

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«КАЛУЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. К.Э.
ЦИОЛКОВСКОГО»**

Институт лингвистики и мировых языков

Кафедра английского языка

АННОТАЦИИ РАБОЧИХ ПРОГРАММ ДИСЦИПЛИН

направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки

Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

2020 год начала подготовки

Очная форма обучения

Квалификация (степень) выпускника *БАКАЛАВР*

г. Калуга

Блок 1. Дисциплины (модули)

Базовая часть

Б1.Б.01 Социокультурный и естественнонаучный модуль

Б1.Б.01 Философия

Цель дисциплины: освоение достижений всего спектра мировой философской мысли, выявления настоящей потребности возрождения традиций самобытных, философских исканий, присущих именно русской, российской духовности и выполняющих смыслообразующую миссию в развитии отечественной культуры, формирование теоретического взгляда на мир с позиции активного существа, осознающего как самого себя, так и то, с чем ему приходится взаимодействовать.

Задачи:

- дать студентам систему философских знаний;
- научить ориентироваться в истории философии;
- проследить в многообразии и постоянном обновлении взглядов философов единства, воспроизведение, дальнейшую переработку «вечных» тем;
- привить навыки определения общего характера концепций, различения типа философских позиций;
- развить способность самостоятельного анализа и осмысления принципиальных вопросов мировоззрения.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК- 4 - готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: установленные в коллективе нормы и правила поведения, осознавать важность поддержания дружественных отношений с партнерами, понимать отношения субординации в коллективе.

Уметь: применять стратегии успешной коммуникации в команде проекта с учетом отношений руководителей и подчиненных, демонстрировать способность достижения целей проекта путем объединения усилий участников, принадлежащих к различным социальным классам и национальным культурам.

Владеть: полученными в процессе обучения навыками для эффективного взаимодействия с остальными членами команды проекта и обеспечения признания важности выполняемых функций всеми участниками проекта.

ОК- 6 - владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: идеи представителей отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

Уметь: применять различные виды профессиональной деятельности, используя возможности мотивации.

Владеть: ценностными профессиональными установками, целями и задачами профессиональной деятельности.

ОПК- 1 - способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: основные понятия и термины из истории философской мысли, временные рамки и особенности изучаемых периодов, историю развития основных идей и подходов западной философии

Уметь: применять основные концепции ключевых представителей истории западной философии и их идеи, место историко-философского знания в системе наук, устанавливать связь философии с религией, искусством и конкретными науками

Владеть: навыками анализа форм и законов мышления; навыками корректного обоснования выдвигаемых положений.

Содержание дисциплины.

Тема 1 «Философия, ее предмет и роль в обществе. Философия в системе культуры»

Предмет философии: структура философского знания: историческая эволюция предмета и методов философии. Философия и мировоззрение: основные типы мировоззрения. Мифология и религия как формы мировоззрения. Вопросы философии. Специфика философского знания. *Функции философии.* Роль и значение философии в культуре. Основные вопросы философии. Роль и значение философии в культуре. Функции философии. Роль и значение философии в культуре. Философия и наука (формирование научно – философского мировоззрения). Методы философского исследования

Тема 2 «Основные этапы исторического развития философии»

1. *Философия Древнего Востока.* Общие закономерности и различия проблематики философии Востока и Запада. Древнеиндийская философия (ведический период, буддизм: основные принципы). Древнекитайская философия (даосизм, конфуцианство, моизм, легизм и т.д.)

2. *Античная философия:* этапы становления, характерные черты. Предфилософия: Гомер, Гесиод, Семь мудрецов. Основные направления, школы античной философии (милетская, элеатская). Атомизм Левкиппа – Демокрита. Диалектика. Софисты и софистика. Философия Сократа. Объективный идеализм, учение о государстве Платона. Философия Аристотеля: материя и форма, теория познания и логика и т.д. Этические проблемы человека в философии эллинизма.

3. *Философия средневековья и Возрождения:* периодизация, характерные черты. Пантеизм. Апологетика и патристика. Схоластика. Спор об универсалиях: номинализм, реализм, концептуализм. Религиозный характер философской мысли: проблема веры и разума в учении: А. Блаженного, П. Абеляра, Ф. Аквинского, Р. Бекона, И. Д. Скота, У. Оккама. Специфика гуманизма эпохи Возрождения. Социально – политические идеи мыслителей «ренессанса»: Н. Макиавелли, Т. Мор, Т. Компонелла. Натурфилософские идеи эпохи Возрождения: Н. Кузанский, Н. Коперник, Д. Бруно, Г. Галилей, Б. Телезио, Леонардо да Винчи. Роль философии средневековья и Возрождения для развития мировой философской мысли и культуры в целом.

4. *Философия Нового времени и «просвещение»:* общая характеристика. Социальные и научные предпосылки формирования «Новой философии». Онтология Спинозы («субстанция и атрибуты») и Лейбница («монадология»). Проблема методов научного познания в философии (Ф.Бэкон, Р.Декарт). Очевидность как критерий истины. Обоснование применения математических методов в исследовании природы. Феномен «просвещение» в философии Нового времени. Важнейшие мировоззренческие и философские достижения эпохи.

5. *«Европейская философия XIX – XXI вв.»:* общая характеристика. Немецкая классическая философия (И. Кант, И.Г. Фихте, Г. Гегель, ф. Шеллинг, Л. Фейербах Западноевропейские философские школы второй половины XIX – начала XX вв. (постклассическая философия): марксизм, иррационализм, позитивизм, экзистенциализм, психоанализ и т.д. Современная западная философия.

6. *Русская философия:* основные этапы развития и характерные черты. Становление философской мысли на Руси в XI - XVII вв. (М.В. Ломоносов, Ф. Прокопович, В.Н. Татищев, А.Д. Кантемир, митрополит Платон, М.М. Щербатов и т.д.). Философские взгляды теоретиков основных идейных течений в России XVIII – первой четверти XIX вв. (А.Н. Радищев, «любомудры», П.Я. Чаадаев, «славянофилы», «западники» и т.д.). Основные направления философской мысли XIX – первой половины XX вв.: панморализм, «религиозная философия», космизм, философские вопросы в трудах естествоиспытателей, «литературно – философский синтез», экзистенциализм,

интуитивизм, «философия русского зарубежья», «философия марксизма» и т.д. Значение Русской философии в мировой культуре.

Тема 3 «Философское учение о бытии (онтология)»

Концепция бытия – фундамент философской картины мира. Формы бытия. Многомерность бытия. Учение о бытии: монистические и плюралистические концепции бытия: самоорганизация бытия. Материя и сознание. Философское определение материи: естественно – научные представления о структуре материи. Универсальные свойства материи. Движение как способ существования материи. Пространство и время как форма материального бытия. Основные свойства материи. Виды движения.

Тема 4 «Философское учение о познании (гносеология)»

Проблема познаваемости мира. Принципы познаваемости мира. Эмпиризм и рационализм. Знание как важнейший компонент человеческой деятельности. Типология знаний. Вера, мнение и знание. Типы рациональности. Научная и философская рациональность. Познание, творчество, практика: вера и знание; понимание и объяснение. Субъект и объект познания. Диалектическое взаимодействие объекта и субъекта познания. Чувственное и рациональное формы познания, их соотношение. *Проблема истины* в философии познания. Критерии истины. Основные концепции истины: корреспондентная, когерентная, прагматическая. Творчество. Талант. Гений. Интуиция. Научное и вненаучное знание. Методы научного познания. Диалектика. Категории диалектики. Детерминизм и индетерминизм.

Тема 5 «Философская теория развития мира»

Идея развития и ее исторические изменения. Категории философии. Научные, философские и религиозные картины мира. Современные теории самоорганизации мира: диалектическое и синергетическое видение развития. Движение и развитие, понятие и законы диалектики: диалектика - как всеобщий метод познания. Динамические и статические закономерности. Исходный принцип синергетики. Закрытые и открытые системы. Главное свойство открытых систем. Точка бифуркации. Прогресс как проблема.

Тема 6 «Учение о человеке в философии (философская антропология)»

Природа и сущность человека. Концепции происхождения человека. Соотношение биологического и социального в человеке. Свобода и ответственность. Человек, индивид, индивидуальность, личность. Смысл и ценность человеческого бытия. Смысл жизни. Классификация ценностей. Эстетические ценности и их роль в человеческой жизни. Нравственные и правовые ценности и их значение в жизни человека и общества. Добро и зло, насилие и ненасилие в истории человечества, свобода и ответственность, справедливость в человеческой деятельности. Религиозные ценности и свобода совести. Человек и культура: диалог взаимодействия.

Тема 7 «Философский анализ общества (социальная философия): общество, культура, цивилизация»

Социальная философия: ее предмет, специфика, задачи. Соотношение социальной философии с общественными науками. Основные подходы к исследованию общества в философии. Общество как система. Структура общества: экономическая, политическая, социальная, духовная. Соотношение понятий «общество» - «гражданское общество» - «гражданско – правовое общество» (в том числе, в истории философии). Гражданское общество и государство. Общество как процесс. Понятие культуры, понятие цивилизации. Формационные и цивилизационные концепции общественного развития. Исторические проблемы в истории философии. Личность в обществе и истории.

Тема 8 «Философское осмысление глобальных проблем современности»

Причины возникновения и характер глобальных проблем современной эпохи. Взаимосвязь и иерархия глобальных проблем. Основные группы глобальных проблем. Римский клуб и исследование глобальных проблем. Проблемы межгосударственных и межнациональных отношений – отказ от войны и насилия как способа решения конфликтов, создание справедливого мира, обеспечение нового международного экономического порядка. Экологические проблемы – загрязнение окружающей среды, обеспечение людей энергией, топливом, сырьевыми ресурсами, пресной водой и т.д., освоение Мирового океана, космического пространства. Демографические

проблемы – проблемы выживания, здоровья, образования. Основные методы решения этих проблем. Оптимистические и пессимистические сценарии будущего в многообразных направлениях, представляющих разные области философского, научного, футурологического и т.п. исследования (Д. Белл, О. Тоффлер, А. Тойнби, П. Сорокин, С. Хантингтон, А. Печчеи и др.). Проблемы и перспективы современной цивилизации.

Тема 9 «Философия науки и техники»

Основные проблемы философии науки и техники. Интерпретация природы науки и техники в истории философии. Понятие науки: критерии научного знания. Структура научного знания. Научное знание как система. Научное и вненаучное знание. Проблема демаркации в философии науки. Концепция научных революций Т. Куна. Эпистемологический анархизм П. Фейерабенда. Понятие научных революций и смена парадигм. Типы рациональности. Этапы исторического развития техники и научно – технический прогресс. Человек и техника. Сциентизм и антисциентизм как гуманитаризация знания). Профессиональная ответственность ученого и проблемы фальсификации в науке. Науки о природе» и науки «о духе»: классификация современного вида знания. Современная техническая цивилизация.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: экзамен.

Разработчик программы: кафедра философии и культурологии

Б1.Б.01.02 Логика

Цель дисциплины: формирование социально-личностных, когнитивных, ценностных и коммуникативных компетенций. Для достижения этих целей необходимо изучить и практически освоить основные формы логического мышления, приемы и правила аргументации, научить студентов использовать основные логические законы, способы доказательства и опровержения в их будущей профессиональной деятельности.

Изучение дисциплины позволит овладеть необходимыми знаниями и умениями, которые можно применить для освоения последующих гуманитарных дисциплин.

Задачи дисциплины

- дать студентам систему логических знаний;
- научить ориентироваться в истории логики;
- привить навыки определения общего характера компетенций, различения типов логических позиций;
- развить способность самостоятельного анализа.

Требования к результатам освоения курса

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК – 7 - владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: логико-методологические и психологические основы речевого общения; основы аргументации, стратегии и тактики речевого общения; основы культуры речи.

Уметь: анализировать и обобщать информацию оригинального текста с целью достижения эффективной коммуникации; применять теоретические знания на практике в процессе общения, с тем, чтобы проявить коммуникативную компетенцию и обеспечить взаимопонимание.

Владеть: культурой устной и письменной речи; различными формами и видами устной и письменной речи в межкультурной коммуникации.

Содержание дисциплины

Тема 1 «Введение в дисциплину «Логика»

Основные исторические этапы развития логики и ее виднейшие представители. Научные школы и традиции логики. Логика традиционная и современная. Особенности изучения логики. Научное содержание процесса познания. Чувственное познание и абстрактное мышление.

Особенности абстрактного мышления. Роль языка в познании. Логика как наука о мышлении. Формальная и диалектическая логика и их методологические принципы.

Место логики в системе наук. Структура логики. Понятие о логической форме (структуре мысли).

Тема 2 «Язык и законы логики»

Мышление и язык. Истинность мыслей и формальная правильность рассуждений. Значение логики для формирования логической культуры мышления и научного мировоззрения.

Понятие логического закона. Практическая обусловленность логических законов. Закон тождества в традиционной (аристотелевской) и в современной формулировке. Закон непротиворечия. Понятия формально – логического противоречия. Требования логической непротиворечивости к интеллектуальной деятельности человека. Условия применения или неприменения закона в противоположных (контрарных) и противоречащих (контрадикторных) суждениях. Закон исключенного третьего. Границы справедливости закона исключенного третьего. Закон исключенного третьего и рассуждение «от противного».

Тема 3 «Формы абстрактного мышления: понятия, суждения, умозаключения»

Понятие как мысль особого вида. Графическое изображение понятий (круги Эйлера). Способы выражения понятий в естественном языке. Признаки предметов. Виды признаков: существенные и несущественные, единичные и общие. Основные приемы образования понятий: анализ, синтез, сравнение, абстрагирование, обобщение. Содержание и объем понятия. Формально – логические отношения между понятиями.

Общая характеристика суждения как логической формы. Логическая структура суждения. Суждение и предложение. Субъект и предикат суждения. Виды суждений. Отношения между суждениями. «Логический квадрат» и его правила.

Понятие умозаключения и его структура. Состав и виды умозаключений. Непосредственные умозаключения и их преобразования. Выводы из суждений с отношениями. Индуктивные умозаключения. Логическая природа индукции. Определение индукции как движение мысли от частного к общему. Взаимосвязь индукции и дедукции. Дедукция и индукция в познавательном процессе. Аналогия и гипотеза (версия).

Тема 4 «Доказательство и аргументация. Виды гипотез»

Аргументация и логическое доказательство. Критика и опровержение. Состав аргументации и критики: тезис, аргументы, допущения, форма. Способы аргументации и критики. Прямая и косвенная аргументация. Структура доказательства: тезис, аргументы, демонстрация. Прямое и не прямое (косвенное) доказательство. Апагогическое доказательство (от противного). Разделительные доказательства (методом исключения или разбором случаев). Правила аргументации и критики. Требования к тезису. Требования к аргументам и форме. Ошибки, возникающие при нарушении правил аргументации и критики.

Логика вопросов и ответов. Вопрос и его логическая структура. Понятие предпосылки вопроса. Виды вопросов в зависимости от их отношения к теме, семантической, гносеологической и логической характеристик. Ответ и его виды (по отношению к вопросу; семантической, поисковой, информационной и других характеристик). Прагматическая характеристика вопросов и ответов.

Трудовое количество дисциплины: 2 з.е. (72 часов).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра философии и культурологии

Б1.Б.01.03 История

Цель дисциплины: формирование исторического сознания как неотъемлемой части мировоззрения выпускника, как важнейшей характеристики его образованности и культуры и существенного элемента его духовного развития.

Задачи:

- выработать научное представление об историческом пути России;

- определить историческое место России в мировом человеческом сообществе, вклад России в формирование основных цивилизационных ценностей;
- изучить закономерности процесса становления и развития российского общества и государства.
- сформировать представление о главных этапах развития российского общества, его культуры и науки, основных тенденциях развития России на каждом из этапов, а также о поворотных моментах и возможных альтернативах исторического развития России;
- дать представление о научных спорах и дискуссиях в современной историографии и развитии исторической науки в прошлом;
- сформировать навыки самостоятельной работы студентов с учебной и научной литературой по актуальным вопросам исторической науки.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК - 9 - способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные закономерности и этапы исторического развития общества, роль России в истории человечества и на современном этапе; основные принципы демократии, признаки гражданского общества и правового государства.

Уметь:

- анализировать исторические конфликтные ситуации и в своей общественной жизнедеятельности занимать четкую гражданскую позицию.

Владеть:

- навыками выявления социальных и межличностных конфликтов и способами их разрешения.

ОК-10 - способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основы российского законодательства в области обязанностей, прав и свобод гражданина РФ.

Уметь:

- использовать действующее законодательство в формировании своей гражданской позиции по актуальным проблемам российской жизни.

Владеть:

- навыками активного гражданского поведения отстаивания прав и свобод гражданина.

Содержание дисциплины.

- Понятия история, источники, методология, историография.
- История древней Руси.
- История средневековой Руси.
- История России XVIII - первой половины XIX вв.
- История России 1861-1917 гг.
- История советского общества.
- История постсоветской России.

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144 часа).

Форма контроля: контрольная работа, экзамен.

Разработчик программы: кафедра истории

Б1.Б.01.04 Основы экономических знаний

Цель дисциплины: формирование базы теоретических экономических знаний, необходимых в условиях рыночной экономики: дать базовые знания об экономике общества, отношениях, возникающих в производстве, при распределении, обмене и потреблении материальных благ и услуг в целях удовлетворения потребностей при ограниченных ресурсах на микро- и макроуровнях.

Задачи:

- раскрытие основного содержания экономических категорий, понятий, теорий, законов и закономерных тенденций в социально-экономическом развитии общества;
- рассмотрение механизма ценообразования, состава издержек производства фирмы, функционирования фирмы в условиях совершенных и несовершенных рынков;
- рассмотрение инструментов, используемых при реализации экономической политики государства, основных макроэкономических показателей;
- рассмотрение теоретико-методологических проблем мирового хозяйства и особенностей их проявления в современной России.

Требования к результатам освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть следующей общекультурной компетенцией: ОПК-18

В результате освоения учебной дисциплины студент должен владеть способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (ОПК-18)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основы экономики, виды и значение экономических ресурсов, подходы к их оптимизации в условиях имеющихся ограничений;

-Уметь:

- уметь ориентироваться на рынке труда и занятости согласно своей профессиональной деятельности;
- выбирать оптимальные способы решения экономических задач, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений;

Владеть:

- навыками экзистенциальной компетенции;
- навыками решения экономических задач, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений.

Содержание дисциплины. Предмет и метод экономики:

-Понятие экономики, экономической деятельности. Определение предмета экономической теории. Макро- и микроэкономический уровень анализа. Методы экономического исследования.

Основы рыночной экономики. Монополии и конкуренция.

-Условия возникновения рыночной экономики. Товар. Деньги. Механизм саморегулирования рыночной экономики. Роль государства в рыночной экономике. Функции государства.

Экономическая природа монополий. Естественные монополии, закрытые и открытые монополии, искусственные монополии. Монопольное поведение фирм. Измерение уровня концентрации рынка. Антимонopolная политика государства. Типы конкурентных стратегий предприятий

Рынки факторов производства

Ценообразование на факторы производства. Зарплата, прибыль, зем. рента, %. Факторы, определяющие размеры зарплаты. Эффект замещения и эффект дохода. Современные формы оплаты труда. Бухгалтерская и экономическая прибыль. Факторы, определяющие величину прибыли. Земельная рента. Дифференциальная земельная рента. Факторы, определяющие величину зем. ренты. Процент и определяющие его факторы.

Фирма. Организационно-правовые формы предприятий России.

-Цели и функции фирмы. Целевые установки фирмы. Система ценностей. Формы организации бизнеса.

Издержки производства. Типы издержек производства.

- Альтернативные, явные и неявные, безвозвратные, переменные и постоянные, предельные издержки. Средние и валовые издержки. Графики издержек (средних, общих, маржинальных). Анализ хозяйственных ситуаций, которые требуют применения знаний об издержках. Эффект масштаба.

Бухгалтерская и экономическая прибыль. Факторы, определяющие величину прибыли.

Макроэкономика, особенности и основные элементы

-Цели и задачи макроэкономики. Основные понятия макроэкономики: ВВП, ВВП. Система национальных счетов. ВВП как поток доходов и ВВП как поток расходов. Личный доход и располагаемый доход.

Условия макроэкономического равновесия. Инвестиции, потребление, сбережения. ПСП, ПСС. Теория мультипликатора.

Инфляция и безработица.

-Причины инфляции. Инфляция спроса и инфляция издержек. Измерение и показатели инфляции. Основные типы инфляции. Антиинфляционная политика. Виды безработицы и ее измерение. Сущность безработицы. Регулирование рынка труда.

Государственное регулирование экономики Инструменты государственного регулирования.

-Фискальная политика: дискреционная и автоматическая. Финансы, финансовые отношения. Бюджет. Государственный долг. Бюджетный дефицит. Бюджетная политика. Налоги.

Сущность налога и налоговой системы. Четыре принципа налогообложения (А. Смит). Виды и группы налогов. Элементы налогов, ставки налогов. Принципы и механизмы налогообложения. Функции налогов.

Денежно-кредитная политика.

-Основные направления денежно-кредитного регулирования. Методы денежно-кредитной политики. Резервная норма, учетная ставка, операции на открытом рынке.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра экономики

Б1.Б.01.05 Основы права

Цель дисциплины: приобретение знаний по основам государства и права, а также основным отраслям системы права Российской Федерации: конституционного права, гражданского права, семейного права, трудового права, административного права, уголовного права, что необходимо для формирования у студентов позитивного отношения к праву.

Задачи:

1. Уяснение сущности понятий государства и права, осознание их роли в жизни общества;
2. Усвоение закономерностей функционирования права как сложного социального института в формате государственно-правового регулирования.
3. Формирование представления об основных отраслях системы права Российской Федерации;

4. Овладение правовыми основами будущей профессиональной деятельности.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- общекультурных:

- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как граждан своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии – ОК-10.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать основы Российского законодательства, в том числе, в области обязанностей, прав и свобод гражданина РФ, основные юридические понятия и категории;

Уметь: использовать действующее законодательство в формировании своей гражданской-правовой позиции по актуальным проблемам жизни российского общества, способствовать развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;

Владеть: навыками активного гражданского поведения отстаивания прав и свобод гражданина, основами правовых знаний для их последующего использования в различных сферах общественной жизни.

Содержание дисциплины.

Понятие и сущность государства и права

Источники права. Система права.

Основы конституционного права России

Основы административного права

Основы гражданского права

Основы семейного права

Основы трудового права

Основы уголовного права

Основы экологического права

Основы информационного права

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра юриспруденции

Б1.Б.01.06 Естественнаучная картина мира

Цель дисциплины: формирование научного мировоззрения, представления о современной естественнонаучной картине мира, о специфике развития научного познания; освоение приемов и методов исследовательской деятельности, необходимых квалифицированному специалисту.

Задачи:

- сформировать у студентов представление о научной картине мира;
- обеспечить понимание закономерностей, определяющих эволюцию Вселенной;
- раскрыть содержание концепций отдельных наук – в контексте физической, космологической, химической, биологической, экологической и других картин мира;
- дать представление о генезисе и закономерностях развития научной деятельности;
- заложить основы естественнонаучного мышления, позволяющего применять на практике разносторонние знания и находить нестандартные решения профессиональных проблем.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- тенденции развития познавательной деятельности, нормы и основания исторически сложившихся систем знания, характер и механизмы смены научных картин мира;
- основы методологии науки, общие для естественных и гуманитарных исследований;
- значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации.

Уметь:

- анализировать процессы и тенденции развития современной науки в ее культурно-историческом контексте (науки о природе, человеке и обществе);
- применять естественнонаучные знания в профессиональной деятельности (в синтетическом контексте научного мировоззрения и общенаучной методологии);

Владеть:

- технологиями приобретения и обновления гуманитарных, естественнонаучных и научно-технических знаний;
- готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

Знать:

- принципы формирования научной картины мира;
- современные концепции естествознания о фундаментальных закономерностях, определяющих строение и эволюцию Вселенной как многоуровневой природной системы;

Уметь:

- разбираться в смыслах естественнонаучных открытий, давать оценку перспективам научно-технологических разработок с точки зрения их гуманности и социальной безопасности;

Владеть:

- наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
- технологией информационного поиска для обновления и использования научных знаний в профессиональной деятельности.

Содержание дисциплины.

Естествознание в системе научного познания. Наука как социальный институт и вид деятельности. Особенности естественнонаучного, технического и гуманитарного знания. Теоретический и эмпирический уровни познания. Фундаментальная и прикладная науки. Формы научного знания. Естественнонаучная картина мира. Исторические этапы развития естествознания. Смена естественнонаучных картин мира и принцип соответствия в науке. Частные, общенаучные и всеобщие методы познания. Роль эксперимента и наблюдения в исследованиях. Системный, деятельностный и информационный подходы в исследованиях. Методология синергетики.

От классической физики к современной физической картине мира. Фундаментальные законы и принципы физики. Начала термодинамики. Понятие энтропии и его современный синергетический смысл. Электродинамика. Специальная и общая теории относительности. Взаимосвязь массы и энергии (уравнение А.Эйнштейна). Типы физических взаимодействий. Основы квантовой физики. Физические параметры и структурные свойства элементарных частиц. Принцип неопределенности В. Гейзенберга.

Динамические и статистические закономерности. Корпускулярно-волновой дуализм и принцип дополнительности Н. Бора.

Космологическая картина мира. Становление релятивистской космологии. Модель осциллирующей Вселенной А. Фридмана. Подтверждение нестационарности Вселенной наблюдательной астрономией («красное смещение» в спектрах галактик, закон Э. Хаббла). Синергетика зарождающейся Вселенной (на основе гипотезы «горячей Вселенной»). Современные модели строения и эволюции Вселенной. Гипотеза «темной энергии» и ускоряющегося расширения Вселенной. Наша Галактика. Астрофизика об эволюции звезд. Солнечная система (возникновение, структура, основные объекты, эволюционное будущее).

Основные понятия и концепции современной химии. Теория химического строения вещества А.М. Бутлерова. Периодический закон химических элементов Д.И. Менделеева. Современные представления о химической связи (теория валентности). Реакционная способность веществ. Химическая кинетика. Термодинамика химических реакций. Виды катализа. Эволюционная химия и теория открытых каталитических систем.

Теории и проблемы биологии. Концепции происхождения жизни на Земле (гипотеза панспермии, теория А.И. Опарина – Д. Холдейна). Проблема «голобиоза» или «генобиоза». Субстратные и функциональные характеристики живых систем. Химический состав и функции белков. Роль РНК и ДНК в жизнедеятельности организмов. Клеточный, организменный, популяционный и видовой уровни организации жизни. Теория Ч. Дарвина и синтетическая теория биоэволюции. Проблемы современной генетики и геномной инженерии.

Наука о Земле. Роль Солнца в земных процессах (энергетика, природно-климатические циклы, гелиобиологические эффекты). Фактор Луны в планетарной динамике. Внутреннее строение Земли. Атмосфера, ее химический состав и физические свойства. Магнитное поле Земли. Функции литосферы: ресурсная, геодинамическая, геофизическая, геохимическая. Акватории и континенты в исторической динамике изменений. Теория тектоники плит.

Козволюционное взаимодействие общества и природы. Концепции антропогенеза. Биогенетические, социальные и космические факторы жизнедеятельностью человека. Проблема здоровья человека. Геронтология о продолжительности жизни человека. Пределы человеческих возможностей и проблема выбора между техногенной и биогенной эволюцией вида Homo Sapiens. Природные факторы развития цивилизации (в контексте решения глобальных проблем). Принципы козволюционного развития общества и природы. «Законы» Коммонера в экологии. Учение о биосфере. Основные положения В.И. Вернадского в теории биосферы. Учение о ноосфере и концепция устойчивого развития цивилизации.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: экзамен.

Разработчик программы: кафедра философии и культурологии

Б1.Б.01.07 Математика

Цель дисциплины: формирование способности применять математические методы решения практических задач в профессиональной и исследовательской деятельности.

Задачи:

- овладение конкретными математическими знаниями, необходимыми для применения в практической деятельности, для изучения смежных дисциплин, для продолжения образования;

- интеллектуальное развитие, формирование качеств мышления, характерных для математической деятельности и необходимых человеку для полноценной жизни в обществе и продолжения образования;
- формирование представлений об идеях и методах математики, о математике как форме описания и методе познания действительности;
- формирование представлений о значимости математики как части общечеловеческой культуры в развитии цивилизации и в современном обществе

Требования к результатам освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОК-7, владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия и законы теории множеств;
- основные понятия и законы математической логики;
- основы метода математического моделирования;
- основные понятия и формулы комбинаторики;
- основы описательной математической статистики.

Уметь:

- работать самостоятельно с учебной математической литературой, получать самостоятельно новые математические знания и умения;
- использовать метод математического моделирования при решении практических задач в случаях применения простейших математических моделей;
- осуществлять первичную статистическую обработку данных, реализовывать отдельные (принципиально важные) этапы метода математического моделирования;
- использовать базовые методы решения задач из рассмотренных разделов математики;

Владеть:

- навыками самостоятельного изучения и освоения новых математических знаний и методов;
- навыками решения базовых математических задач, рассматриваемые в рамках дисциплины

Содержание дисциплины. Элементы теории множеств. Элементы математического моделирования. Элементы математической логики. Элементы комбинаторики. Элементы теории вероятностей и математической статистики.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: контрольная работа.

Разработчик программы: кафедра физики и математики

Б1.Б.02 Коммуникативная деятельность и языковое общение

Б1.Б.02.01 Информационно-коммуникационные технологии

Цель дисциплины: формирование критического и системного мышления, умения вести деловые коммуникации и осмысленно использовать компьютер для информационного обеспечения своей образовательной и будущей профессиональной деятельности.

Задачи:

- познакомить с современными технологиями сбора, обработки, хранения и передачи информации и тенденциями их развития;
- познакомить с методами поиска и обмена информацией в глобальных и локальных компьютерных сетях;

- изучить приемы работы с современными пакетами основных прикладных программ, обеспечивающих широкие возможности обработки и передачи информации;
- обучить студентов использованию и применению средств ИКТ в будущей профессиональной деятельности.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- принципы обработки и хранения информации;
- основные поисковые системы;
- подходы к обработке и структурированию баз знаний;
- современные способы применения компьютерных технологий в обучении и научных исследованиях и их роль в развитии общества, в выработке мировоззрения.

Уметь:

- работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;
- использовать информационные технологии в профессиональной деятельности;
- работать с электронными документами.

Владеть:

- методами поиска и обмена информацией в глобальных и локальных компьютерных сетях, техническими и программными средствами защиты информации при работе с компьютерными системами, включая приемы антивирусной защиты;
- способами обработки и анализа полученных результатов с учетом имеющихся данных и умением представлять полученные результаты в информационном виде.

ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- технологии делового взаимодействия;
- основные почтовые сервисы;
- возможности сети Internet для организации оперативного обмена деловой информацией.

Уметь:

- эффективно планировать и реализовывать устные и письменные деловые коммуникации;
- использовать технологии делового взаимодействия в информационной среде.

Владеть:

- навыками использования Internet технологий и электронной почты для организации деятельности письменной коммуникации;
- навыками составления письменных деловых коммуникаций.

ОПК-14 владением основами современной информационной и библиографической культуры

Знать:

- технологии делового взаимодействия;
- основные почтовые сервисы;
- возможности сети Internet для организации оперативного обмена деловой информацией.

Уметь:

- эффективно планировать и реализовывать устные и письменные деловые коммуникации;
- использовать технологии делового взаимодействия в информационной среде.

Владеть:

- навыками использования Internet технологий и электронной почты для организации деятельности письменной коммуникации;
- навыками составления письменных деловых коммуникаций.

Содержание дисциплины.

Технологии обработки информации

Понятие и структура информационного процесса. Взаимодействие информационных процессов в структуре информационной технологии. Системный подход к организации информационных процессов. Информационный характер процесса управления. Интеграция информационных процессов при принятии решения. Электронные таблицы (ЭТ). Формулы в MS Excel. Графическое отображение данных в ЭТ. Текстовые редакторы. Технологии обработки текстовой информации. Схема данных MS Visio.

Деловые коммуникации в информационном обществе

Сетевые модели «облачных» сервисов. Почтовые сервисы. Электронная образовательная среда университета. Интернет-технологии для профессиональных коммуникаций. Информационные технологии в информационном обеспечении и документальном оформлении результатов. Мой офис.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра информатики и информационных технологий

Б1.Б.02.02 Иностранный язык

Цель дисциплины:

- развитие и совершенствование умений в различных видах речевой деятельности на английском языке, дальнейшее развитие и формирование коммуникативной, информативной и социокультурной компетенций студентов;
- развитие у студентов логического мышления, различных видов памяти, воображения, умения самостоятельно работать с языком;
- расширение общекультурного и филологического кругозора студентов;
- формирование у студентов стойкого интереса к приобретению дальнейших знаний и навыков в области филологии вообще и английской филологии в частности.

Задачи:

- сформировать у студентов базовый уровень речевых умений (говорение, аудирование, чтение, письмо), необходимый для освоения культуры речевого общения и речевого этикета на английском языке;
- ознакомить студентов с теоретическим минимумом знаний об английском языке, необходимым для общения на английском языке на разных уровнях;
- создать лингвистическую основу для дальнейшего формирования профессиональных навыков.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого ИЯ, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- артикуляционную базу звуков;
- артикуляционные различия в произношении звуков английского и русского языков;
- особенности английского интонационного рисунка;
- интонационные модели английского языка.

Уметь:

- правильно произносить английские гласные и согласные в слове, словосочетании, потоке речи;
- правильно воспроизводить интонационные модели.

Владеть:

- терминологией фонетики;
- интонационным рисунком английской речи;
- произношением согласных и гласных звуков.
- Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

Знать:

- способы правильного использования и преодоления стереотипов.

Уметь:

- осознавать и использовать способы осуществления межкультурного общения.

Владеть:

- особенностями осуществления межкультурного общения.
- Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

Знать:

- основные закономерности установления и поддержания коммуникативного контакта с представителем другой культуры;
- специфику речевого воздействия;

Уметь:

- уметь читать и понимать (без словаря) оригинальный художественный текст на изучаемом языке;
- уметь выражать свои мысли в устной форме по пройденной тематике, устно излагать краткое содержание и основные мысли текста;
- понимать монологическую и диалогическую речь;
- уметь излагать свои мысли в письменной форме по повседневной тематике.
- уметь читать, писать и переводить аутентичные тексты;
- применять коммуникативные навыки и умения в процессе аудирования, говорения, чтения и письма в конкретных речевых ситуациях;
- использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);
- строить грамматически корректные и лексически адекватные высказывания, исходя из социально-культурных и коммуникативно-функциональных условий общения с учётом культурных традиций;
- догадываться о смысле, выраженном имплицитно, и о значении незнакомых слов по контексту;
- Подбирать синонимы и антонимы к словам;
- Выделять словообразующие элементы.

Владеть:

- обладать навыками перевода с изучаемого языка на русский текстов повседневной тематики;

- владеть на уровне автоматизма речевыми формулами, позволяющими более успешно осуществлять общение на изучаемом языке;
- основными компонентами устной и письменной речи;
- техникой запоминания новых лексических единиц для пополнения словарного запаса.

Содержание дисциплины.

Практика устной и письменной речи по темам: Accommodation; Weather and Climate; Daily life and Weekend; Family Relationship

Трудоемкость дисциплины: 8 з.е. (288 часов).

Форма контроля: зачет, экзамен.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.Б.02.03 Русский язык и культура речи

Цель дисциплины: курс нацелен на повышение уровня практического владения современным русским литературным языком у бакалавров в разных сферах функционирования русского языка, в письменной и устной его разновидностях.

Овладение новыми навыками и знаниями в этой области и совершенствование имеющихся неотделимо от углубления понимания основных характерных свойств русского языка как средства общения и передачи информации, а также расширения общегуманитарного кругозора, опирающегося на владение богатым коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом русского языка.

Задачи дисциплины состоят в формировании у студентов следующих основных навыков:

- усвоение норм современного русского литературного языка.
- продуцирование связных, правильно построенных монологических текстов на разные темы в соответствии с коммуникативными намерениями говорящего и ситуацией общения;
- участие в диалогических и полилогических ситуациях общения, установление речевого контакта, обмен информацией с другими членами языкового коллектива, связанными с говорящим различными социальными отношениями.

Основными задачами курса «Русский язык и культура» являются ознакомление студентов с формами и закономерностями функционирования системы русского литературного языка в различных ситуациях речевого общения и обучение правильному и целесообразному использованию языковых средств с учётом содержания, цели и адресата высказывания.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- теоретические основы культуры речи,
- наиболее частотные виды и типы норм литературного языка,
- основные формы и виды устной и письменной речи,
- классификацию функциональных стилей языка,
- особенности делового общения, как вида профессиональной деятельности.

Уметь:

- строить свою речь в соответствии с нормами литературного языка,
- пользоваться словарями различных типов
- использовать различные формы и виды устной и письменной речи;

- стоять успешное высказывание в соответствии с нормами литературного языка,
- логически последовательно, аргументированно и ясно излагать мысли, правильно строить устную и письменную речь.

Владеть:

- навыками аргументированного изложения своей точки зрения,
- создания необходимого для успешной коммуникации текста с использованием различных стиливых средств языка.

Содержание дисциплины.

1. *Основные сведения о русском языке.* Русский язык и его место среди других языков мира. Функции языка. Язык и речь. Формы существования языка. Понятие культуры речи. Аспекты культуры речи. Нормативный аспект культуры речи. Понятие нормы.

2. *Функциональные стили языка.* Стил как лингвистическое понятие. Функциональные стили и язык художественной литературы. Научный стил. Подстили научного стили. Экстралингвистические признаки НС. Жанровый диапазон НС, устная и письменная формы его существования. Лингвистические признаки НС. Официально-деловой стил. Подстили официально-делового стили. Экстралингвистические признаки ОДС: Жанровый диапазон ОДС. Письменная форма как основная форма реализации ОДС. Лингвистические признаки ОДС. Публицистический стил. Экстралингвистические признаки публицистического стили: Жанровый диапазон публицистического стили. Особые подстили ораторской прозы и газетных статей как разновидности публицистического стили. Лингвистические признаки публицистического стили. Разговорный стил. Экстралингвистические признаки разговорного стили. Устная форма речи — преимущественная форма существования разговорного стили. Лингвистические признаки разговорного стили. Стилистические возможности словообразования. Стилистическое использование частей речи.

3. *Орфография русского языка.* Понятие орфографии. История становления орфографических норм. Принципы русской орфографии. Сведения об основных орфографических нормах.

4. *Пунктуация русского языка.* Понятие пунктуации. История становления пунктуационных норм и история знаков препинания. Принципы русской пунктуации. Сведения об основных пунктуационных нормах.

5. *Фонетика и орфоэпия русского языка.* Общие сведения о фонетике. Классификация гласных и согласных звуков. Русское ударение. Основные акцентологические нормы. Понятие об орфоэпии. Основные орфоэпические нормы русского языка.

6. *Лексические нормы русского языка.* Общие сведения о русской лексике. Многообразие значений слова. Омонимия. Игра слов. Лексическая синонимия. Антонимия. Паронимия. Многообразие синтаксических конструкций. Правильность речи. Лексическая сочетаемость. Правильность употребления заимствованных слов. Правильное употребление фразеологизмов

7. *Грамматическая правильность речи.* Употребление имен существительных. Категория рода. Именительный множественного. Родительный множественного. Лексико-грамматические разряды существительных. Имя прилагательное. Образование форм имени прилагательного. Имя числительное. Склонение имен числительных. Глагол. Образование форм глагола. Образование причастий и деепричастий.

8. *Синтаксическая правильность речи.* Нормы сочетания подлежащего и сказуемого. Нормы употребления однородных членов предложения. Нормы употребления обособленных членов предложения. Нормы построения сложных предложений.

9. *Культура дискусивно-полемической речи.* Понятие спора. Цель спора. Два основных рода споров: 1) спор как средство совместного уяснения вопросов (споры научные) и 2) спор как средство психологического воздействия и прямого или непрямого подчинения одной стороны другой (споры политические, религиозные). Пути отстаивания

позиции в споре: 1) пути логические. 2) пути психологические. Некоторые виды споров, встречающихся на практике: 1) научные споры. 2) политические споры. Проблемы этикета и этики в ситуации спора. Дифференциальные характеристики понятий спор — дискуссия — полемика — диспут — дебаты.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра русского языка

Б1.Б.02.04 Язык искусства (великие книги, великие фильмы, музыка, живопись)

Цель дисциплины:

- 1) оказать действенное влияние на расширение кругозора студента, на формирование его личности;
- 2) способствовать усвоению специальных знаний, необходимых для профессионального исследования произведений литературы и искусства, обобщающих определенный тематический раздел.

Основная (конечная) цель курса — создание достаточно представительной картины определяющих явлений литературы и искусства, осознание составляющих мирового культурного процесса как особых эпох с собственными философско-эстетическими доминантами и приоритетами.

Задачи:

- обеспечить приобретение студентами систематизированных знаний о закономерностях развития культурно-исторических эпох, стилей, направлений и национальных школ в искусстве;
- показать особенности развития мировой литературы, дать представление о литературном процессе, взаимодействии и взаимовлиянии литератур;
- воспитать художественно-эстетический вкус и культуру восприятия произведения искусства;
- обучить умению первичного анализа произведения искусства с учетом его исторических и идеологических характеристик;
- сформировать навыки работы с учебно-методической и научной литературой по проблематике курса;
- акцентировать внимание студентов на узловых моментах истории отечественного кино, выявить их взаимосвязь с историческими этапами развития страны;
- познакомить студентов с творческими биографиями выдающихся отечественных кинематографистов;
- познакомить студентов с основными этапами и историческими периодами отечественного кино от первых киносекансов в России до наших дней, основными проблемами формирования художественного мышления в кино, узловыми творческими биографиями и стилевыми направлениями.
- познакомить студентов с зарождением, развитием и современным положением живописи и музыки разных стран мира и нашей страны.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

знать:

- историю отечественного и зарубежного искусства;
- природу и содержание искусства;

- общие тенденции развития искусства;
- основные ансамбли и отдельные произведения;
- основы художественного языка;

уметь:

- атрибутировать памятник, отрывок из произведения;
- осуществлять поиск, отбор и обработку информации в области искусства и литературы;
- формировать представления о роли искусства в жизни человека, в его духовно-нравственном развитии;

владеть:

- системой знаний о закономерностях развития искусства, механизмах и способах регуляции художественной жизни.

ОКВ-1 способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

знать:

- динамику развития мировой литературы и искусства;
- закономерности развития мировой культуры как многообразного и вместе с тем целостного процесса.

уметь:

- различать формирования направлений, художественных школ, стилей, влияний, степень зависимости творцов от заказчиков, внешних и внутренних обстоятельств и сил.

владеть:

- понятийным аппаратом для описания историко-культурных явлений и процессов, иметь навыки ведения дискуссии по проблемам курса;
- теоретическими знаниями об основных этапах истории мировой литературы и культуры.

ОКВ-2 способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

знать:

- шедевры мировой художественной культуры и литературы;
- роль живописи в жизни человека, в его духовно-нравственном развитии;
- периодизацию мирового кинопроцесса, имена режиссеров, актеров, операторов;
- классиков мирового и отечественного кинематографа, названия созданных ими фильмов;
- какой вклад внесли различные национальные кинематографии в развитии мирового киноискусства;
- основы музыкальной культуры, в том числе на материале музыкальной культуры родного края;
- историю, общие тенденции развития, основы художественного языка отечественной и зарубежной живописи.

уметь:

- формировать развитие художественного вкуса и интереса к литературе и искусству;
- воспринимать музыку и живопись, выражать свое отношение к музыкальным произведениям и полотнам художников;

- отличать фильмы, обладающие высокими художественными достоинствами от вульгарных и низкопробных подделок, находить информацию о фильмах и их создателях, иметь представление о качестве этой информации.

владеть:

- устойчивым интересом к музыке и различным видам (или какому-либо виду) музыкально-творческой деятельности;
- навыками анализа кинопродукции, написания различных текстов, рецензий, эссе, статей, рефератов научного характера, создания сценария документального фильма, проведения дискуссий о фильмах;
- методами комплексного, системного анализа произведений искусства, явлений художественной жизни и художественных процессов.

3. Содержание дисциплины

Литература Древнего Рима. Литература средневековой Европы. Древнерусская литература. Великие книги эпохи Ренессанса, XVII и XVIII веков. Литература эпохи Просвещения. Романтизм как художественный метод. Реалистическая литература XIX века в Западной Европе. Модернизм – искусство, рожденное XX веком. Европейский роман XX века. Основные направления и тенденции развития зарубежной литературы XX века. Авангардистские течения 10–20-х годов XX века. Отечественная литература XIX века. Золотой век русской поэзии. Романтизм В.А. Жуковского и К.Н. Батюшкова. А.С. Пушкин и поэты пушкинской плеяды. Обзор творчества А.С. Грибоедова, М.Ю. Лермонтова, Ф.И. Тютчева. Н.В. Гоголь, «натуральная школа» – расцвет реализма. Вторая половина XIX века как «русский период» в мировой литературе. Романы И.С. Тургенева. Проза Л.Н. Толстого и Ф.М. Достоевского. Новеллистика и драматургия А.П. Чехова. Мировое значение русской литературы XIX века (рецепция русских классиков Т. Манном, В. Вулф, Э. Хемингуэй, У.С. Моэмом и др.). Постмодернизм в литературе.

Место кинематографа в современной культуре. Российское кино в 70–80 годы. Кинематограф перестроечного периода Режиссер Андрей Тарковский. Режиссер Эльдар Рязанов. Режиссер Никита Михалков. Режиссер Павел Чухрай. Режиссер Георгий Данелия. Зарождение и развитие кинематографа в Европе и Америке (1885–1914). Французская кинематография. Режиссер Стивен Спилберг. Режиссер Квентин Тарантино. Режиссер Стэнли Кубрик. Режиссеры Ж.Л. Годар, Ф. Трюффо, К. Шаброль, Л. Маль, А. Пенн, С. Поллак.

Итальянская скрипичная школа XVII – XVIII веков. Творчество И.С. Баха. Моцарт. Творческий облик. Моцарта. Творчество Л. Бетховена. Творчество Ф. Шопена. Творчество Ж. Бизе. Творчество К. Дебюсси. Основные направления развития музыкального искусства XX века. Отечественная музыка в первой половине XIX в. Жизнь и творчество М.И. Глинки. «Могучая кучка» и ее роль в развитии русской профессиональной музыки. М.А. Балакирев. М.П. Мусоргский. Н.А. Римский-Корсаков. А.П. Бородин. Творческий облик П.И. Чайковского. Отечественная музыкальная культура на рубеже XIX–XX вв. Творчество С.В. Рахманинова. Творчество А.Н. Скрябина. Творческий путь И.Ф. Стравинского. Жизнь и творчество С.С. Прокофьева. Творчество А. Шнитке. Творчество С. Губайдуллиной

Зарубежная живопись средневековой Европы. Живопись Древнего Рима. Великая живопись эпохи Ренессанса. Великая зарубежная живопись XVII–XVIII веков. Великая зарубежная живопись XVII–XVIII веков. Основные направления западноевропейского искусства XIX века. Романтизм как художественный метод. Реалистическое искусство XIX века в Западной Европе. Рубеж XIX–XX веков – новый этап развития живописи в Западной Европе. Постмодернизм. Основные тенденции в современном культурном процессе России, Западной Европы и США. Русское искусство XVIII века. Великая отечественная живопись XIX века. Рубеж XIX–XX веков – новый этап развития живописи

в России. Авангардистские течения 10–20-х годов XX века. Русская живопись первой половины XX века.

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144 часа).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра литературы

Б1.Б.02.05 Психология общения

Цель дисциплины: создать условия для формирования у будущих профессионалов навыков конструктивного взаимодействия в коллективе, коммуникативной компетентности, уважительного отношения к ценностям и особенностям других людей и социальных групп, способностей к самоорганизации и самообразованию.

Задачи:

- познакомить с основами психологии общения;
- сформировать навыки конструктивного взаимодействия в процессе совместной деятельности;
- сформировать навыки делового общения и применения психологических знаний в учебно-профессиональной деятельности и повседневной жизни;
- создать условия для формирования социальной и профессиональной рефлексии; мотивации к самопознанию, самоорганизации и саморазвитию.

Требования к результатам освоения дисциплины.

В результате освоения данной дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

ОК-1 – *способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.*

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: структуру и средства общения; перцептивную сторону общения, коммуникативную и интерактивную стороны общения; стили общения; техники конструктивного общения и разрешения конфликтов.

Уметь: конструктивно разрешать конфликтные ситуации, возникающие при групповой работе. Регулировать своё психоэмоциональное состояние. реализовывать исследовательские и рефлексивные проекты в области психологии общения.

Владеть: навыками конструктивного взаимодействия с людьми и навыками организации работы в малой группе. приёмами проектирования саморазвития, приёмами формирования коммуникативной компетентности при подготовке психологических кадров.

ОК-3 – *владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.*

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: принципы и методы организации и управления малой группой. Психологические приёмы саморегуляции. особенности исследовательских и рефлексивных проектов.

Уметь: конструктивно разрешать конфликтные ситуации, возникающие при групповой работе. Регулировать своё психоэмоциональное состояние.

Владеть: навыками конструктивного взаимодействия с людьми и навыками организации работы в малой группе.

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Понятие и структура общения. Перцептивная сторона общения.

Понятие об общении и его сторонах: перцептивной, коммуникативной и интерактивной. Общение как восприятие человека человеком. Механизмы восприятия: идентификация, проекция, эмпатия, социальная рефлексия. Эффекты и ошибки

восприятия: эффект ореола, эффект первого впечатления (первичности), эффект последней информации, эффект социальной установки, эффект аттракции, эффект стереотипизации, эффект приписывания причин (каузальной атрибуции; фундаментальная ошибка атрибуции). Внешний вид и имидж человека.

Раздел 2. Коммуникативная сторона общения.

Общение как обмен информацией. Вербальное и невербальное общение. Кинетические и проксемические особенности невербального общения. Визуальный контакт. Приёмы невербального общения. Виды слушания. Техники пассивного, активного, эмпатического слушаний. Рефлексия собственного умения слушать, давать инструкцию. Приёмы успешного инструктажа. Монолог, диалог, спор, дискуссия. Психологические приемы убеждения.

Раздел 3. Интерактивная сторона общения.

Общение как взаимодействие в группе. Нормы и правила группы, социальный статус, социальная роль во взаимодействии людей друг с другом. Транзактный анализ. Типологии взаимодействия в общении – кооперация и конкуренция. Механизмы и эффекты социального влияния. Взаимодействие в малой группе. Приёмы и техники построения команды.

Раздел 4. Управление поведением в конфликтной ситуации.

Понятие «конфликта». Классификация конфликтов. Стратегии поведения в конфликте (К. Томас). Самодиагностика доминирующей стратегии поведения в конфликте. Анализ поведенческих проявлений, конструктивных и деструктивных последствий применения стратегий поведения в той или иной конфликтной ситуации. Техника осуществления сотрудничества. Понятие и виды агрессии. Техника нейтрализации агрессивных высказываний собеседника.

Раздел 5. Деловое общение в профессиональной деятельности.

Моделирование структуры будущей профессиональной деятельности. Психологические приёмы ведения переговоров. Стили общения по К. Левину. Самопрезентация.

Раздел 6. Проявление в общении темперамента и характера.

Понятие и свойства темперамента. Психологическая характеристика видов темперамента. Проявление темперамента в общении. Понятие и структура характера. Взаимосвязь темперамента и характера. Проявление характера в общении.

Раздел 7. Саморегуляция и общение. Развитие стрессоустойчивости.

Понятие психоэмоциональной саморегуляции. Техники регуляции мышечного тонуса, дыхания, эмоций, ожиданий. Понятие «агрессия», виды агрессии: внешняя и внутренняя. Техники нейтрализации внутренней агрессии. Понятие стресса. Приёмы повышения стрессоустойчивости.

Раздел 8. Я-концепция и общение.

Понятие и содержательные элементы Я-концепции. Осознание своей ценностной сферы. Проявление ценностей и сверхценностей в общении. Самодиагностика вида субъективного управления. Понятие субъективного управления, виды субъективного управления: обвинение себе, обвинение другого, принятие на себя ответственности, снятие с себя ответственности. Анализ связи между представлениями о субъективном управлении и поведением при общении. Приёмы развития субъективного управления «принятие ответственности на себя». Понятие и виды самооценки. Диагностика самооценки в общении. Осознание связи между самооценкой и реальным поведением в общении. Регуляция реалистичности самооценки. Приёмы развития уверенности в общении. Понятие самоценности. Самодиагностика самоценности. Сравнительный анализ понятий «самооценка» и «самоценность». Осознание проявлений самоценности в общении.

Раздел 9. Развитие компетентности в общении.

Понятие и структура коммуникативной компетентности. Проектирование саморазвития. Применение приёмов тайм-менеджмента для планирования личного и профессионального общения.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра психологии развития и образования

Б1.Б.02.06 Ораторское искусство

Цель дисциплины: формирование коммуникативной и риторической компетенции студента.

Задачи:

1. Овладение риторическими знаниями о правилах и нормах общения, о требованиях к речевому поведению в различных коммуникативно-речевых ситуациях.
2. Изучение и использование коммуникативно-речевых (риторических) умений.
3. Осознание особенностей делового общения, специфики коммуникативно-речевых ситуаций в профессиональной деятельности.
4. Овладение умением решать коммуникативные и речевые задачи в конкретной ситуации общения.
5. Изучение опыта анализа и создания профессионально значимых типов высказываний.
6. Развитие творчески активной речевой личности, умеющей применять полученные знания и сформированные умения в новых постоянно меняющихся условиях проявления той или иной коммуникативной ситуации, способной искать и находить собственное решение многообразных профессиональных задач.

Требования к результатам освоения курса.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- принципы построения выступления в аудитории различных типов;
- понятие речевого воздействия и его основные приемы
- требования, предъявляемые к устному выступлению, методике подготовки и произнесения публичной речи, облику оратора;

Уметь:

- осуществлять подготовку материала устного выступления с учетом требований риторики;
- методически правильно с использованием различных средств выразительности и наглядности выступать с устной речью перед различными аудиториями;
- осуществлять самоконтроль устного выступления и корректировать его;
- создавать устные и письменные тексты разных жанров исходя из запросов целевой аудитории.

Владеть:

- методами и приемами вербальной и невербальной коммуникации;
- навыками использования в текстах риторических выразительных средств;

ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

Знать:

- психологические закономерности общения, взаимодействия оратора и аудитории;
- нормы русского языка

Уметь:

- грамотно строить речь, соблюдая правила словоупотребления, орфоэпии;
- пользоваться нормами языка и его выразительными средствами различных условиях

Владеть:

- навыками публичного выступления;
- нормами литературного языка

Содержание дисциплины. Риторика как предмет изучения. Общение (стили общения, текст как единица общения, категории текста, невербальные средства общения). Основы мастерства публичного выступления (подготовка к публичному выступлению, виды публичных выступлений). Речевые жанры (письменные жанры профессионального общения, составление автобиографии и резюме).

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часов).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра литературы

Б1.Б.03 Основы здорового и безопасного образа жизни

Б1.Б.03.01 Безопасность жизнедеятельности

Цель дисциплины: Формирование у специалистов представления о неразрывном единстве эффективной профессиональной деятельности с требованиями к безопасности и защищенности человека. Реализация этих требований гарантирует сохранение работоспособности и здоровья человека, готовит его к действиям в экстремальных условиях.

Задачи:

- приобретение понимания проблем устойчивого развития, обеспечения безопасности жизнедеятельности и снижения рисков, связанных с деятельностью человека;
 - овладение приемами рационализации жизнедеятельности, ориентированными на снижения антропогенного воздействия на природную среду и обеспечение безопасности личности и общества;
 - идентификация негативных воздействий среды обитания естественного, техногенного и антропогенного происхождения;
 - создание комфортного (нормативного) состояния среды обитания в зонах трудовой деятельности и отдыха человека;
 - разработка и реализация мер защиты человека и среды обитания от негативных воздействий;
 - проектирование и эксплуатация техники, технологических процессов и объектов экономики в соответствии с требованиями по безопасности и экологичности;
 - обеспечение устойчивости функционирования объектов и технических систем в штатных и чрезвычайных ситуациях;
 - принятие решений по защите производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий и применения современных средств поражения, а также принятия мер по ликвидации их последствий;
 - прогнозирование развития негативных воздействий и оценки последствий их действия.
- формирование:**
- культуры безопасности, экологического сознания и риск-ориентированного мышления, при котором вопросы безопасности и сохранения окружающей среды рассматриваются в качестве важнейших приоритетов жизнедеятельности человека;
 - культуры профессиональной безопасности, способностей идентификации опасности и оценивания рисков в сфере своей профессиональной деятельности;

- готовности применения профессиональных знаний для минимизации негативных экологических последствий, обеспечения безопасности и улучшения условий труда в сфере своей профессиональной деятельности;
- мотивации и способностей для самостоятельного повышения уровня культуры безопасности;
- способностей к оценке вклада своей предметной области в решение экологических проблем и проблем безопасности;
- способностей для аргументированного обоснования своих решений с точки зрения безопасности.

Требования к результатам освоения дисциплины:

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- методы и средства познания, обучения и самоконтроля для интеллектуально развития личности в различных условиях жизнедеятельности;
- пути и возможности повышения своего культурного уровня и профессиональной компетенции для решения жизненных и профессиональных задач;
- основные пути и способы сохранения своего нравственного и физического здоровья в условиях чрезвычайных ситуаций.

Уметь:

- применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для интеллектуально развития личности в различных ситуациях;
- использовать на практике эффективные методы повышения своего профессионального и культурного уровня в решении жизненных и профессиональных задач;
- реализовывать основные способы сохранения своего нравственного и физического здоровья в условиях сложных и чрезвычайных жизненных ситуаций.

Владеть:

- методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития;
- современными способами повышения своего профессионального и культурного уровня для решения жизненных и профессиональных задач;
- способами сохранения своего нравственного и физического здоровья в условиях чрезвычайных и сложных жизненных ситуаций.

Содержание дисциплины:

Теоретические основы безопасности жизнедеятельности.

Чрезвычайные ситуации.

Чрезвычайные ситуации геофизического характера.

Гидрологические и морские опасности.

Метеорологические опасные явления.

Биологические опасности.

Пожары как факторы ЧС.

Аварии с выбросом радиоактивных веществ.

Аварии с выбросом химически опасных веществ.

Аварии на коммунальных объектах.

Чрезвычайные ситуации на транспорте.

Чрезвычайные ситуации социального характера.

Опасные ситуации криминогенного характера.

Проблемы национальной и международной безопасности Российской Федерации.

Гражданская оборона и её задачи.

Безопасность жизнедеятельности на производстве.

Негативные факторы среды обитания.

Первая медицинская помощь.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: экзамен.

Разработчик программы: кафедра общей биологии и безопасности жизнедеятельности

Б1.Б.03.02 Физическая культура и спорт

Цель дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи:

- понимание социальной значимости физической культуры и её роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно - биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;
- приобретение личного опыта повышения двигательных и функциональных возможностей, обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности к будущей профессии и быту;
- создание основы для творческого и методически обоснованного использования физкультурно-спортивной деятельности в целях последующих жизненных и профессиональных достижений.
- приобретение опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования. **ОК-8.**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: а) место физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке специалиста; законодательство Российской Федерации в области физической культуры и спорта; б) научно-практические основы физической культуры и здорового образа жизни; в) методику профессионально-прикладной физической подготовки и самостоятельных занятий различной целевой направленности.

Уметь: а) творчески использовать средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования и формирования здорового образа и стиля жизни; б) составлять комплексы физических

упражнений для самостоятельных занятий и вести дневник самоконтроля; в) выполнять основные приемы самомассажа и релаксации, защиты и самообороны, страховки и самостраховки.

Владеть: а) средствами и методами укрепления индивидуального здоровья и физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности; б) практическими навыками здорового образа и стиля жизни; в) методами оценки и контроля физического развития, физической и функциональной подготовленности.

Содержание дисциплины.

Практический раздел.

Инструктаж по технике безопасности – 1 час.

Учебные занятия базируются на применении средств физической культуры, соответствующих материально-техническим возможностям университета. В процессе занятий студенты учатся самостоятельно проводить подвижные игры, общеразвивающие упражнения, комплексы гигиенической гимнастики и игровой разминки на месте и в движении, проводить подвижные игры.

1. Составление комплексов ОРУ – 4 часа.

2. Самостоятельное проведение ОРУ и подвижных игр на группе – 8 часов.

3. Развитие основных двигательных (физических) качеств:

сила – 10 часов;

быстрота – 10 часов;

выносливость - 10 часов;

гибкость - 10 часов;

координационных способностей - 10 часов.

4. Для определения физического развития студенты выполняют тесты по общефизической подготовке: 9 часов.

Двигательные качества у студентов развиваются в соответствии с имеющимися средствами и направлениями физкультурно-оздоровительной работы по отделениям.

Контрольный раздел для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Студенты, занимающиеся по дисциплине "Физическая культура" в основном, спортивном и специальном отделениях и освоившие учебную программу, в каждом семестре выполняют зачетные требования по физической культуре с соответствующей записью в зачетной книжке студента («зачтено»).

Критерием успешности освоения учебного материала является экспертная оценка преподавателя, учитывающая регулярность посещения обязательных учебных занятий, выполнение установленных на данный семестр тестов общей физической и спортивно-технической подготовки для отдельных групп различной спортивно-оздоровительной направленности.

Балльно-рейтинговая система оценивания достижений студентов реализуется в процессе учета посещения практических занятий.

Перечень требований и тестов по каждому отделению, их оценки в очках охватывают общую физическую, спортивно-техническую и профессионально-прикладную физическую подготовленность.

В каждом семестре студенты выполняют тесты, по методической, специальной и общефизической подготовленности

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра физического воспитания

Б1.Б.04 Проектная деятельность

Б1.Б.04.01 Основы проектной деятельности 1

Цель дисциплины: формирование готовности студентов к реализации проектной деятельности широкого профиля, нацеленной на преобразование социокультурной среды, способов жизнедеятельности индивидов и их групп.

Задачи:

- систематизация представлений об основах проектной деятельности для дальнейшего применения полученных знаний и умений в решении конкретных практических задач с использованием проектного метода;
- формирование проектного мышления и освоение базовых принципов проектной деятельности с учетом современных тенденций рынка труда и занятости;
- освоение основных субъектных позиций в групповой и коллективной проектной деятельности: исполнителя проектных заданий, разработчика проектных задач, организатора рефлексивной коммуникации, разработчика проекта;
- стимулирование понимания проектных решений проблем как инновационных форм работы с будущим в контексте решения задач личностного роста, саморазвития и профессионального самоосуществления;
- формирование представлений о роли навыков экзистенциальной компетенции в планировании и организации проектной деятельности.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общекультурной и общепрофессиональной компетенций:

ОК-11- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;

ОПК-18-способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции

В результате изучения дисциплины в рамках формирования компетенции **ОК-11** студент должен:

знать:

-основные концептуальные положения и принципы саморазвития, повышения своей квалификации и самосовершенствования в проектной деятельности;

уметь:

осуществлять выбор сферы и направления проектирования, подходов к обоснованию проектной идеи, формы разрабатываемого проектного продукта в контексте решения задач саморазвития, определения его путей и средств;

владеть:

-навыками планирования проектной деятельности, формирования цели и задач ее дальнейшей реализации в контексте решения задач саморазвития, определения его путей и средств;

В результате изучения дисциплины в рамках формирования компетенции **ОПК-18** студент должен:

знать:

- основные требования к реализации проектной деятельности с учетом ориентаций на рынке труда и проектирования собственной занятости в рамках проектов самоосуществления в профессиональной деятельности;

уметь:

-ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности и разработки проектов самоосуществления;

владеть:

-навыками планирования экзистенциальных проектов в контексте будущей профессиональной деятельности, формирования цели и задач их реализации с учетом состояния рынка труда и занятости.

Содержание дисциплины.

Сущность и социокультурная природа проектной деятельности.

Проектная деятельность как культурная форма изменения социальной действительности, самоопределения субъекта в ценностно-смысловом образовательном пространстве. Проект как самостоятельный и творческий вариант решения локальной проблемы, адресованный конкретной аудитории.

Проблемное поле проектной деятельности.

Соотношение типов проблем и типов проектов. Проект как форма самоорганизации и самореализации субъекта учебной, исследовательской деятельности и профессиональной деятельности. Социально-гуманитарные проекты. Экзистенциальные проекты и их роль в формировании траекторий личностного и профессионального развития.

Атрибуты проектной деятельности и условия ее реализации.

Основные характеристики проектной деятельности на этапе формирования проектного замысла. Позиции субъекта в проектной деятельности. Методы оценивания позитивного смысла проекта. Методы оценки результатов своей и командной проектной работы. Презентация проектного замысла

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: контрольная работа.

Разработчик программы: кафедра психологии развития и образования

Б1.Б.04.02 Основы проектной деятельности 2

Цель дисциплины: знакомство студентов с сущностью и инструментами проектного менеджмента, позволяющего квалифицированно принимать решения по координированию людей, оборудования, материалов, финансовых средств и графиков для выполнения определенного проекта в заданное время, в пределах бюджета и к удовлетворению заказчика (потребителя).

Задачи:

- ознакомление студентов с историей развития методов управления проектами;
 - изучение научных, теоретических и методических основ системы управления проектами;
 - изучение методических подходов к принятию решений по выработке концепции проекта, его структуризации и оценке;
 - знакомство с организационными формами управления проектами и методами их разработки и оптимизации;
 - изучение инструментария планирования и контроля хода выполнения проекта;
- приобретение и развитие навыков исследовательской и творческой работы, экономического моделирования проектов с применением программных средств.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК- 11 – готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- методы организации, планирования и управления проектами;
- терминологию и основные нормы и стандарты, регулирующие деятельность организаций в области планирования и управления проектами

Уметь:

осуществить системное планирование проекта на всех фазах его жизненного цикла

Владеть:

- методами планирования проектов

ОПК-15 - способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основы управления командой проекта

Уметь:

- управлять взаимодействиями в проекте

Владеть:

- методами планирования проектов

ОПК-19 - владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- процедуру структуризации проекта

Уметь:

- осуществить системное планирование проекта на всех фазах его жизненного цикла

Владеть:

- методами контроля за ходом реализации проектов

Содержание дисциплины.

Разработка проекта и оценка его эффективности. Структуризация проекта. Управление временем проекта. Управление стоимостью проекта. Управление проектной командой.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра менеджмента

Б1.Б.04.03 Проектирование в профессиональной деятельности

Цель дисциплины: формирование готовности студентов к реализации проектной деятельности в области теории первого иностранного языка и теории и практики перевода.

Задачи:

- систематизация представлений об основах проектной деятельности и формирование системного подхода к решению исследовательских задач в области теории первого иностранного языка и теории и практики перевода;
- освоение методов проектирования в области теории первого иностранного языка и теории и практики перевода;
- осуществление курсового проектирования в области теории первого иностранного языка и теории и практики перевода в соответствии с представлениями о классической проектной деятельности;
- стимулирование понимания проектных решений проблем как инновационных форм работы и способов самоорганизации.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные методы поиска, отбора и анализа теоретического и фактического материала научного исследования;

Уметь:

- самостоятельно осуществлять поиск, отбор релевантного теоретического и фактического материала исследования и проводить его анализ по определенным параметрам;

Владеть:

- методами поиска, анализа и обработки релевантного теоретического и фактического материала лингвистического исследования;

соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- критерии оценивания качества научного лингвистического исследования;
- приемы обобщения и систематизации научной информации;
- принципы и структуру изложения результатов научного исследования;

Уметь:

- критически оценивать научное лингвистическое исследование и выражать собственную точку зрения по рассматриваемому в нём вопросу;
- обобщать и систематизировать научную информацию по исследуемой проблематике, формулируя наиболее значимые следствия;
- логично и последовательно излагать результаты собственного научного исследования;

Владеть:

- навыками критической оценки научного лингвистического исследования и формулирования собственной точки зрения по ключевым вопросам в устной и письменной формах;
- приёмами обобщения, систематизации научной информации и формулирования выводов и заключений;
- способами оформления и презентации результатов собственного научного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами академического стиля речи;

способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основы информационной и библиографической грамотности и этики научного исследования;
- основные способы решения исследовательских задач с помощью современных информационно-лингвистических технологий;

Уметь:

- правильно цитировать научную и научно-учебную литературу с соблюдением требований научной этики;
- использовать базы данных, электронные библиотечные системы, электронные каталоги библиотек и другие информационно-лингвистические ресурсы для решения исследовательских задач.

Владеть:

- навыками цитирования научной и научно-учебной литературы, учитывая требования научной этики;
- навыками использования баз данных, электронных библиотечных систем, электронных каталогов библиотек и других лингвистических информационных ресурсов для решения поставленных задач.

Содержание дисциплины

Планирование проекта

Постановка целей и задач исследования. Структурирование проекта. Составление и презентация плана.

Работа с теоретическими источниками

Научный текст. Композиционно-смысловая структура научного текста. Виды компрессии научного текста. Конспектирование. Тезирование. Аннотирование. Виды аннотаций. Реферирование. Виды рефератов. Рецензирование.

Цитирование. Виды цитирования.

Работа с фактическим материалом

Поиск, отбор и систематизация иллюстративного материала. Методы анализа и интерпретации фактического материала.

Техническое оформление проекта

Требования ГОСТ к оформлению текста проекта и библиографических ссылок.

Презентация проекта

Составление доклада. Подготовка презентации. Публичная защита проекта.

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144 чаав).

Форма контроля: курсовой проект.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.Б.05 Модуль профильной направленности

Б1.Б.05.01 Практический курс первого иностранного языка

Цель дисциплины: развитие общей и коммуникативной компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации.

Задачи:

- сформировать у студентов базовый уровень речевых умений (говорение, аудирование, чтение, письмо), необходимый для освоения культуры речевого общения и речевого этикета на английском языке;
- ознакомить студентов с теоретическим минимумом знаний об английском языке, необходимом для общения на английском языке на разных уровнях;
- создать лингвистическую основу для дальнейшего формирования профессиональных навыков.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- специфику получаемой профессии, сферы и задачи профессиональной деятельности, роль профессии в обществе.

Уметь:

- понимать и обосновать социальную значимость своей будущей профессии.
- ориентироваться в ситуациях профессионального общения.

Владеть:

- способами поддержания и повышения собственной мотивации к выполнению профессиональной деятельности

способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- цели будущей профессиональной деятельности и государственную стратегию в области образования в целом
- содержание междисциплинарных связей изучаемых дисциплин
- понимает необходимость видеть междисциплинарные связи дисциплин в учебном процессе при подготовке бакалавра лингвистики

Уметь:

- видеть междисциплинарные связи и преемственность в изучаемых дисциплинах;
- структурировать знания из разных дисциплин для решения поставленных профессиональных задач.

Владеть:

- способами применения знаний смежных дисциплин для решения профессиональных задач;
- способами преобразования научной информации смежных дисциплин в учебную в соответствии с поставленной профессиональной задачей;
- способами интеграции знаний в различных областях профессиональной деятельности в учебный процесс;
- навыками профессионального самосовершенствования с опорой на междисциплинарные связи изученных дисциплин.

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне;
- закономерности функционирования изучаемых языков;

Уметь:

- общаться на межличностном и межкультурном уровне,
- грамматически, лексически и фонетически правильно оформлять высказывание и текст на иностранном языке в соответствии с собственным коммуникативным намерением;
- корректировать свою речь в грамматическом, лексическом и фонетическом аспектах;
- применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка.

Владеть:

- системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях;
- системой закономерностей функционирования изучаемых языков.

владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном

социуме;

- культурные ценности, присущие иноязычному социуму;
- основные модели социальных ситуаций;
- типичные сценарии взаимодействия с представителями иноязычного социума.

Уметь:

- адаптироваться к существующему укладу жизни в иноязычной стране;
- использовать социальные стратегии, подходящие для достижения коммуникативных целей в процессе межкультурного взаимодействия;
- продуцировать иноязычные устные и письменные тексты с учетом норм межкультурной коммуникации;
- организовывать и проводить беседы, переговоры и дискуссии в соответствии с этическими и нравственными нормами общения.

Владеть:

- нормами межкультурной толерантности в процессе межкультурного общения;
- этикетными нормами общения в соответствии с ситуациями общения (формулами речевого этикета, нормами делового этикета, письменными жанровыми формами);
- нормами невербального общения в процессе межкультурной коммуникации;
- технологиями получения информации для комфортного существования в иноязычном социуме;
- навыками адаптации собственного поведения к стандартам иноязычной культуры

владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основы теории коммуникации и межкультурной коммуникации;
- основные виды коммуникации и их отличительные признаки;
- структуру коммуникативного акта;
- фонетические, лексические и грамматические закономерности языка, необходимые для решения коммуникативных задач;
- функциональные возможности стилистических средств языка в их системе.

Уметь:

- проектировать, конструировать и реализовывать коммуникацию;
- анализировать результативность осуществления коммуникации;
- ;
- анализировать коммуникативные стили речи;
- принимать во внимание прагматические параметры высказывания (предмет разговора, тип адресата, время, место и условия взаимодействия).

Владеть:

- технологиями и техникой коммуникации;
- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- средствами речевой выразительности иностранного языка;
- методами дискурсивного анализа иноязычного текста с учетом специфики лингвистических, национально-культурологических, прагматических и коммуникативных характеристик.

владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне;
- правила функционирования и комбинаторики единиц языка разного порядка;
- значения единиц языка разных уровней;
- теоретические основы построения письменных и устных высказываний, СФЕ, дискурсов различных жанров и стилистической направленности.

Уметь:

- общаться на межличностном и межкультурном уровне, используя дискурсивные приемы, по структуре и значению адекватные ситуации общения;
- применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка для построения связного (структурно и семантически) речевого произведения.

Владеть:

- системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях;
- системой закономерностей функционирования изучаемых языков.

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные закономерности изучаемого языка;
- речевые формулы, используемые для выражения собственной позиции, аргументации, отношения к теме разговора, согласия или несогласия с высказываниями других участников коммуникации;
- вводные слова и конструкции, применяемые для обеспечения связности речи;
- правила адекватного речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях.

Уметь:

- применять теоретические знания об устройстве и функционировании изучаемого языка для построения речевых высказываний;
- выстраивать аргументированные, логически связанные отрезки речи на иностранном языке;
- использовать разнообразные языковые средства для выражения своих мыслей, отношения, оценки;
- выделять ключевую информацию и определять тон высказывания посредством использования адекватных интонационных схем.

Владеть:

- обширным активным вокабуляром, позволяющим выражать свои мысли по различным темам;
- достаточным объемом знаний о грамматическом строе изучаемого языка;
- комплексом разнообразных средств выражения своих мыслей, отношения, оценки;
- навыками адекватного речевого поведения.

владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- функционально-стилевую специфику функциональных регистров общения;

- сферу их применения;
- описание стилистических ресурсов современного английского языка и критериев анализа текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- описание стереотипов (моделей речевого поведения) в различных ситуациях общения.

Уметь:

- осуществлять межкультурную коммуникацию (устную и письменную) с учетом стереотипов мышления, а также вербального и невербального поведения в рамках культурных моделей, существующих в норме и узусе изучаемого языка;
- выделять характерные особенности регистра общения;
- использовать полученные теоретические знания в процессе речевого функционирования.

Владеть:

- навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка;
- определять парадигму функциональных стилей.

способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные закономерности установления и поддержания коммуникативного контакта с представителем другой культуры;
- особенности межличностной и массовой коммуникации;
- психологические и этнокультурные закономерности общения;
- специфику речевого воздействия;
- о культуре и традициях стран, в которых говорят на изучаемом языке;
- о правилах речевого этикета;
- о дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и т.д.);
- нормы литературного языка и кодифицированные и некодифицированные варианты языковых единиц;
- иметь представление о компонентах культуры речи и способах её постоянного совершенствования;
- составляющие композиционные элементы текста деловой документации;
- модели речевого поведения;
- этикетные формулы устной и письменной деловой коммуникации;

Уметь:

- уметь излагать свои мысли в письменной форме по повседневной тематике.
- применять коммуникативные навыки и умения в процессе аудирования, говорения, чтения и письма в конкретных речевых ситуациях;
- преодолевать коммуникативные барьеры;
- понимать особенности взаимодействия культур;
- реализовывать на практике полученные знания о коммуникативных качествах речи: ясности, точности, богатстве и разнообразии, выразительности, чистоте;
- ориентироваться в ситуациях профессионального общения;
- анализировать и оценивать степень эффективности общения;
- определять причины коммуникативных неудач;
- приобрести навыки языковой коммуникации в научной сфере, в сфере официально-деловых отношений;

- соблюдать в повседневном общении нормы речевого этикета и невербальной коммуникации;
- использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);
- строить грамматически корректные и лексически адекватные высказывания, исходя из социально-культурных и коммуникативно-функциональных условий общения с учётом культурных традиций;
- использовать основные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- догадываться о смысле, выраженном имплицитно, и о значении незнакомых слов по контексту;

Владеть:

- владеть на уровне автоматизма речевыми формулами, позволяющими более успешно осуществлять общение на изучаемом языке;
- навыком преодоления коммуникативных барьеров в ситуации межкультурного взаимодействия;
- приёмами установления и поддержания эффективного межкультурного диалога и взаимодействия;
- приёмами, используемыми в условиях публичного выступления;
- основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- основными компонентами устной и письменной речи;
- техникой запоминания новых лексических единиц для пополнения словарного запаса.

способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- назначение наиболее распространенных средств автоматизации информационной деятельности (текстовых редакторов, текстовых процессоров, графических редакторов, электронных таблиц, баз данных, компьютерных сетей);
- назначение и виды информационных моделей, описывающих реальные объекты или процессы;
- использование алгоритма как способа автоматизации деятельности;
- основные типы сетевых архитектур, топологий и аппаратных компонентов компьютерных сетей;
- основы перевода иностранного языка;
- основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации;
- приемы работы в компьютерных сетях;
- принципы организации и функционирования глобальных сетей;

Уметь:

- оценивать достоверность информации, сопоставляя различные источники;
- распознавать информационные процессы в различных системах;
- использовать готовые информационные модели, оценивать их соответствие реальному объекту и целям моделирования;
- осуществлять выбор способа представления информации в соответствии с поставленной задачей;
- иллюстрировать учебные работы с использованием средств информационных технологий;

- просматривать, создавать, редактировать, сохранять записи в базах данных;
- осуществлять поиск информации в базах данных, компьютерных сетях и пр.;
- работать в компьютерных сетях;
- работать с базовыми технологиями локальных сетей;
- осознанно выделять при чтении текстов на иностранном языке те моменты, которые поддаются легкому переводу и те, которые требуют специального подхода;
- производить перевод текстов средней сложности;
- использовать базовые знания в области информационных технологий в профессиональной деятельности;

Владеть:

- методами поиска обмена информацией в глобальных и локальных компьютерных сетях;
- навыками работы с самыми распространенными программами, позволяющими автоматизировать информационную деятельность (текстовые редакторы, графические редакторы, электронные таблицы, базы данных и т.д.);
- навыками работы с компьютером для решения профессиональных и социальных задач;
- навыками организации самостоятельного профессионального трудового процесса, работы в профессиональных коллективах;
- основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- основными компонентами культуры мышления; умением анализировать, обобщать информацию, ставить цели и выбирать пути их достижения;
- обладать навыками перевода с иностранного языка на русский текстов повседневной тематики;

Содержание дисциплины

Разговорная практика

Тематика:

3 семестр:

1. Health.

- Essential Vocabulary:
- Human body
- The skeleton
- The face
- The eye
- The internal organs
- Health
- Complaints
- Diseases
- Diagnosing and treatment
- Medicines
- The doctor
- Hospital
- At the dentist's

Topics:

- A visit to the doctor
- A visit to the dentist
- Health care in Russia and Great Britain
- Alternative medicine

- Healthy lifestyle
- Self-care has come of age

2. Food and meals.

- Essential Vocabulary:
- Food
- Bread
- Cereals
- Meat
- Sausages
- Poultry and game
- Fish and sea-food
- Dairy products
- Vegetables
- Fruits, berries and nuts
- Spices
- Beverages
- Sweets
- Meals
- Dishes
- Eating out
- Cooking
- Tableware and cutlery
- Kitchen utensils and appliances

Topics:

- My daily meals
- An Englishman's meals
- Traditional English tea
- Table manners
- American food
- Russian cuisine
- Genetically modified food
- Junk food and bad eating habits
- Eating disorders
- Eating out

3. Sport

- Essential vocabulary:
- Popular sports
- Open-air games
- Indoor games
- Sports terms
- Participants
- Audience
- Scoring system
- Competition sites and sports equipment
- Topics:
 - What makes all people kin
 - Sports in Russia
 - Sports in Great Britain
 - Sports in the USA
 - Sport in my life
 - My favourite sport
 - Extreme sports

- Advantages and disadvantages of professional sport

4 семестр:

1. Travelling.

Essential vocabulary:

General

Travelling by train

Travelling by air

Travelling by water

Customs

Dialogues:

- Ways of spending holidays
- Travelling on foot
- At the railway station
- At the airport
- On board a liner
- On return from a cruise
- Passing through the customs
- Pros and cons of mass tourism

2. In the Hotel.

Essential vocabulary:

Making reservations

Checking in

Checking out

Dialogues:

- Advantages and disadvantages of extended stay hotels in the USA
- Making a reservation
- Checking in
- Checking out

3. Shopping

Essential vocabulary:

General

Some shops and the goods they sell

Departments

Supermarket

Some food shops

Quantities and package

Dialogues:

People's shopping habits

Shopping for clothes

Buying footwear

Shopping for food

Advantages and disadvantages of online shopping

Письменная практика

Написание изложений, переводов, диктантов по следующей

тематике:

- 3 семестр:

1. Health.
2. Food and meals.
3. Sport.

- 4 семестр:

1. Travelling.
2. In the Hotel.
3. Shopping

Аудирование Аудирование и выполнений заданий к прослушанным текстам по темам:
Тематика:

- 3 семестр:

1. Health. Healthcare. Systems.
2. Food and meals.
3. Sport.

- 4 семестр:

1. Travelling.
2. In the Hotel.
3. Shopping

Домашнее чтение

Разработки по домашнему чтению включают задания на:

- произношение (транскрипцию);
- лексику (нахождение в тексте эквивалентов русским словам; упражнения по переводу новых слов и выражений на русский язык, объяснение их по-английски, описание контекста, в котором они встречаются; заполнение пропусков; парафраз; перевод и т.д.);
- а также вопросы по содержанию, плавно перетекающие в дискуссию по затронутым в рассказе проблемам (проблемные вопросы, просьбы прокомментировать слова и поступки персонажей, резюмирование, художественный перевод, драматизация, обмен мнениями и т.д.).

Индивидуальное домашнее чтение

Помимо классного домашнего чтения, каждый месяц студенты участвуют в конференции по внеклассному (или индивидуальному) домашнему чтению, где они отчитываются по книге, которую читают в течение семестра. Минимальное количество прочитанного к каждой конференции – 50 страниц оригинального (неадаптированного) текста, т.е. не меньше 250 страниц за семестр. На конференции каждый студент:

- кратко пересказывает содержание прочитанного;
- дает характеристику главным действующим лицам;
- высказывает свое отношение к поступкам персонажей, к позиции автора и т.д.;
- отвечает на вопросы преподавателя по прочитанному;
- предъявляет составленный словарь (выписанные из книги новые слова и выражения);
- читает отрывок вслух (предварительно подготовив его чтение дома);
- производит фонетический анализ одного предложения из выбранного отрывка (предложение не должно быть короче одной строки) – фонетическая транскрипция, анализ интонационного рисунка.

Трудоемкость дисциплины: 40 з.е. (1440 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой, экзамен.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.Б.05.02 Практический курс второго иностранного языка

Цель дисциплины: развитие у студентов навыков культуры речевого общения на немецком языке как втором иностранном на основе знаний языковых характеристик и национально-культурной специфики лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной речи, подготовленной/неподготовленной, официальной/неофициальной речи.

Задачи:

- сформировать у студентов речевые умения (говорение, аудирование, чтение и письмо), необходимые для освоения культуры речевого общения и речевого этикета на немецком языке как втором иностранном;

- ознакомить студентов с теоретическими знаниями о немецком языке, необходимыми для профессионального общения (грамматические, лингвотеоретические и лингвострановедческие знания, первичное понятие о национально-культурной специфике прагматического аспекта устной и письменной речи, понятие об орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормах немецкого языка, понятие о дискурсивных способах выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте, понятие о дискурсивной структуре и языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научного, делового);
- обучить студентов языковой, эстетической и культурологической интерпретации художественного и газетно-публицистического текста, а также лингвистическому анализу научного, научно-популярного и делового текста;
- на лингво-методической основе формировать профессионально-методические навыки и умения, обеспечивающие педагогическую деятельность студентов по второму иностранному языку.

Требования к результатам освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОПК-2 - способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: современные представления относительно функционирования фонологического компонента языка и речевой деятельности, ориентироваться в современных фонологических концепциях

Уметь: применять полученные теоретические знания для успешного осуществления переводческой деятельности.

Владеть: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: иметь представление о современном немецком языке как продукте длительного и постепенного развития языковых явлений предыдущих эпох; реалии, связанные с важнейшими политическими, экономическими, культурными событиями в истории страны изучаемого языка.

Уметь: правильно переводить текст любой трудности; вести беседу с партнером на различные темы грамотно, без ошибок; сделать сообщение и высказать свое мнение по поводу любого прочитанного текста; сделать грамматический разбор предложения, выделив и объяснив его грамматические особенности;.

Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

ОПК-4 - владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: основные теоретические положения о концептуальной и современной языковой картине мира и использовании их в образовательной и профессиональной деятельности.

Уметь: применять методы лингвистического анализа лексических, грамматических и фонетических составляющих концептуальной и языковой картины мира с учетом национальных традиций и менталитета страны изучаемого языка.

Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

ОПК-5 - владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, (время, место, цели и условия взаимодействия).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: особенности развития стилистической науки и ее Уровни освоения компетенций: современное состояние, получить представление о стилистике языка и стилистике речи, лингвостилистике и литературоведческой стилистике, стилистике от автора и стилистике восприятия; значение стиля речи в реальном общении людей; о наборе лексических, грамматических, фонетических языковых средств, обеспечивающих определенный эффект, производимый высказыванием; о различных типах текста (функциональных стилях) и их основных характеристиках.

Уметь: обобщать подходы к анализу оригинальных текстов различной функциональной принадлежности; находить в текстах стилистические и экспрессивные средства, научиться объяснять причины их использования автором; пользоваться источниками для исследования конкретных языковых средств в процессе анализа текста.

Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

ОПК-6 - владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: типы анализа художественных явлений; идейно-эстетические программы наиболее значимых направлений, течений в истории литературной и художественной критики особенности интерпретационной деятельности.

Уметь: понимать значение культурных особенностей стран изучаемого языка; без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка; принимать активное участие в дискуссии по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения; писать понятные подробные сообщения по широкому кругу вопросов составлять документы, относящиеся к будущей профессиональной деятельности, личные деловые документы (заявление, расписку, доверенность, автобиографию, резюме, характеристику), частные деловые письма; подготовить и проводить публичное выступление, беседу, дискуссию, обмениваться информацией, давать оценку, выступать с предложениями, замечаниями; аналитически читать и грамотно писать.

Владеть: основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.

ОПК-7 - способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: особенности интерпретационной деятельности.

Уметь: понимать значение культурных особенностей стран изучаемого языка; принимать активное участие в дискуссии по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения; писать понятные подробные сообщения по широкому кругу вопросов, выступать с предложениями, замечаниями; аналитически читать и грамотно писать.

Владеть: основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.

ОПК-8 - владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: основные исторические процессы изменений в области фонетики, морфологии, в словарном составе;

Уметь: правильно перевести текст любой трудности, определяя грамматические явления китайского, немецкого и английского языка; вести беседу с партнером на различные темы грамотно, без ошибок;

Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей и особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

ОПК-10 - способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: общеупотребительную лексику, используемую в ситуациях приветствия, прощания, поздравления, извинения, просьбы; вводные слова и конструкции, применяемые в устной и письменной коммуникации

Уметь: применять теоретические знания изучаемого языка для построения речевых высказываний; осуществлять иноязычную коммуникацию в соответствии с местом, временем, сферой общения, социальным статусом партнера.

Владеть: готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; обширным активным вокабуляром этикетных формул; современными тенденциями развития деловой и приватной коммуникации.

ОПК-13 - способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; сущность и значение информации в развитии современного общества.

Уметь: использовать базовые данные в области информационных технологий в профессиональной деятельности

Владеть: навыками работы с компьютером и глобальными информационными сетями, а также с традиционными носителями информации для решения профессиональных задач; навыками организации самостоятельного профессионального трудового процесса, работы в профессиональных коллективах; навыками сбора и анализа научной информации при подготовке обзоров, аннотаций,

составлении рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, и подготовки презентаций и т.п.; навыками сбора и обработки языковой информации с использованием традиционных методов и современных информационных технологий, приемами библиографического описания

ОК-12 - способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: принципы культурно релятивизма и этические нормы.

Уметь: использовать этические нормы и принципы культурного релятивизма.

Владеть: способностью осознать своеобразие иноязычной культур и ценностных ориентаций иноязычного социума.

Содержание дисциплины:

Комплексный вводный курс. Фонетика Строение речевого аппарата. Система немецких гласных и согласных в сопоставлении с русской. Артикуляция гласных. Артикуляция согласных. Виды (типы) немецких слогов; соотношение длительности гласных и типа слога. Понятие редукции гласных и согласных; количественная и качественная редукция. Понятие ассимиляции гласных и согласных. Словесное ударение. Понятие интонации. Интонационное оформление повествовательных предложений, специальных и общих вопросов, побудительных предложений и приветствий. Интонация развернутого предложения, членение предложения на синтагмы. Правописание слов.

Комплексный вводный курс. Грамматика Коммуникативная целеустановка предложения. Формальные типы порядка слов элементарного предложения. Порядок слов в простом повествовательном предложении. Глагол: классификация глаголов. Временные формы глаголов. Темпоральное и таксисное значение; образование форм императива от глаголов различных морфологических групп. Элементы моделирования предложения: сказуемое и его структурные типы; особенности оформления неопределенно-личных и безличных предложений. Существительное: склонение d-, ein- артикля и отрицательного артикля; склонение нарицательных существительных и имен собственных. Семантика существительных в качестве показателя грамматического рода. Прилагательное: степени сравнения. Местоимения: личные, указательные, лично-притяжательные, лично-возвратные. Местоименные наречия. Числительные: образование количественных и порядковых числительных. Отрицание: монологичность немецкого отрицательного предложения. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения; придаточные дополнительное и причины.

Комплексный вводный курс. Лексика Предметы. Состояния и изменения состояний. Действия с предметами, изменения предметов. Качественная характеристика предметов. Пространство: положение, направление в пространстве; положение предметов относительно друг друга. Каузация движения, перемещение. Временные отрезки: части и время суток, дни недели, год, столетие. Расстояния и основные единицы их измерения. Количество: количество предметов, число, действия с числом. Временная характеристика событий; временная точка, срок (дата), частота, продолжительность, фаза, время. Месяцы, времена года, календарь. Временной порядок: одновременность, предшествование, следование. Причинно-следственные отношения. Оценка качества предметов, сравнение количеств и их оценка.

Комплексный лексико-грамматический курс Грамматика Существительное: основные способы образования множественного числа, аналитический и синтетический способы; употребление несоотнесительных форм единственного и множественного числа; склонение существительных. Предлоги: с Dativ и Akkusativ, с Dativ, с Akkusativ, с Genitiv. Артикль: основные функции и употребление артикля; выражение артиклем категории нового и актуального членения предложения; основные случаи употребления d- и ein- артикля, элиминация артикля; заменители артикля. Прилагательное: слабая и сильная формы. Глагол: образование и употребление пассива; статив, его структура и семантика.

Сложноподчиненные предложения: придаточные определительные и условные, придаточные с таксисными союзами. Средства, выражающие относительное значение: личные формы глагола, предложные конструкции, союзы. Предлоги с Genitiv. Местоимённые наречия. Склонение имён собственных. Употребление определенного и нулевого артикля. Неопределённые и отрицательные местоимения. Указательные местоимения. Infinitiv I и II. Präteritum. Futurum. Инфинитивные обороты. Порядковые числительные. Степени сравнения прилагательных и наречий. Неопределённо-личные предложения и безличные. Сложноподчинённые предложения. Придаточное дополнительное. Придаточное подлежащее. Придаточное условное. Придаточное сказуемое. Придаточное цели. Придаточное времени. Парные союзы. Образование сложных слов. Образование сложных наречий. Суффиксы имён существительных. Суффиксы имён прилагательных. Приставки hin- и her-. Plusquamperfekt. Конструкция haben/sein + zu + Infinitiv. Passiv. Выражение предположения. Partizip I и II. Абсолютный Akkusativ. Konjunktiv. Нереальное сравнение. Косвенная речь Придаточное временное с союзом nachdem. Придаточное определительное. Придаточное обстоятельственное. Придаточное уступительное. Придаточное сравнения. Придаточное следствия.

Комплексный лексико-грамматический курс Лексика «Жилище»: городской и сельский дом, квартира и ее обстановка, удобства; бытовые приборы, мебель; общежитие; новоселье. Выходной день. Отдых. Организация досуга. Отдых в городе и за городом. Временные отрезки. Части и времени суток, год, столетие. Связь: почта, телефон, Интернет. Виды почтовых отправок. Бытовые услуги. Одежда человека, его основные личные вещи. Покупки в магазине.

Праздники Национальные и интернациональные праздники, празднование их в России и ФРГ.

Библиотека Библиотека. Работа в библиотеке.

Питание Питание. Основные продукты питания. Блюда, основные предметы сервировки. Названия общественных мест питания. Обычаи и традиции немецкого народа. Физическое состояние человека: голод, жажда.

Времена года Природа. Явления природы. Погода. Времена года. Фауна и флора. Время суток, дни недели, месяцы, времена года.

Поездки и путешествия Населенный пункт: город и село, достопримечательности. Транспорт. Бытовое обслуживание. Туризм. Города Германии.

Отдых Выходной день. Отдых. Организация досуга. Отдых в городе и за городом.

Здоровье Здоровье человека. Физическое состояние человека. Медицинское обслуживание. Визит к врачу, вызов врача.

Театр Культурная жизнь. Посещение театра. Краткая оценка спектакля.

Подготовка к путешествию Приготовление к путешествию. Предметы и одежда, необходимые для путешествия, личные вещи.

Путешествие по суше и воде Путешествие по суше и по морю. Характеристики основных средств передвижения.

Путешествие автомобилем Путешествие личным транспортом. Характеристика автомобиля.

Путешествие по воздуху Путешествие самолётом. Характеристика самолёта.

Командировка Заполнение документов. Составление расписания.

Гостиница Проживание в гостинице. Бронирование. Услуги.

Конференция Участие в конференции.

Трудоемкость дисциплины: 25 з.е. (900 часов).

Форма контроля: экзамен 4-6,8 семестры, зачет 3 семестр, зачёт с оценкой 7 семестр

Разработчик программы: кафедра теории языкознания и немецкого языка

Вариативная часть

Б1.В.01 Профессиональный обязательный модуль

Б1.В.01.01 История и теория культуры

Цель дисциплины: помочь студенту определить мировоззренческие ориентиры, ценностные установки, необходимые для формирования его личности и осуществления профессиональной деятельности.

Задачи:

- сформировать у студентов стремление к духовно-нравственному саморазвитию, к расширению своего культурного кругозора, к повышению квалификации и мастерства;
- дать базовые культурологические знания, необходимые для умения анализировать социально значимые проблемы и процессы;
- заложить основы для развития гражданской зрелости, духовно-нравственной культуры, моральных убеждений, чувства профессионального и нравственного долга, уважения к общечеловеческим нормам поведения и общения;
- выработать способность применять на практике полученные социокультурные знания, использовать их для оценки и решения проблем в педагогической деятельности.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

ОПК-2: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности; ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

В результате изучения дисциплины в формате **компетенции ОПК-2** студент должен:

Знать:

- основные понятия, структуру и функции культурологии;
- формы и типы культур, закономерности их функционирования и развития;
- место и роль России в мировой культуре;
- связи культуры с природой, обществом, техносферой и человеком.

Уметь:

- анализировать процессы и тенденции развития современной социокультурной среды, применять на практике базовые знания социокультурных процессов и закономерностей;
- развивать свои взгляды и убеждения, переносить их на практическую деятельность.

Владеть:

- методами анализа культурно-исторических событий, приемами и способами нравственной оценки и решения проблем в сфере образования, научно-технической деятельности;
- способностью к культурному диалогу в процессе профессиональной деятельности.

В результате изучения дисциплины в формате **компетенции ПК-8** студент должен:

Знать:

- методы культурологического исследования, место культурологии в системе наук;
- основные направления в культурологии и их представителей;
- формы и типы культур, основные культурно-исторические центры мира, закономерности их функционирования и развития, процессы инкультурации и социализации;
- тенденции культурной универсализации в мировом процессе, современные проблемы, затрагивающие мультикультурализм.

Уметь:

- использовать положения культурологии в профессиональной деятельности;
- самостоятельно анализировать современные процессы в сфере культуры.

Владеть:

- методикой самообразования, технологией поиска информации в области культуры;
- основами деловой и межкультурной коммуникации.

Содержание дисциплины.

История развития культуры и становление культурологии как наука. Культурология как наука. Проблема определения понятия «культура». Методы культурологии. Развитие культуры и ее концептуальное отражение: от Античности до Нового времени. Дж. Вико о культуре. Идея прогресса в культурологических учениях Просвещения. Вольтер, Ж.Ж. Руссо, И.Г. Гердер, И. Кант, Г. Гегель о культуре. Создание классической модели культуры.

Культурологические концепции XIX-XX вв. Марксистская концепция культуры. Культура в социальной и культурной антропологии. Теория культурно-исторических типов Н.Я. Данилевского. Ф. Ницше о культуре. Культурологическая концепция О. Шпенглера. Концепция локальных цивилизаций А. Тойнби. Теория культурных суперсистем П. Сорокина. Культурно-историческая периодизация К. Ясперса. Франкфуртская школа о культуре. Символические теории культуры, структурализм и функционализм. Эволюционизм и неэволюционизм. Постмодернистское понимание культуры.

Морфология, функции и динамика культуры. Артефакты, культурные формы и культурные системы. Материальная и духовная культуры. Этнические, национальные и мировая культуры. Народная, профессиональная, элитарная, популярная и массовая культуры. Субкультуры и контркультура. Функции культуры. Модели и типы динамики культуры. Источники, факторы и механизмы культурной динамики.

Бытие культуры, человек в системе социокультурной деятельности. Культура, мировоззрение и идеология. Мораль, право, ценности и идеалы в структуре культуры. Религия и культура. Мифология и культура. Экономика и культура. Научно-техническая деятельность и культура. Человек, общество, культура: проблемы инкультурации человека. Культура и личность. Природа творческой личности и условия ее реализации. Проблемы создания искусственного интеллекта. Семиотика культуры. Язык в контексте отражения условий жизни человека. Культура и природа. Роль культуры в коэволюционной системе «человек – общество – природа». Нравственные аспекты решения экологических проблем.

Проблемы межкультурной коммуникации. Понятие и сущность «взаимодействия культур». Этнический, национальный, цивилизационный уровни взаимодействия культур. С. Хантингтон о столкновении цивилизаций. Аккультурация как освоение чужой культуры. Стереотипы в межкультурной коммуникации. Проблема толерантности в межкультурной коммуникации. Дихотомия «Запад – Восток» и «Север – Юг» как основа пространственной типологии культур. Специфика русской культуры. Россия в полилоге культур и цивилизаций.

Тенденции развития современной культуры. Влияние глобализации на современную культуру. Глобализация и мультикультурализм. Основные черты постиндустриального (информационного) общества. Культура и национализм. Кризис мировой культуры. Постмодернизм в современной культуре. Роль Интернета в развитии культуры. Западная футурология о будущем культуры. Оптимистические и пессимистические модели. Концепции трансгуманизма начала XXI века.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра философии и культурологии

Б1.В.01.02 Кросс-культурные коммуникации

Цель дисциплины: формирование у бакалавров теоретических и практических основ в кросс-культурной коммуникации.

Задачи:

- описать конкретные культуры;

- сформировать представление об основных элементах культуры и их влияние в процессе межкультурной коммуникации;
- ознакомить студентов с базовыми понятиями и основными концепциями кросс-культурной коммуникации;
- сформировать навыки коммуникативного подхода к культуре;
- научить студентов методам работы в ситуациях межкультурного общения.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Компетенции, на которых сфокусирована данная рабочая программа учебной дисциплины, могут наполняться комплексом знаний, умений, навыков, предоставляемых другими дисциплинами, реализуемыми в рамках ООП. Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у магистров следующих компетенций:

ОПК-9: готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

Уровни освоения компетенций.

Знать: национально обусловленные ценности и стереотипы поведения; условия успешности коммуникации в межкультурном взаимодействии; национально-культурную специфику языкового сознания и дискурсивной деятельности; различных моделей коммуникативного поведения; основные факты, отражающие ведущие тенденции выявления этнокультурной специфики языка; языковые и страноведческие реалии; национальные традиции, обычаи, принятые способы и формы общения.

Уметь: преодолевать межкультурный барьер в общении с представителями иноязычной культуры; прогнозировать влияние культурных различий на процесс межкультурного общения и находить оптимальные пути достижения взаимопонимания; преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; распознавать разные случаи проявления культурной обусловленности языковых/коммуникативных продуктов в ходе работы с языковым материалом и текстовыми источниками.

Владеть: навыками межличностной и профессиональной коммуникации в межкультурном пространстве; навыками сопровождения профессиональной коммуникации в межкультурном пространстве.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих **профессиональных** компетенций:

ПК-8 владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

▪ **Знать:** справочную литературу, использующуюся при подготовке к выполнению перевода, специальную литературу, использующуюся при подготовке к выполнению перевода, сайты компьютерных сетей, которые можно использовать при подготовке к выполнению перевода.

▪ **Уметь:** использовать сервисы Интернет для решения профессиональных задач; использовать мультимедиа технологии для решения профессиональных задач; реализовать общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования; осуществлять распознавание, перевод текста, составление аннотаций, перечня ключевых слов, форматирование и редактирование текста; выполнять типовые операции с базами данных и лингвистическими информационными ресурсами; использовать сервисы и ресурсы Интернета для организации коммуникации; выявлять признаки и определять категории текста; вырабатывать общую стратегию перевода; работать с источниками информации (текущей прессой, литературными и общественно-политическими текстами); определять виды информации, заложенной в тексте.

▪ **Владеть:** приемами подготовки мультимедийных продуктов средствами ИКТ; методами решения лингвистических задач с использованием информационных технологий; методами решения лингвистических задач с использованием баз данных;

знаниями о тексте как единице коммуникации и перевода; знаниями о видах заложенной в тексте информации; знаниями особенностей перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов и учитывать различие особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке; навыками установления межъязыковых и межкультурных различий и их учет в переводе.

Содержание дисциплины.

Возникновение, предмет, задачи дисциплины. Этапы развития науки о кросс-культурном взаимодействии и межнациональных переговорах. Методы кросс-культурных исследований.

Коммуникации Теория коммуникации. Коммуникативистика. Виды коммуникаций.

Культура Обыденное и научное понимание культуры. Культура и коммуникация.

Культура и поведение. Сущность культурных ценностей и их место в межкультурной коммуникации. Культурные нормы и их роль в культуре.

Природа и сущность понятий «свой» и «чужой». Сущность и формирование культурной идентичности. Инкультурация и социализация. Невербальная семиотика. Кросс-культурные коммуникации Внутриккультурные и межкультурные коммуникации. Культурные фильтры и этноцентризм. Неопределенность при кросс-культурных интеракциях Кросс-культурная коммуникация и конфликт. Эффективность кросс-культурной коммуникации. Семиотика и прагматика. Семиотика культурных концептов.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра теории языкознания и немецкого языка

Б1.В.01.03 Сетевые социальные сервисы в профессиональной деятельности

Цель дисциплины: формирование у студентов умения эффективно и осмысленно использовать компьютер для информационного обеспечения своей образовательной и будущей профессиональной деятельности.

Задачи:

- сформировать компетентности в области использования возможностей современных средств ИКТ, в том числе, сетевых сервисов;
- обучить студентов использованию и применению средств ИКТ в будущей профессиональной деятельности.

Требования к результатам освоения дисциплины.

ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

назначение и возможности базового и прикладного программного обеспечения; общие характеристики процессов сбора, передачи, обработки и накопления информации

Уметь:

работать в качестве пользователя ПК, работать с информацией в глобальных компьютерных сетях

Владеть:

основными методами, способами и средствами поиска, получения, хранения и переработки информации

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

значение информации в развитии современного общества, методы и технологии поиска и

обработки информации средствами Интернет и офисных приложений

Уметь:

использовать информационные технологии в профессиональной деятельности;
использовать полученные знания, навыки и умения для формирования и развития профессиональных компетенций

Владеть:

методами поиска и обмена информацией в глобальных и локальных компьютерных сетях.

Содержание дисциплины.

История сетевых сервисов

Веб 1 и первое поколение сетевых сервисов. Веб 2.

Социальные сетевые сервисы

Понятие сетевых сервисов. Виды социальных сетевых сервисов – социальные поисковые системы и народные классификаторы, социальные сети, блоги, вики, социальные медиаклассификаторы, персональные рекомендательные сервисы, географические сервисы, общение в трехмерной реальности, мэшп и многофункциональные порталы.

Использование сетевых сервисов в профессиональной деятельности

Бесплатные открытые ресурсы для поиска информации. Коллективная работа над проектами. Изучение иностранных языков и культур. Педагогика сетевых сообществ. Построение моделей.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра информатики и информационных технологий

Б1.В.02 Модуль профильной направленности

Б1.В.02.01 Грамматические аспекты речи на первом иностранном языке

Цель дисциплины заключается в том, чтобы сформировать у студентов навыки правильного грамматического оформления речи.

Задачи:

- обучение грамматике как системе правил и структур в аспекте их функционирования в речи посредством формирования у обучающихся аналитических и рецептивных грамматических навыков;
- формирование речевого грамматического навыка, т.е. навыка относительно точного воспроизведения изучаемого явления в типичных для его функционирования речевых ситуациях и развитие его гибкости за счет варьирования условий общения, требующих адекватного грамматического оформления;
- формирование навыков перевода с русского языка на английский, в особенности, навыка многовариантного перевода за счет применения синонимичных грамматических, синтаксических и лексико-грамматических конструкций, а также формирование у студентов четкого представления об адекватности перевода как точном воплощении смысла текста оригинала в грамматически правильной форме языка перевода.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)

Знать:

- грамматические явления изучаемого иностранного языка и правила их употребления;

Уметь:

- распознавать и правильно употреблять в речи грамматические структуры изучаемого иностранного языка;

Владеть:

- навыком правильного грамматического оформления речи (устной и письменной);

владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5)

Знать:

- функции грамматических средств изучаемого языка для реализации коммуникативных целей в различных ситуациях общения;

Уметь:

- осуществлять правильный выбор и комбинирование грамматических средств в соответствии с коммуникативным намерением и контекстом речевой ситуации;

Владеть:

- навыком адекватного использования грамматических средств для реализации коммуникативного намерения в различных речевых ситуациях;
способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)

Знать:

- грамматические средства, используемые для выражения фактологических, эмоционально-оценочных, модальных суждений;

Уметь:

- адекватно использовать грамматические средства для выражения фактологических, эмоционально-оценочных, модальных суждений;

Владеть:

- навыком адекватного использования релевантных грамматических средств для выражения фактологических, эмоционально-оценочных, модальных суждений.
способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)

Знать:

- способы достижения грамматической эквивалентности в письменном переводе;

Уметь:

- осуществлять адекватный отбор грамматических средств языка перевода для достижения эквивалентности письменного перевода;

Владеть:

- навыком использования вариативных грамматических средств для достижения эквивалентности письменного перевода.

Содержание дисциплины.

The Noun - 1 семестр

Definition, morphological characteristics, syntactical characteristics, morphological composition, classification.

The category of number. Countable and uncountable nouns. Nouns “Singulalia Tantum” / “Pluralia Tantum”.

- 3 семестр

The category of number.

The category of case.

The Article.

General notion. Use of articles with common class nouns, nouns of material, abstract nouns.

Use of articles with proper nouns (names of persons, geographical names, names of hotels, ships, newspapers and magazines, names of cardinal points, names of months and days, nouns modified by proper nouns).

Use of articles with nouns in some set expressions.

The use of articles with predicative nouns, nouns in apposition, nouns used in address.

Special difficulties in the use of articles.

Use of articles with some nouns modified by certain adjectives, pronouns and numerals.

Omission of the article.

The Adjective - 1 семестр

Definition, morphological characteristics, spelling rules, syntactical characteristics, morphological composition, classification. The degrees of comparison.

Quantifiers much, many, few, a few, little, a little, a lot of, plenty of, a great deal of, a great many

The Pronoun - 1 семестр

Definition, classification.

Personal, possessive, reflexive, reciprocal, demonstrative, interrogative, relative, indefinite and negative pronouns.

The Verb - 1 семестр

Definition, morphological structure, basic forms, syntactic function, transitive and intransitive verbs, lexical character, grammatical categories.

Tenses in the Active Voice. The Present Indefinite.

The Present Continuous.

- 2 семестр

The Present Perfect.

The Present Perfect Continuous.

The Past Indefinite.

The Past Continuous.

The Past Perfect.

The Past Perfect Continuous.

The Future Indefinite.

The Future Continuous.

The Future Perfect.

The Future Perfect Continuous.

The Future-in-the-Past Tenses.

The Sequence of Tenses.

The Passive Voice.

Reported Speech.

The Non-Finite Forms of the Verb (The Verbals) - 3 семестр

Definition, the characteristic traits of the verbals.

The Infinitive (general notion, tense and aspect distinctions, voice distinctions, the use of the infinitive without the particle to, syntactic functions).

- 4 семестр

Infinitive Constructions (The Objective-with-the-infinitive construction, the Subjective infinitive construction, the For-to-Infinitive construction).

The Gerund (general notion, double nature, tense distinctions, voice distinctions). Predicative constructions with the gerund.

The use of the gerund. The functions of the gerund.

The gerund and the infinitive. The gerund and the participle. The gerund and the verbal noun.

The Participle (general notion, double nature, tense distinctions, voice distinctions).

Functions of Participle I.

Functions of Participle II.

Predicative constructions with the Participle (the objective participial construction, the subjective participial construction, the nominative absolute participial construction, the prepositional absolute participial construction, absolute constructions without a participle).

Modal Verbs

5 семестр

General notion.

The modal verb can.

The modal verb may.

Can and may compared.

The modal verb must.

Must and may compared.

The modal verbs to have to, to be to.

Must, to have to, to be to compared.

Modal verbs should and ought to.

Must, should, ought to compared.

The modal verb shall.

Modal verbs will, would.

Modal verbs need and dare.

Expressions of absence of necessity.

Forms Expressing Unreality

- 6 семестр

General notion, classification of forms expressing unreality (synthetic, analytical forms).

Structurally dependent use of forms expressing unreality. The use of forms expressing unreality in object, appositive, predicative, adverbial clauses.

The use of forms expressing unreality in complex sentences with a subordinate clause of condition, with adverbial clauses of concession.

The use of forms expressing unreality in a special type of exclamatory sentences Free use of forms expressing unreality.

Traditional use of forms expressing unreality.

Syntax - 6 семестр

The simple sentence (definition, classification, structure).

Parts of the sentence (the subject, the predicate, the object, the attribute, the adverbial modifier).

The compound sentence (general notion, types of coordination).

The complex sentence (general notion, subject clauses, predicative clauses, object clauses, attributive clauses, adverbial clauses).

The compound-complex sentence.

Word order.

Inverted order of words.

Position of the object.

Position of the attribute.

Position of adverbial modifiers.

Трудоемкость дисциплины: 21 з.е. (756 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой, экзамен.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.В.02.02 Древние языки и культуры (латынь)

Цель дисциплины: овладеть системой грамматики классического языка (латинского) в сопоставлении с грамматикой изучаемых иностранных языков и лексикой, продуктивной в образовании словарного состава новых языков и интернациональной терминологии;

расширить общелингвистический кругозор; выработать культуру научного мышления. Развить навыки сопоставительного анализа фактов разносистемных языков (классических и новых) с целью обеспечения успешности усвоения современных иностранных языков и других филологических дисциплин.

Задачи дисциплины состоят:

- в формировании представления об общем строе латинского языка, его основных составных частях и их взаимодействии;
- в изучении основных понятий латинского языка;
- в подготовке студентов к освоению дисциплин частнолингвистического цикла;
- в развитии у студентов основ научного мышления соответственно методологии современного языкознания.

Достижение поставленных целей и задач обеспечивается последовательным изложением теоретических проблем курса, решением практических задач, усвоением грамматических понятий и методики анализа и перевода предложений; самостоятельной познавательной деятельностью студентов, текущим и итоговым контролем за знаниями, умениями и навыками студентов.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Выпускник должен обладать общекультурной компетенцией **ОПК-3**, а именно, владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

В результате изучения дисциплины «Древние языки и культуры (латынь)» студент должен:

Знать теоретический материал в объеме учебной программы по курсу; основные понятия и термины латинского языка.

Уметь дифференцировать, выявлять, разграничивать и использовать эти понятия, строить простейшие модели, выполнять простейшее сравнение в рамках одного языка и межъязыковое сравнение.

Владеть основными понятиями латинского языка в его литературной форме; основными методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации на латинском языке.

Выпускник должен обладать профессиональной компетенцией **ПК-8**, а именно, владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

В результате изучения дисциплины «Древние языки и культуры (латынь)» студент должен:

Знать программное обеспечение для профессионального перевода, в том числе с электронными словарями различных типов, а также с возможностями и ресурсами различных переводческих порталов.

Уметь использовать специализированные ИКТ (в том числе электронные словари) для решения стандартных и нестандартных профессиональных задач.

Владеть основными приемами поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; приемами работы с поисковыми системами и отдельными сервисами Веб 2.0 (сервисы для совместной работы над документами типа Google Docs, блоги, вики, социальные сети и т.п.).

Содержание дисциплины: история латинского языка и его распространение; место латинского языка в классификации языков мира, его роль в дальнейшем языковом развитии народов мира; сведения о грамматической системе латинского языка в сопоставлении с системами русского и изучаемых современных иностранных языков; роль латинского языка в формировании лексического тезауруса современных языков, фонетика: алфавит, гласные, согласные, слоговое деление, правила ударения; морфология:

имя существительное и его грамматические категории; типы склонений; имя прилагательное и его грамматические категории; местоимение; глагол и его грамматические категории (Система времен инфекта. Времена системы инфекта в страдательном залоге. Причастие прошедшего времени пассивного залога.), предлоги; синтаксис простого и сложного предложения (главные члены предложения, порядок слов, Acc. cum Inf., Nom. cum inf.).

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра французского языка

Б1.В.02.03 Основы теоретической лингвистики

Цели дисциплины:

- формирование у будущего лингвиста комплексного знания о языке как сложном явлении действительности;
- освоение им базовой лингвистической терминологии и овладение элементарными умениями лингвистического анализа.

Задачи дисциплины:

- формирование представления об общем строе языка как средства формирования мысли и коммуникации, его основных составных частях и их взаимодействии в рамках сложной системы;
- освоение основных понятий лингвистики и овладении современной лингвистической терминологией;
- ознакомление с наиболее важными проблемами языкознания, стоящими перед исследователями на современном этапе развития науки;
- подготовка студентов к освоению частных лингвистических дисциплин;
- развитие у студентов основ научного мышления соответственно методологии современного языкознания.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

1. Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия и термины, которыми оперирует современное языкознание
- лингвистическую терминологию;
- научные лингвистические теории и концепции;
- научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках.

Уметь:

- анализировать лингвистические, переводческие, межкультурные данные и давать им адекватное описание и оценку;
- сопоставлять получаемые данные и уже известные по теоретическим курсам;
- приводить свои примеры на изучаемые или изученные теоретические положения;

Владеть:

- навыком систематизации существующих в науке точек зрения по конкретному вопросу морфологии и синтаксиса;
- навыком критического анализа существующих научных теорий;
- лингвистической терминологией;

- навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний.
2. Владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- Методологию выполнения перевода текста
- Способы поиска информации в справочной и специальной литературе

Уметь:

- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе;
- учитывать грамматические категории при переводе текста

Владеть:

- Навыком перевода научного текста с учетом синтаксических, морфологических, лексических и фонетических особенностей.

Содержание дисциплины.

Предмет курса «Введение в языкознание». Язык как предмет языкознания. Разделы языкознания. Язык, человек и общество. Функции языка. Общие принципы организации языка. Языковой механизм. Типы отношения языковых единиц.

Фонетика. Фонематика и просодика. Понятие звукотипа. Методы и приемы изучения звуков речи. классификация гласных и согласных. Дiachроническая фонология.

Общие понятия грамматики. Понятие грамматической формы и грамматического способа. Основные виды грамматических знаков. Морфема как элементарный знак – типология морфем. Грамматические способы. Проблема частей речи. Основные вопросы синтаксиса.

Проблема слова. Многоаспектность слова и сущность лексикологического подхода к слову. Слово как языковой знак. Полисемия. Омонимия. Системная организация лексики. Синонимия. Антонимия. Развитие лексики языка. Основные понятия словообразования. Заимствования. Фразеология.

Классификация языков. Принципы классификации языков. Сравнительно-исторический метод и генеалогическая классификация языков: возникновение сравнительно-исторического метода; языки народов России.

Развитие языков и диалектов в разные исторические эпохи. Язык родо-племенного строя. Формирование языка народности. Территориальные варианты родного языка в условиях народности. Формирование национального языка и литературной нормы. Элементы социолингвистики.

Письмо. Письмо как вторичная форма материализации языка, обеспечивающая его кумулятивную функцию, значение письма и письменности в истории общества; развитие письма (предметное письмо, пиктография, идеография, переход от идеографии к фонографии, понятие буквы, типы буквенного письма, алфавитное письмо); графика и орфография (понятия графики и орфографии; принципы орфографии – фонетический, морфологический, исторический, идеографический; понятие о транслитерации и транскрипции, виды транскрипции), письменность народов-носителей изучаемых языков.

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144 часа).

Форма контроля: экзамен.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Цель дисциплины:

- ознакомление студентов с основными базовыми понятиями теории перевода;
- обучение студентов выполнению полноценных (адекватных) переводов на русский язык английских текстов широкого тематического и жанрового диапазона, а также переводу на английский язык русских текстов различной тематики и жанров;
- обучение студентов письменному аспекту перевода;
- обучение студентов основам двустороннего устного последовательного перевода с элементами синхронного перевода.
- ознакомление студентов с правилами последовательности и содержанием работы над текстом в процессе перевода;
- выработка навыка переводческого анализа текста на всех этапах перевода (предпереводческий анализ, аналитический вариативный поиск, анализ результатов перевода);
- обучение студентов практическому применению основных переводческих трансформаций;
- формирование у студентов навыков осознанного оперирования широким диапазоном языковых средств русского и английского в процессе письменного и устного перевода;
- выработка у студентов основ профессиональных навыков аудирования, переключения, оперирования темпом речи, активного расширения объема оперативной памяти, необходимых для устного перевода.

Задачи:

- совершенствование навыков владения английским и русским языками. Развитие навыков перевода должно способствовать:
- более глубокому изучению системных и выразительных средств английского языка, развитию навыков сопоставительного анализа текстов и языковых ресурсов английского языка и русского языка с точки зрения перевода;
- углублению навыков письменной нормативной речи на русском языке;
- обогащению словарного и фразеологического запаса в изучаемых функциональных стилях английского и русского языков;
- овладению синонимическими ресурсами русского и английского языков и развитию у студентов способностей самостоятельного отбора языковых средств с учетом функционально-коммуникативных особенностей и жанровой принадлежности переводимого текста;
- расширению запаса фоновых знаний, необходимых для адекватной интерпретации исходного текста.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;
- многообразие научных парадигм и научных точек зрения, и их влияние на практическую жизнь человека;

- принципы научного анализа и поиска, и влияние на научный анализ исходных теоретических посылок;
- положение о применении теоретических знаний в практической деятельности.

Уметь:

- анализировать лингвистические, переводческие, межкультурные данные и давать им адекватное описание и оценку;
- сопоставлять получаемые данные и уже известные по теоретическим курсам;
- приводить свои примеры на изучаемые или изученные теоретические положения;
- планировать свою профессиональную деятельность с учетом известных ему теоретических положений;
- производить оценку деятельности других специалистов с учетом имеющихся знаний.

Владеть:

- аналитическим подходом к своей профессиональной деятельности;
- развитой коммуникативной и межкультурной компетенцией;
- способностью экспертизы профессиональной деятельности людей в области лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;
- анализом основополагающих факторов, оказывающих влияние на качество переводческой, преподавательской деятельности (в области иностранных языков) и межкультурной коммуникации.

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межъязыкового и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности;
- иметь представление об основных источниках информации;
- проблемы контекста, виды контекста (экзистенциальный, ситуативный, психологический и лингвистический; широкий и узкий; синтаксический и лексический);
- переводческие соответствия;
- окказиональные соответствия и их типы;
- способы перевода грамматических безэквивалентных единиц;
- лексические, грамматические, смешанные трансформации;
- способы перевода средств выражения экспрессии;

Уметь:

- проводить предпереводческий анализ текста, применяя полученные знания;
- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов;

- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе;

Владеть:

- нормой ответственности, коммуникации, отношения;
- предпереводческим анализом текста оригинала и выработкой идей общей стратегии перевода; установлением межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе;
- коммуникативно-прагматическим аспектом перевода, особенностью перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы.

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межъязыкового и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности
- требования, предъявляемые к переводчику со всех сферах профессиональной деятельности;
- основные источники информации;
- проблемы контекста, виды контекста (экзистенциальный, ситуативный, психологический и лингвистический; широкий и узкий; синтаксический и лексический);
- переводческие соответствия;
- окказиональные соответствия и их типы;
- способы перевода грамматических безэквивалентных единиц;
- лексические, грамматические, смешанные трансформации;
- способы перевода средств выражения экспрессии;

Уметь:

- проводить анализ основных источников информации, необходимой для осуществления перевода;
- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе;

Владеть:

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности;
- определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом; понятием варьирования;
- нормой ответственности, коммуникации, отношения;
- методикой подготовки к выполнению перевода.

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межкультурного и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности;
- требования, предъявляемые к переводчику во всех сферах профессиональной деятельности;

Уметь:

- проводить предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и выявлять глубинную смысловую структуру, определять всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе;
- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- осуществлять качественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;
- правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

Владеть:

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности;
- определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом; уметь аргументировано обосновывать свои переводческие решения;
- техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации;
- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата.

Содержание дисциплины.

- Общие вопросы перевода.
- Основные различия между русским и английским языками.
- Фазы перевода
- Переводческие трансформации
- Трансформации в переводе
- Лексико-фразеологические проблемы перевода
- Теория переводческих несоответствий
- Стилистические проблемы перевода

Трудоемкость дисциплины: 8 з.е. (288 часов).

Форма контроля: зачет, экзамен.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.В.02.05 Письменный перевод с первого иностранного языка на русский

Цель дисциплины: а) ознакомление студентов с основными базовыми понятиями теории перевода; б) обучение студентов выполнению полноценных (адекватных) переводов на русский язык английских текстов широкого тематического и жанрового диапазона.

Задачи: - обучение студентов письменному аспекту перевода;

- ознакомление студентов с правилами последовательности и содержанием работы над текстом в процессе перевода;
- выработка навыка переводческого анализа текста на всех этапах перевода (предпереводческий анализ, аналитический вариативный поиск, анализ результатов перевода);
- обучение студентов практическому применению основных переводческих трансформаций;
- формирование у студентов навыков осознанного оперирования широким диапазоном языковых средств русского и английского в процессе письменного перевода;
- выработка у студентов основ профессиональных навыков аудирования, переключения, оперирования темпом речи, активного расширения объема оперативной памяти, необходимых для устного перевода.

Требования к результатам освоения курса.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- Особенности письменного перевода как аспекта переводческой деятельности;
- Уровни эквивалентности при переводе письменных текстов;
- Способы достижения эквивалентности при письменном переводе;
- Виды переводческих трансформаций
- Способы перевода безэквивалентных единиц
- Особенности стилистического аспекта перевода
- Принципы оформления письменных текстов в соответствии с нормами языка перевода и типологией текстов на языке перевода

Уметь:

- Выбирать способы перевода, направленные на достижение нужного уровня эквивалентности
- Использовать при необходимости трансформационные приемы перевода для безэквивалентных единиц с целью передачи семантики и прагматики исходного текста
- Выбирать языковые средства в соответствии с грамматическими, лексическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка перевода
- Правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода

Владеть:

- Навыками выбора и использования различных переводческих технологий, обеспечивающих достижение нужного уровня эквивалентности письменных текстов оригинала и перевода
- Навыками отбора оптимальных языковых средств в соответствии с типом текста, а также с грамматическими, лексическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка перевода
- Навыком корректного оформления текста перевода в соответствии с орфографическими и пунктуационными нормами языка перевода

способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- Базовые принципы компьютерной обработки и редактирования текстов;
- Основные возможности текстового редактора для корректного оформления текста;
- Принципы редактирования и саморедактирования при письменном переводе.

Уметь

- Использовать возможности текстового редактора для оформления письменных текстов на языке перевода;
- Осуществлять форматирование и редактирование текста перевода;
- Оформлять перевод текстов различного типа в компьютерном текстовом редакторе;

Владеть

- Навыком использования инструментов текстового редактора для решения профессиональных задач
- Навыком корректного оформления разных типов текстов перевода в компьютерном текстовом редакторе.

Содержание дисциплины:

Введение в теорию перевода.

Основные различия между русским и английским языками.

Две основные фазы в переводе.

Трансформационный метод.

Лексические трансформации в переводе.

Явление переводческой компенсации.

Лексико-фразеологические проблемы перевода.

Теория переводческих несоответствий.

Стилистические проблемы перевода.

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144 часа).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.В.02.06 Письменный перевод со второго иностранного языка на русский

Цель дисциплины: формирование у обучаемых базовых, а также, частично, профессиональных и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать профессиональные задачи.

Задачи:

- сформировать умение переводить тексты общего назначения (газетно-публицистические, информационные, деловые) и специального характера (юридические, технические, экономические);
- обучать навыкам письменного перевода
- совершенствовать навык работы с одно- и двуязычными словарями, справочниками, энциклопедиями;
- развить практические умения студентов понимать механизмы создания языка текстов как целостной системы и научить их пользоваться этими механизмами как нормами в процессе перевода.

Требования к результатам освоения дисциплины.

ПК-10 способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области, основные термины в области общественно-политической лексики.

Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов; осуществлять качественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста; профессионально пользоваться словарями, справочниками, банками данных, другими источниками информации и использовать их в своем переводческом самообразовании; оценить качество перевода.

Владеть: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; специфику послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода.

Уметь: применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях; соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности; применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.

Владеть: способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

Содержание дисциплины.

Особенности осуществления письменного перевода. Отличия письменного перевода от других видов перевода Типология письменного перевода

Этапы переводческого процесса. Предпереводческий анализ. Три этапа переводческого процесса. Восприятие и осуществление перевода, его редактирование

Полный письменный перевод. Этапы работы над полным письменным переводом и его оформление.

Стратегия переводчика при письменном переводе. Поиск оптимального переводческого решения при письменном переводе. Навык перебора вариантов перевода. Фактор “критического глаза”

Сопоставительный анализ текстов оригинала и перевода. Анализ использования переводчиками переводческих приемов (трансформаций)

Реферативный и аннотационный перевод как формы адаптивного транскодирования. Реферирование и аннотирование как аспекты деятельности референта-переводчика. Составление аннотаций и выполнение реферативных переводов.

Структурно-типологические аспекты текстов, подлежащих письменному переводу. Самостоятельный перевод текстов разных жанров

Лексикографический аспект письменного перевода. Работа переводчика со словарями.

Закрепление навыков письменного перевода текстов по актуальной тематике.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра теории языкознания и немецкого языка

Цель дисциплины: обучение студентов выполнению полноценных (адекватных) переводов на русский язык английских текстов широкого тематического и жанрового диапазона; обучение студентов письменному аспекту перевода; ознакомление студентов с правилами последовательности и содержанием работы над текстом в процессе перевода; выработка навыка переводческого анализа текста на всех этапах перевода (предпереводческий анализ, аналитический вариативный поиск, анализ результатов перевода); обучение студентов практическому применению основных переводческих трансформаций; формирование у студентов навыков осознанного оперирования широким диапазоном языковых средств русского и английского в процессе письменного перевода.

Задачи:

- совершенствование навыков владения английским и русским языками, развитие навыков перевода должно способствовать;
- более глубокому изучению системных и выразительных средств английского языка, развитию навыков сопоставительного анализа текстов и языковых ресурсов английского языка и русского языка с точки зрения перевода;
- углублению навыков письменной нормативной речи на русском языке;
- обогащению словарного и фразеологического запаса в изучаемых функциональных стилях английского и русского языков;
- овладению синонимическими ресурсами русского и английского языков и развитию у студентов способностей самостоятельного отбора языковых средств с учетом функционально-коммуникативных особенностей и жанровой принадлежности переводимого текста;
- расширению запаса фоновых знаний, необходимых для адекватной интерпретации исходного текста.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: способности оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- базовые принципы компьютерной обработки текстов;
- способы организации баз данных, терминологических словарей и письменных текстовых массивов;
- основы современной информационной и библиографической культуры;

Уметь:

- использовать сервисы Интернет для решения профессиональных задач;
- использовать мультимедиа технологии для решения профессиональных задач;
- осуществлять распознавание, перевод текста, составление аннотаций, перечня ключевых слов,
- форматирование и редактирование текста;
- оформлять перевод специальных текстов в компьютерном текстовом редакторе;
- оформлять перевод научно-технических текстов в компьютерном текстовом редакторе;
- определять значение слова с учетом контекста;

Владеть:

- опытом информационной деятельности на уровне продвинутого пользователя;
- методами решения лингвистических задач с использованием информационных технологий;
- методами решения лингвистических задач с использованием баз данных;

- инструментальной основой коммуникационных технологий;
- методикой предпереводческого анализа специального текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

владения этикой устного перевода (ПК-14)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- нормы и законы профессионального поведения переводчика;
- правовой статус переводчика.

Уметь:

- следовать постулатам переводческой этики;
- найти адекватный вариант перевода.

Владеть:

- основными положениями профессиональной этики устного переводчика;
- поведенческими приемами в различных ситуациях, предполагающих языковое посредничество.

владения международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей;

Уметь:

- определить ситуацию межъязыкового общения;
- обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

Владеть:

- нормами международного этикета;
- правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

Содержание дисциплины

Лексические и лексико-грамматические преобразования при переводе

Лексические замены. Добавления и опущения. Антонимический перевод.

Транслитерация, транскрипция, калькирование

Сущность и цели использования транскрипции и транслитерации. Основные правила транскрипции и транслитерации. Особенности калькирования при переводе с английского на русский.

Грамматико-синтаксические преобразования при переводе

Изменение порядка слов (перестановка). Грамматико-синтаксические преобразования при переводе предложений с обстоятельством в роли агента действия

Перевод атрибутивных словосочетаний

Структурные и семантические особенности субстантивных атрибутивных словосочетаний в современном английском языке. Атрибутивные конструкции с внутренней предикацией. Основные приемы перевода английских препозитивно-атрибутивных словосочетаний.

Перевод фразеологических сочетаний

Свободные и связанные словосочетания. Перевод устойчивых фразеологических словосочетаний. Основные проблемы перевода фразеологических единиц. Обновление устойчивых словосочетаний и фразеологизмов.

Интернациональная лексика и псевдоинтернациональная лексика и способы ее перевода

Классификации интернациональной лексики. Типы псевдоинтернациональной лексики, причины ее появления, особенности перевода.

Прагматический аспект перевода названий и имен собственных

Разновидности онимов. Приемы перевода антропонимов, топонимов, эргонимов. Особенности прагматической адаптации онимов при переводе.

Неологизмы и способы их перевода

Разновидности неологизмов. Способы образования неологизмов. Способы перевода неологизмов.

Политически корректная лексика в переводческом аспекте

Причины появления политически корректной лексики. Сходства и различия политически корректной лексики в английском и русском. Особенности перевода политически корректной лексики.

Предпереводческий анализ текста

Основные понятия предпереводческого анализа текста. Виды информации. Редактирование и саморедактирование.

Предпереводческий анализ и перевод художественных текстов

Типы текстов в переводческом аспекте. Особенности перевода художественных текстов.

Предпереводческий анализ и перевод медиатекстов

Основные переводческие технологии. Особенности перевода медиатекстов.

Трудоемкость дисциплины: 7 з.е. (252 часа).

Форма контроля: зачет, экзамен.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.В.02.08 Практический курс перевода (второй иностранный язык)

Цель дисциплины: формирование у обучаемых базовых, а также, частично, профессиональных и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать профессиональные задачи

Задачи:

- сообщить обучаемым знания теоретико-прикладного характера о теории перевода;
- сформировать умение переводить тексты общего назначения (газетно-публицистические, информационные, деловые) и специального характера (юридические, технические, экономические);
- обучать навыкам всех видов перевода (письменный, устный), знакомить с особенностями синхронного перевода;
- совершенствовать навык работы с одно- и двуязычными словарями, справочниками, энциклопедиями;
- развить практические умения студентов понимать механизмы создания языка текстов как целостной системы и научить их пользоваться этими механизмами как нормами в процессе перевода.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Дисциплина «Практический курс перевода (2-ой ИЯ)» направлена на формирование следующих профессиональных компетенций

ПК-11 - способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

знать:

- методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; специфику послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода

уметь:

- применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях; соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности; применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.

владеть:

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-14 - владением этикой устного перевода.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

знать:

- ключевые нормы и законы профессионального поведения переводчика; сущность норм и законов профессионального поведения переводчика, правового статуса переводчика; научные категории, раскрывающие сущность этики устного перевода и проблематики переводческой этики.

уметь:

- формулировать основные постулаты переводческой этики; следовать постулатам переводческой этики;

- самостоятельно применять научные методы анализа проблем, связанных с этикой устного перевода

владеть:

- основными положениями профессиональной этики устного переводчика; системой положений, формирующих этику устного перевода; системой положений, формирующих этику устного перевода с использованием научных теорий и концепций.

ПК-15 - владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

знать:

- переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области, основные термины в области общественнополитической лексики; основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; нормы языкового посредничества.

уметь:

- определить ситуацию межъязыкового общения; обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов.

владеть:

- нормами международного этикета; правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

Содержание дисциплины.

Передача коммуникативного членения немецкого предложения на русский язык. Коммуникативная нагрузка членов предложения. Эмфатические коммуникативные компоненты.

Учет узуса РЯ и ИЯ. Практика перевода лексем, фразеологизмов и клише с учётом узуса русского и немецкого языков. Практика нахождения узуальных русскоязычных эквивалентов для клише немецкого разговорного языка. Типология безэквивалентной лексики. Приёмы передачи безэквивалентных номинаций (транслитерация, транскрипция, калькирование, географические дублеты, аналоговая замена. Лексика, провоцирующая переводческие ошибки. Ложные друзья переводчика. Контрастивная топонимика.

Особенности перевода некоторых типов немецких придаточных предложений на русский язык. Переводческие приемы при передаче на русский язык немецких уступительных предложений. Перевод немецких придаточных условных предложений. Перевод немецких модальных предложений.

Перевод специфических син-таксических конст-рукций немецкого языка. Семантика модальных глаголов и особенности их перевода. Распространенные причастные определения. Особенности перевода субстантивных групп с распространенными причастными определениями. Конструкции с глаголом (sich) lassen. Конструкции с номинализи-рованным инфинитивом. Местоименные субституты. Конструкции с указательными местоимениями.

Применение переводческой скорописи. Отражение в переводческой записи и переводе качественных характеристик объектов, упоминаемых в тексте оригинала.

Разновидности перевода текстов разных функциональных стилей. Практика перевода художественного текста. Роль лексической окраски слова и возможности ее передачи, образное значение слова, передача стилистической роли игры слов; использование морфологических средств языка, роль синтаксических связей и характера синтаксического построения для ритма прозы, сохранение смысловой емкости художественного текста, проблема сохранения национальной окраски в переводах художественных текстов; передача исторического колорита подлинника. Особенности перевода научно-технических материалов: лексические особенности научно-технических текстов (использование терминологии, специальной лексики, терминов-словосочетаний, аббревиатур, идеоматических и фразеологических оборотов, формул, технических условных обозначений; «ложные друзья» переводчика); грамматические особенности научно-технической литературы, перевод заголовков; виды технического перевода: полный письменный перевод, реферативный, аннотационный, перевод типа экспресс-информация; жанры научно-технической литературы и их особенности. Перевод общественно-политической литературы. Перевод газетно-журнальной публицистики, перевод ораторской речи, особенности перевода газетно-информационных и специальных научных текстов. Рекламные тексты, их особенность, практика перевода рекламы

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144 чаав).

Форма контроля: зачет, зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра теории языкознания и немецкого языка

Б1.В.02.09 Современные технологии перевода

Цель дисциплины:

- Сформировать у студентов понятие о теоретических основах современных технологий перевода.
- Научить студентов эффективно использовать машинный перевод, электронные словари, ТМ-инструменты и Интернет-ресурсы, необходимые переводчику в профессиональной деятельности.
- Ознакомить студентов с принципами универсальной переводческой скорописи (УПС).
- Изучить эргономику труда переводчика.

Задачи:

1. Предоставить студентам сведения об истории развития информационных технологий.

2. Описать лингвистические основы технологий перевода и область их практического применения.
3. Выработать у студентов практические навыки работы с основными современными технологиями перевода (машинный перевод, автоматические переводческие словари, память переводов).
4. Ознакомить студентов с понятием УПС, её целями и историей возникновения и развития, а также типами УПС и способами расположения переводческих записей.
5. Проработать трудности, возникающие при неязыковой фиксации, и пути их преодоления.
6. Сформировать у студентов навык разработки индивидуальной системы символов УПС.
7. Ознакомить студентов с нормативными документами и эргономикой рабочего пространства переводчика.

Требования к результатам освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные схемы и этапы предпереводческого анализа текста
- модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности;
- виды контекста (экзистенциальный, ситуативный, психологический и лингвистический; широкий и узкий; синтаксический и лексический) и роль контекста при выборе вариантов перевода;
- регулярные и нерегулярные переводческие соответствия;
- способы перевода безэквивалентных единиц;
- виды переводческих трансформаций;
- способы перевода средств выражения экспрессии;

Уметь:

- осуществлять предпереводческий анализ текста, применяя полученные знания;
- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- применять оптимальные переводческие технологии согласно разработанной стратегии перевода

Владеть:

- техникой проведения предпереводческого анализа текста оригинала
- навыком выработки общей стратегии перевода исходного текста с учетом его особенностей, а также с учетом важнейших компонентов прагматического контекста

владением этикой устного перевода (ПК-14)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- общепринятые нормы морали и этики устного переводчика при осуществлении межкультурного посредничества;
- основные задачи и правила поведения переводчика;

Уметь:

- следовать постулатам переводческой этики в процессе языкового посредничества;
- реализовывать переводческие задачи в рамках правил поведения переводчика.

Владеть:

- основными положениями профессиональной этики устного переводчика;
- поведенческими приемами в различных ситуациях, предполагающих межкультурное посредничество.

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей в различных ситуациях осуществления устного перевода;
- принципы организации устного перевода в различных ситуациях межкультурного посредничества;

Уметь:

- определить ситуацию межкультурного общения;
- соотносить нормы и правила поведения переводчика с соответствующей ситуацией устного перевода
- обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

Владеть:

- принципами применения норм международного этикета;
- навыками осуществления переводческой деятельности при сохранении объективно-нейтральной позиции и обеспечении для коммуникантов максимально комфортной обстановки в различных ситуациях устного перевода.

Содержание дисциплины.

Теоретические основы современных технологий перевода.

Практические основы современных технологий перевода.

Основы универсальной переводческой скорописи (УПС).

Эргономика труда переводчика.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.В.03 Элективные курсы по физической культуре и спорту

Цель дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи:

- понимание социальной значимости физической культуры и её роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно - биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование

и самовоспитание привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;

- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;

- приобретение личного опыта повышения двигательных и функциональных возможностей, обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности к будущей профессии и быту;

- создание основы для творческого и методически обоснованного использования физкультурно-спортивной деятельности в целях последующих жизненных и профессиональных достижений.

- приобретение опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

Требования к результатам освоения дисциплин.:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования. **ОК-8.**

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: а) место физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке специалиста; законодательство Российской Федерации в области физической культуры и спорта; б) научно-практические основы физической культуры и здорового образа жизни; в) методику профессионально-прикладной физической подготовки и самостоятельных занятий различной целевой направленности.

Уметь: а) творчески использовать средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования и формирования здорового образа и стиля жизни; б) составлять комплексы физических упражнений для самостоятельных занятий и вести дневник самоконтроля;

Владеть: а) средствами и методами укрепления индивидуального здоровья и физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности; б) практическими навыками здорового образа и стиля жизни; в) методами оценки и контроля физического развития, физической и функциональной подготовленности.

Содержание дисциплины.

Практический раздел:

Учебно-тренировочные занятия элективных курсов базируются на применении средств физической культуры, соответствующих спортивным сооружениям университета с учетом индивидуальных пожеланий студентов заниматься на одном из спортивно-оздоровительных отделений.

Занятия проводятся на четырех спортивно-оздоровительных отделениях: оздоровительной аэробики, спортивных игр, общей физической подготовки, плавание.

В процессе занятий на отделении «оздоровительная аэробика» со студентами реализуется специфика данного вида двигательной деятельности, которая заключается в приоритете развития координационных качеств, связанных со специфичными движениями базовой аэробики и степ-аэробики, также уделяется внимание развитию гибкости с применением различных методов.

В программу занятий включаются различные направления аэробики: базовая аэробика, степ- аэробика, танцевальная аэробика (фанк, хип-хоп, латина и т.д.).

В процессе занятий на отделении «спортивные игры» большое внимание, особенно на первом курсе, уделяется использованию подвижных игр как подводящих к спортивно-игровой деятельности.

Основное содержание учебных занятий связано с обучением технике и тактике игры в волейбол, как наиболее приемлемой спортивной игры в имеющемся игровом зале.

В процессе проведения занятий на отделении «общей физической подготовки» используются специфические особенности тренажеров, имеющихся в используемых для учебных занятий залах.

При проведении занятий используются различные комплексы упражнений, направленные на:

- выполнение базовых силовых упражнений на тренажерах на все группы мышц;
- выполнение комплексов силовых упражнений, на развитие и коррекцию конкретных мышечных групп;
- выполнение формирующих силовых упражнений;
- выполнение системы упражнений на растяжение и расслабление.

На занятиях «отделения плавания» используются различные комплексы упражнений, направленные на обучение и совершенствование: техника плавания кролем на груди, кролем на спине, брассом, прикладное плавание.

В занятиях «специальной медицинской группы» включены упражнения, способствующие сохранению, восстановлению или созданию новых условий для функциональной адаптации организма больного к физическим нагрузкам. Широко используются общеразвивающие упражнения, а также обучение и игра в настольный теннис.

Студенты, освобожденные от практических занятий, пишут рефераты, связанные с особенностями использования средств физической культуры с учетом индивидуальных отклонений в состоянии здоровья.

Контрольный раздел.

В каждом семестре студенты выполняют тесты по методической, специальной и общефизической подготовленности.

Суммарная оценка выполнения тестов общей физической и спортивно-технической подготовленности определяется по суммарному количеству баллов, набранных во время всех тестов, при условии обязательного выполнения тестов по методической подготовке.

Студенты, занимающиеся по дисциплине "Физическая культура" в основном, спортивном и специальном отделениях и освоившие учебную программу, в каждом семестре выполняют зачетные требования по физической культуре с соответствующей записью в зачетной книжке студента («зачтено»).

Критерием успешности освоения учебного материала является экспертная оценка преподавателя, учитывающая регулярность посещения обязательных учебных занятий, выполнение установленных на данный семестр тестов общей физической и спортивно-технической подготовки для отдельных групп различной спортивно-оздоровительной направленности.

Бально-рейтинговая система оценивания достижений студентов реализуется в процессе учета посещения практических занятий.

Перечень требований и тестов по каждому отделению, их оценки в очках охватывают общую физическую, спортивно-техническую и профессионально-прикладную физическую подготовленность.

Трудоемкость дисциплины: 328 часов.

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра физического воспитания

Б1.В.ДВ.01 Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.01.01 Экология в современном мире

Цель дисциплины: формирование у студентов экологического мировоззрения и осознания, единства всего живого и незаменимости биосферы Земли для выживания человечества.

Задачи:

- - получение знаний об экологических системах и особенностях их функционирования в условиях нарастающей антропогенной нагрузки;
- овладение умениями логически мыслить, обосновывать место и роль экологических знаний в практической деятельности людей, развитии современных технологий;
- развитие познавательных интересов, интеллектуальных и творческих способностей обучающихся в процессе изучения экологии;
- формирование представлений о путях развития природоохранной деятельности, в ходе работы с различными источниками информации;
- воспитание убежденности в необходимости рационального природопользования, бережного отношения к природным ресурсам и окружающей среде, собственному здоровью;
- уважения к мнению оппонента при обсуждении экологических проблем;
- использование приобретенных знаний и умений по экологии в повседневной жизни для оценки последствий своей деятельности (и деятельности других людей) по отношению к окружающей среде, здоровью других людей и собственному здоровью, соблюдению правил поведения в природе.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОКВ-1 способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: _ современные представления о человеческих популяциях в экологии, их основных характеристиках и закономерностях. условиях их устойчивого существования и жизнеспособности.

Уметь: оценивать сложные экологические и социальноэкономические проблемы с обязательным приоритетом человека.

Владеть: современными подходами к оценке последствий воздействия природных и антропогенных факторов на человека и качество окружающей среды.

ОКВ-2 способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: _ факторы, оказывающие влияние на историческое развитие человеческого общества.

Уметь: на базе полученных знаний формировать свою гражданскую позицию;

Владеть: навыками применения полученных знаний в области исторического развития общества в формировании своей гражданской позиции.

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: основы и возможности экологической адаптации человека к меняющимся условиям жизни;

Уметь: анализировать и оценивать факторы риска взаимодействий человека с окружающей средой.

Владеть: владеть методами обработки, анализа и синтеза экологической информации в области экологии человека.

Содержание дисциплины.

Экология как наука. Современная экологическая парадигма.

Системное положение человека, как биологического вида. Происхождение человека. Экологические факторы в эволюции человека. Историческая антропоэкология. Популяционная характеристика человека. Расовое многообразие человечества. Исторические типы воспроизводства населения. Специфика среды обитания людей. Биологические и социальные потребности человека. Защитные системы организма человека. Полиморфизм популяции человека. Отличительные особенности человеческих сообществ.

Виды экологических стратегий в живой природе. Выбор стратегии развития. Смена экологических стратегий. Экологические кризисы в развитии биосферы. Причины, последствия. Экологический императив 21 века. Понятие, условия формирования. Эколого-географические закономерности размещения поселений человека. Видеозэкология как новое направление изучения городской среды. Адаптация человека к условиям окружающей среды. Понятие об адаптации и акклиматизации человека. Основные демографические понятия применительно к экологии человека. Демографическое поведение человека. Понятие миграции, ее виды. Брачное и репродуктивное поведение людей.

Урбанизация и здоровье человека. Проблемы питания и производства продовольствия. Экологически обусловленные заболевания. Экологическая безопасность в быту. Экологическое сознание: основные подходы, классификация, подходы к оценке. Экологическая этика: основные понятия, история формирования и основные положения экологической этики А. Швейцера.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра ботаники, микробиологии и экологии

Б1.В.ДВ.01.02 Урбанистика

Цель дисциплины: способствовать формированию у обучающихся целостного представления о городской территории в совокупности социальных, психологических, экономических, культурных, экологических и управленческих факторов территориального развития; способствовать освоению методологии и методов исследования городской среды и наполняющих ее социокультурных практик для принятия решений по планированию и регулированию развития городских пространств; способствовать получению теоретических знаний о планировании и социокультурном программировании городской среды с учетом социальных, психологических, экономических, культурных, экологических и управленческих факторов; способствовать освоению методологии и методов разработки проектов развития городских.

Задачи:

сформировать у обучающихся понимание основополагающих современных идей и концепций в области урбанистики и городского развития;

сформировать у обучающихся понимание проблем и вызовов развития современных городов, а также актуальных стратегий их решения;

сформировать видение развития городов в глобальном контексте;

сформировать междисциплинарный подход к проектированию для города;
сформировать понимание основных стейкхолдеров в процессе развития города;
отработать владение навыками и инструментами проведения междисциплинарных исследований;
способствовать освоению методологии проектирования на основе исследования;
способствовать развитию навыков самоменеджмента и организации проектной работы;
способствовать отработке навыков коммуникации и презентации проектов.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОКВ-1 способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

знать:

основные современные концепции, идеи и проблематику в области урбанистики и городского развития;

основные современные концепции, идеи и проблематику в области культурного развития городов;

методы исследования города, принадлежащие разным областям научного знания;

уметь:

осуществлять осознанный выбор методов исследования городской среды исходя из поставленных целей и задач;

применять методы исследования современных культурных реалий городского пространства;

владеть:

навыками концептуального мышления в рамках конкретных задач по созданию, развитию и культурному наполнению комфортной городской среды.

ОКВ-2 способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

знать:

основы брендинга территорий и творческого преобразования городской среды;

образцы лучшей российской и международной практики комплексного исследования и проектирования городов и отдельных территорий;

образцы международной практики адаптивного повторного использования зданий исторического наследия;

подходы к проектированию городской среды, основанные на комплексном междисциплинарном анализе разного рода факторов потенциального развития территории;

уметь:

разрабатывать концепции и стратегии социокультурного программирования территориального развития разного масштаба исходя из специфики территориальной идентичности;

разрабатывать новые визуальные образы, которые могут быть положены в основу дизайн-кода города с учетом его истории;

применять методы проектирования культурной инфраструктуры в городском пространстве;

владеть:

навыками социокультурного проектирования городской среды;

навыками проектирования городской среды, учитывающих коммуникативную функцию городского пространства как самоценную, отвечающую социальной

потребности горожан быть включенными в группу и потребности города в усилении самоидентификации людей в качестве горожан.

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

знать:

основные зарубежные базы данных, содержащие информацию об успешных проектах городского развития;

уметь:

находить информацию в зарубежных базах данных о проектах, являющихся успешными кейсами городского развития;

владеть:

навыками анализа зарубежного опыта, отраженного в специальной иноязычной литературе, применительно к участию в проектах по городскому развитию.

Содержание дисциплины.

Раздел 1. Проектирование городской среды

Российская и международная практика комплексного исследования и проектирования городов и отдельных территорий. Ценности гуманитарного подхода к проектированию и развитию городов и их роль в создании привлекательной, качественной среды проживания, становления гражданского общества и местных сообществ, бережного отношения к культурному наследию, историческим и национальным традициям. Современная проблематика и повестка развития городов в местном и глобальном масштабе. Международная практика адаптивного повторного использования зданий индустриального наследия. Специфика подхода к проектированию городской среды, основанного на комплексном междисциплинарном анализе разного рода факторов потенциального развития территории.

Раздел 2. Город как феномен культурной и социальной жизни

Научная традиция изучения влияния культурных событий на развитие городских территорий и сообществ. Культура как двигатель экономического роста, действующего посредством формирования репутации города, привлекательного для бизнеса и высококвалифицированной рабочей силы. Подходы к проектированию культурной инфраструктуры в городском пространстве (от наполнения старых, часто заброшенных, промышленных объектов культурными мероприятиями до организации городских фестивалей). Культурный проект как способ углубить взаимодействие и наладить диалог между различными городскими сообществами (социальная интеграция). Подходы к оценке неформальных культур и маргинализированных групп и особенностям их самовыражения.

Раздел 3. Социальная антропология города.

Урбанистическая среда как компонент процесса цивилизации. Становление социальных структур и субъектов города. Социальная дифференциация и образование новых социальных связей в городе. Духовная жизнь и социально-психологическая характеристика горожанина. Изучение социальной и культурной дифференциации современного общества. Сообщества, социальные сети, стили жизни, субкультуры в исследовании социокультурных групп и городских традиций. Субкультура: определения, подходы, типология, историография. Матрица описания субкультур. Подходы к полевому исследованию субкультурных традиций. Семиотика городского пространства. Значимые места. Восприятие города в мифологической традиции. Городские символы. Городская идентичность личности. Социально-психологические категории, семантически близкие понятию «городская идентичность». Городская идентичность как компонент социальной идентичности личности. Место городской идентичности в структуре социальной идентичности человека. Специфика городской идентичности жителей мегаполиса и провинциального города (сравнительный анализ). Становление городской идентичности

личности в условиях мегаполиса и провинциального города: возрастной аспект. Трансформация городской идентичности в ситуации переезда из города в город, из сельской местности в город. Подходы к исследованию коммуникативных практик в городской среде. Научная традиция изучения влияния новых медиа на городскую среду и взаимодействие ее обитателей. Коммуникативная функция городского пространства. Подходы к проектированию городской среды, ориентированные на конструирование условий активной коммуникации, усиление чувства включенности жителей в социальное пространство города, установление связей и налаживание диалога между различными городскими сообществами. Технологии и инструменты репрезентации (описания и обсуждения) насущных вопросов городской жизни в современной медиасреде.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра психологии развития и образования

Б1.В.ДВ.02 Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.02.01 Media и массовые коммуникации

Цель дисциплины: ознакомление студентов с особенностями современной медиасреды, главным образом, социальных медиа, активное пользование которыми коренным образом трансформирует психику и личность современного человека.

Задачи:

- дать студентам необходимый объем знаний о сущности, содержании и структуре массовой коммуникации и, прежде всего, социальных медиа, особенностях и характере взаимодействия между их элементами; очертить область распространения социальных медиа, провести анализ их позитивных и негативных сторон, достоинств и недостатков; систематизировать методологические подходы и обосновать методы анализа социальных медиа; рассмотреть социальные медиа как специфическую коммуникативную среду, в которой осуществляется социализация современного человека, описать актуальные трансформации характера психических процессов и личности пользователей социальных сетевых сервисов, а также насущные проблемы зависимости пользователей от социальных сетей;
- сформировать навыки понимания и применения полученных знаний в будущей профессиональной деятельности и повседневной жизни, в том числе навыки анализа разнообразных ситуаций коммуникативного взаимодействия в социальных медиа для обеспечения собственной психологической безопасности и информационно-психологической безопасности окружающих;
- учитывая настоятельную необходимость формирования и развития у будущих бакалавров навыков коммуникации, предлагаемый курс предусматривает отработку на практических занятиях умения работать с особенностями коммуникативного взаимодействия в рамках социальных сетевых сервисов, анализировать коммуникативные стратегии и практики сетевого взаимодействия, корректно интерпретировать языковые средства современного молодежного социолекта, а также выявлять разнообразные каналы самопрезентации, которые задействуются пользователями.

Требования к результатам освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

ОКВ-1 способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

знать:

сущность, содержание и особенности организации старых и новых медиа;
основные теоретические и методологические направления сетевого анализа, область его применения;
современные тенденции развития новых (социальных) медиа и сетевого анализа.
специфику коммуникативного взаимодействия людей в среде социальных сетевых сервисов;

уметь:

использовать теоретические знания о старых и новых медиа и их влиянии на психику и личность людей в практической деятельности;
разрабатывать и реализовывать самостоятельные аналитические проекты изучения особенностей поведения пользователей старых и новых медиа;
представлять результаты своей исследовательской работы перед массовой аудиторией и научной общественностью.

владеть:

категориальным аппаратом дисциплины;
навыками применения научных методов к сетевым измерениям;
навыками получения и систематизации профессиональной информации из различных типов источников, включая Интернет и зарубежную литературу.

ОКВ-2 способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

знать:

об актуальных трансформациях характера психических процессов, личности, ценностей пользователей современных массмедиа.

уметь:

оценивать ценностную составляющую электронных ресурсов, являющихся частью современной медиасреды;

владеть:

навыками проектирования и наполнения медиаресурсов, учитывающих актуальные ценности мировой и российской культуры.

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

знать:

основные зарубежные базы данных, содержащие информацию об успешных медиапроектах;

уметь:

находить информацию в зарубежных базах данных об успешных медиапроектах в разных прикладных областях;

владеть:

навыками анализа зарубежного опыта, отраженного в специальной иноязычной литературе, применительно к участию в медиапроектах.

Содержание дисциплины.

Предметная область дисциплины Media и массовые коммуникации. Исследовательская область медиа и массовых коммуникаций: история исследования медиасреды, основные определения. Технологический (медиа) детерминизм психологической эволюции человека. Старые и новые медиа: разновидности и эволюция.

Социальные медиа как исторически новый тип коммуникации. Сетевое общество: подходы к пониманию и определению. Основные характеристики новых социальных медиа. Социальная сеть как тип социальных медиа: структура социальной сети, типы связей в ее рамках и этапы их выстраивания.

Методология и методы анализа социальных медиа. Методология и практика исследования социальных медиа. Методы анализа социальных сетевых сервисов. Сетевые социальные сервисы как специфическая коммуникативная среда.

Социально-коммуникативная среда сетевых сообществ. Психологические характеристики социального сетевого пространства. Осетвление психики и личности.

Трансформации психики и личности человека под влиянием интернета. Влияние активности в социальных сетях на когнитивное и эмоциональное развитие пользователей. Феноменология виртуализации личности в социальных сетях. Особенности построения идентичности в социальных сетях. Самопрезентации личности в социальной сети: специфика использования детьми и подростками каналов самопрезентации, предлагаемыми социальными медиа. Социальные сети как социальный институт социализации молодежи.

Трансформация языка в пространстве социальных медиа. Язык сетевой коммуникации как специфическая знаковая система. Языковые средства современного молодежного социолекта при общении в социальной сети. Психологические аспекты общения в социальных медиа.

Распространенные коммуникативные стратегии и практики в социальных сетевых сервисах. Специфика коммуникативных отношений детей и подростков в социальных сетях. Феноменология социального влияния в социальных сетях.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра психологии развития и образования

Б1.В.ДВ.02.02 Личная финансовая безопасность

Цель дисциплины:

Дисциплина «Личная финансовая безопасность» является самостоятельным разделом экономической науки и изучает особую сферу экономических отношений – личные финансы. Актуальность и значимость данной дисциплины определяется тем, что современные условия требуют формирования экономического мышления, которое должно помочь обучающимся успешно адаптироваться в мире рыночных отношений и наиболее эффективно использовать свой жизненный потенциал. Значение основ экономической теории, финансов и практики кредитования рассматривается сегодня как обязательный элемент современного образования.

Главная цель учебной дисциплины – получение студентами знаний в области теории финансов; страховых отношений; процесса кредитования и инвестирования средств, приобретение необходимых для профессиональной подготовки навыков и умений в полном соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта.

Задачи:

- дать характеристику основного понятийно-категориального аппарата, описывающего проблематику курса;
- конкретизировать понимание личной финансовой безопасности;
- раскрыть основные угрозы личной финансовой безопасности РФ в современных условиях.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины «Личная финансовая безопасность» направлен на формирование следующих компетенций (в соответствии с требованиями ФГОС ВО): ОКВ-1; ОКВ-2, ПК-8.

ОКВ–1- способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать

- основные понятия, категории и инструменты личной финансовой безопасности;

Уметь

- использовать язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях;

Владеть

- навыками анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях.

ОКВ -2 способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать

- основные понятия, категории и инструменты финансовой культуры;

Уметь

- ориентироваться в системе финансовой культуры;

Владеть

- навыками финансовой культуры

ПК – 8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать

- основные понятия, категории и инструменты личной финансовой безопасности;

Уметь

- применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции с учетом знаний личной финансовой безопасности;

Владеть

- методикой поиска информации в справочной, специальной литературе по финансовой безопасности.

Содержание дисциплины.**1. Управление личным капиталом**

- Личные финансы.
- Основы страховых отношений.
- Основы кредитных отношений.

2. Психология потребительского поведения

- Процесс принятия решения потребителем.
- Условия, опосредующие процесс принятия потребительского решения.
- Информационное воздействие на потребителей.

3. Основы финансовой математики

- Понятие и методы начисления процентов
- Математические методы анализа финансово-кредитных операций
- Финансовые аспекты кредитного договора

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра экономики

Б1.В.ДВ.02.03 Языковая картина мира

Цель дисциплины: ознакомление студентов с ролью человеческого фактора в языке, формирование представления о концептуальной и языковой картине мира, выработка правильного научного подхода к языку.

Задачи:

- - рассмотреть язык с антропологической точки зрения, т. е. в тесной связи с человеком, его сознанием, мышлением, духовно-практической деятельностью.
- - определить, как человек влияет на язык и как язык влияет на человека, его мышление и культуру.
- - изучить и сопоставить различные видения языка через призмы разных картин мира.
- - формирование уважительного и толерантного отношения к фактам языковой культуры.
- - осознание родного языка через контекст других языков.
- - анализ национальных концептов и рассмотрение национально-культурной специфики различных языковых картин мира.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОКВ-1 - способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: специфику дисциплинарного и междисциплинарного знания, особенности методологии междисциплинарных исследований, основные способы использования междисциплинарных подходов в исследованиях современного языка.

Уметь: применять основные междисциплинарные подходы к исследованию современного языка.

Владеть: навыками проведения междисциплинарных исследований для решений профессиональных задач.

ОКВ-2 – способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации.

Знать: основные принципы формирования и функционирования языковой картины мира, принципы культурного релятивизма и этические нормы, принятые моральные и правовые нормы

Уметь: работать в коллективе, быть готовым к социальному взаимодействию отказываться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума. работать в коллективе, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.

Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума, основами принятых моральных и правовых норм, навыками работы в коллективе.

ПК-8 - владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Знать: специфику аутентичного текста, его основные национальные и этнокультурные особенности при работе над переводом, специальную литературу и сайты компьютерных сетей, которые можно использовать при подготовке к выполнению перевода.

Уметь: находить и выбирать при подготовке к выполнению перевода необходимую справочную и специальную литературу, находить и выбирать при подготовке к выполнению перевода необходимую информацию в компьютерных сетях.

Владеть: навыками использования справочной и специальной литературы в профессиональной переводческой деятельности, навыками использования компьютерных сетей в профессиональной переводческой деятельности.

Содержание дисциплины

Языки современной политики.

История изучения политической картины мира.

Политическая картина мира в контексте изучения смежных гуманитарных наук: философии, культурологии, этнографии, лингвистике. Когнитивная лингвистика в языке современной политики. Политическая картина мира как результат переработки информации о среде и человеке. Пространственные, временные, количественные, этические и другие параметры политической картины мира.

Языки современной художественной литературы

Основные подходы к решению проблемы взаимоотношений языка и культуры: язык как отражение культуры, язык как духовная сила, моделирующая видение мира, язык как составная часть и орудие культуры. Наивная картина мира обыденного сознания. Языки современной художественной литературы и национальные языковые картины мира. Языки современной художественной литературы и национальные менталитеты.

Диалог культур

Общее и различия в языковых картинах мира разных народов. Культурно-национальная коннотация. Факторы, создающие национально-культурную специфику языковой картины мира. Метафора и концептуальная система носителей естественных языков. Мужчина и женщина как фундаментальная для человеческой культуры оппозиция в языковых картинах мира.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра русского языка

Б1.В.ДВ.03 Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.03.01 Межкультурный диалог в эпоху глобализации

Цель дисциплины: формирование и развитие у студентов готовности к межкультурной коммуникации (устной и письменной) на основе создания коммуникативных компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам речевой деятельности с учетом стереотипов мышления и вербального и невербального поведения в рамках культурных моделей, существующих в норме и узусе изучаемого иностранного языка.

Задачи:

- сформировать у студентов понимание национально-культурной и функционально-стилевой специфики различных форм речи;
- обучить студентов дискурсивным способам выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в тексте на изучаемом языке;
- помочь овладеть основными моделями вербального и невербального поведения носителей языка, отражающие соответствующую картину мира в композиционно- и мыслительно-речевых формах деятельности;
- вскрыть специфику дискурсивной структуры и языковой организации

функционально-стилевых разновидностей текста;

- обучить будущих специалистов в области межкультурной коммуникации языковой, эстетической, культурологической интерпретации и лингвистическому анализу различных жанров текста сформировать у студентов навык рассматривать все культурные факты в комплексе, чтобы иметь представление не только о духовной, но и о материальной культуре носителей английского языка;

– помочь студентам видеть за идиокультурными и идиоэтническими проявлениями универсальные закономерности взаимодействия людей друг с другом, с окружающим миром;

– привить студентам навык сознательно избегать нарушений коммуникативных стратегий в инокультурной среде;

– помочь сложиться навыкам абстрагирования от социальных стереотипов собственной культуры при знакомстве с культурой англоязычных стран или при коммуникации с представителями этого лингвокультурного сообщества.

Требования к результатам освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции::

После изучения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК- 2)

Знать:

- Знает цели будущей профессиональной деятельности и государственную стратегию в области образования в целом

- Знает содержание междисциплинарных связей изучаемых дисциплин

Уметь:

- Умеет видеть междисциплинарные связи и преемственность в изучаемых дисциплинах

- Умеет структурировать знания из разных дисциплин для решения поставленных профессиональных задач

Владеть:

- Владеет способами применения знаний смежных дисциплин для решения профессиональных задач

способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)

Знать:

- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные закономерности изучаемого языка;

- правила адекватного речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях.

Уметь:

- применять теоретические знания об устройстве и функционировании изучаемого языка для построения речевых высказываний;

- использовать разнообразные языковые средства для выражения своих мыслей, отношения, оценки;

Владеть:

- обширным активным словарем, позволяющим выражать свои мысли по различным темам;

- достаточным объемом знаний о грамматическом строе изучаемого языка;

- навыками адекватного речевого поведения.

Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)

Знать:

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межкультурного и межъязыкового посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;

Уметь:

- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе;

Владеть:

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом; понятием варьирования.

Содержание дисциплины

Введение.

Реальный мир, культура, язык. Понятия «язык», «общение», «культура», языковая культура мира, культурная картина мира, соотношение между реальной и языковой картиной мира, языковая картина мира как отражение реальности через культурную картину мира; язык как средство вербализации национальной культурной картины мира, связь языка и мышления, язык как хранитель культуры, понятие «языковая личность», «вторичная языковая личность».

Язык, общение, культура: проблемы взаимодействия

Понятие языкового и речевого поведения. Основные трудности, осложняющие коммуникацию на иностранном языке, (коллокационные ограничения, регулирующие пользование языком и конфликт между культурными представлениями). Эквивалентность слов, понятий, реалий. Иностранное слово – перекресток культур. Коммуникативная компетенция носителей языка. Лексическая детализация понятий. Социокультурный аспект цветообозначений. Отражение в языке изменений и развития общественной культуры. Принципы коммуникативно-прагматического конституирования иноязычной и русской диалогической речи.

Коммуникация и ее виды.

Понятие «срыв коммуникации». Основания и критерии классификации коммуникативных неудач, предлагаемые различными авторами. Три группы причин коммуникативного срыва. Непонимание или неадекватное понимание одним из коммуникантов речеповеденческого акта другого – основной и универсальный источник коммуникативных неудач. Случаи невладения одним из коммуникантов системой значений культуры, на языке которой ведется общение. Опасность неверной интерпретации реципиентом коммуникативной цели автора речеповеденческого акта как причина серьезных межкультурных конфликтов. Случаи переноса инофоном знаков и значений своего лингво-культурного социума в другую культуру. Условность разграничения вербального и невербального срыва. Пути предотвращения срыва коммуникации между представителями двух культур. Ошибки инофона в коммуникации на русском языке.

Межкультурные особенности невербальной коммуникации.

Осуществление процесса общения с помощью невербальных средств. Классификация невербальных средств общения: визуальные, акустические, тактильные, ольфакторные средства. Особенности невербального поведения индивида. Факторы, обуславливающие степень выразительности невербальных средств. Наиболее и наименее информативные паралингвистические средства. Невербальные характеристики устной речи. Национально-культурная специфика паралингвистических средств.

Социологический аспект межкультурной коммуникации.

Понятие парадигмы социального поведения. Социальная дифференциация языка. Контактные языки. Контактный континуум. Речевое общение в социально неоднородной среде. Этническая, национальная, территориальная, социальная принадлежность коммуникантов и их личностные характеристики. Социальная регуляция речевого общения. Социальные ограничения в семантике и сочетаемости языковых единиц. О понятии «гендер» и гендерной лингвистике. Мужчина и женщина в обществе, культуре и языке.

Национальный характер как одно из ключевых понятий межкультурной коммуникации.

Понятие национального характера. Человек – носитель национальной ментальности и языка. Языковое поведение, конвенциональная семантика и национальные архетипы. Стереотип как явление культурного пространства.

Национально-культурная специфика речевого поведения.

Слово в межкультурной коммуникации. Связь языка как виртуальной системы с его речевой реализацией. Обусловленность языкового поведения конвенциональностью грамматических и лексических значений национального языка. Рассмотрение поведенческих характеристик индивидов сквозь призму языка. Условное сведение всех типов значения в единую картину мира. Национально-культурная обусловленность семантики слова. Особенности русско-иноязычной коммуникации как отражение конфронтации национальных коммуникативных стилей.

Проблема понимания в межкультурной коммуникации.

Общение как восприятие людьми друг друга. Установление причин коммуникативных провалов. Классификация неудач в вербальной и невербальной коммуникации. Особенности общения с представителями русского лингво-культурного сообщества, профилактика коммуникативных неудач в общении с ними. Знания коммуникантов. Знакомство инофона со знаниями и представлениями, общими для всех членов русского лингво-культурного сообщества, – необходимое условие полноценного участия инофона в межкультурной коммуникации на русском языке. Процесс аккультурации инофона. Неоднозначность термина аккультурация инофона. Два типа приобщения к чужой культуре. Четыре типа межкультурных языковых контактов. Знакомство инофона с ядерной частью русской когнитивной базы в целях профилактики и нейтрализации многих коммуникативных неудач.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.В.ДВ.03.02 Античная культура и ее рецепция в современности

Цель дисциплины: формирование актуальных, научно верифицированных, систематизированных представлений о формировании и развитии античной культуры, её достижениях, специфике, репрезентативных формах, а также месте в пространстве мировой культуры.

Задачи:

- изучение студентами истоков, этапов и достижений античной культуры;
- формирование у студентов представлений о специфике античной культуры в целом и её отражении в различных областях культуры и конкретных памятниках;
- выработка навыков самостоятельной работы с разнообразными источниками для изучения античной культуры;
- изучение студентами проблем современной историографии античной культуры;
- выработка студентами научно обоснованных и актуальных представлений о предмете, объекте и содержании античной культуры, месте и значении её для мировой культуры.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций:

ОПК-2 – способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основы изучаемой дисциплины;
- роль античной культуры в развитии изучаемых языков и культур;

- современные представления относительно функционирования фонологического компонента языка и речевой деятельности, ориентироваться в современных фонологических концепциях.

Уметь:

- видеть связь античной культуры с изучаемыми языками и культурами;
- находить связи между изучаемыми дисциплинами и их аспектами и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности;
- использовать базовые знания из предметной области различных дисциплин при выполнении самостоятельных работ.

Владеть:

- навыками анализа и систематизации явлений античной культуры с целью нахождения в ней параллелей с другими языками и связи с другими дисциплинами;
- навыками анализа и систематизации учебного материала с целью нахождения в нем междисциплинарных связей;
- навыками видеть и применять междисциплинарные связи изучаемых дисциплин в профессиональной деятельности.

ОПК-7 – способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные языковые средства, применяемые для выражения своих мыслей;
- идейно-эстетические программы наиболее значимых направлений, течений в истории литературной и художественной критики;
- нормы устной и письменной речи в родном и изучаемом языках, в том числе в сфере научной речи;
- специфику различных форм речевой деятельности на изучаемом языке;
- особенности интерпретационной деятельности.

Уметь:

- использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли на родном и изучаемом языке, в том числе для корректного изложения результатов научного исследования в письменной и устной форме;
- понимать значение культурных особенностей различных стран;
- принимать участие в дискуссии по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения.

Владеть:

- набором разнообразных языковых средств, в том числе общеязыковых и узкоспециальных языковых средств, представляющих соответствующую сферу профессиональной деятельности для осуществления разных видов речевой деятельности;
- навыками создания и редактирования высказываний (текстов);
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение).

ПК-8 – владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- различные источники информации, в том числе лексикографические;
- структуру справочно-библиографического аппарата, справочного аппарата книги;

- типы информационно-поисковых задач;
- основные принципы систематизации материалов в архивах, библиотеках и электронных библиотеках.

Уметь:

- искать необходимую информацию в архивах, библиотеках и электронных библиотеках;
- применять общие принципы составления запросов, применимых для большинства поисковых систем;
- использовать различные поисковые системы в Internet.

Владеть:

- методикой всестороннего лексического анализа и обобщения искомой информации;
- способностью оценивать результаты поиска информации и навыками анализа полученной информации и корректировать их для достижения наибольшей эффективности;
- навыками работы с путеводителями и каталогами архивов, библиотечными каталогами, библиографическими указателями, ПК, ресурсами Internet.

Содержание дисциплины.

- Античность как тип культуры.
- Античная культура и миф.
- Основные формы эллинской культуры в архаический период.
- Классика – эпоха высшего расцвета древнегреческой культуры.
- Своеобразие культуры Древнего Рима.
- Становление и эволюция основных форм римской культуры.
- Художественная культура Древнего Рима.
- Античное наследие в современной европейской культуре.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра истории

Б1.В.ДВ.03.03 Постмодернизм в литературе и искусстве

Цель дисциплины:

- - знакомство с основными тенденциями развития мирового историко-литературного процесса XX-XXI в., с ключевыми произведениями модернизма и постмодернизма в литературе и искусстве; творческими биографиями крупнейших писателей данной эпохи;
- - освоение основных принципов построения литературно-художественных систем
- отечественного, западноевропейского и американского модернизма и постмодернизма; их жанровых, стилевых и национальных особенностей;
- - формирование навыков анализа произведений литературы и искусства на
- социокультурном и национальном фоне.

Задачи:

- выявить специфику постмодернизма в литературе и искусстве;
- раскрыть идейно-художественное и эстетическое своеобразие основных произведений постмодернизма;
- подготовить к самостоятельной научно-исследовательской работе;
- найти резервы улучшения научно-методического и воспитательного процессов.

Требования к результатам освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:

ОПК-2 - способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ОПК-7 - способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ПК-8 – владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Студент должен

Знать:

общие тенденции развития современного историко-литературного процесса; творчество основных авторов и их произведения, предусмотренные программой дисциплины;

Уметь:

самостоятельно характеризовать и описывать литературную практику и теорию модернизма и постмодернизма;

Владеть:

навыками встраивания литературных фактов, явлений искусства постмодернизма и социокультурных процессов эпохи в национальный социокультурный и историко-политический контекст, понимать их художественную ценность.

Содержание дисциплины.

Дисциплина «Постмодернизм в литературе и искусстве» призвана суммировать признаки постмодернистской художественной парадигмы, свойства, качества, характеристики, выявленные в процессе изучения этого явления как зарубежными (Ихаб Хассан, Жан Бодрийяр, Жак Деррида, Жиль Делез), так и отечественными исследователями (М.Эпштейн, Н.Лейдерман, М.Липовецкий, М.Золотоносов, С.Чупринин, В.Курицын, А.Якимович и др.). В процессе её изучения выявляется, что постмодернизм обладает определенными типологическими характеристиками, которые можно «развести» по разным уровням:

1. На уровне содержания.

Неопределенность, культ неясностей, ошибок, пропусков, намеков, ситуация «лабиринта смыслов», «мерцание смыслов».

2. На уровне аксиологии.

Деканонизация, борьба с традиционными ценностными центрами (сакральное в культуре человек, этнос, Логос, авторский приоритет), размытость или разрушение оппозиций добро-зло, любовь-ненависть, смех-ужас, прекрасное-безобразное, жизнь-смерть. В этом плане постмодернизм в какой-то степени представляет собой философскую «химеру», антисистему, своего рода модернизированное манихейство, если оперировать понятиями и определениями, например, Л.Н.Гумилева.

3. На уровне композиции.

Фрагментарность и принцип произвольного монтажа, сочетание несочетаемого, использование вещей не по назначению, несоразмерность, нарушение пропорций, дисгармоничность, произвольное оформление аморфности, торжество деконструктивистского принципа: разрушение и установление новых связей в хаосе.

4. На уровне жанра.

а) Маргинальность как следствие разрушения традиционных жанров, создание форм «промежуточной словесности» - по выражению Л. Гинзбурга (литература, теория, философия, история, культурология, искусствоведение равно наличествуют в рамках одной жанрово-видовой модификации); жанровый синкретизм.

б) Смешение высоких и низких жанров, что проявляется, с одной стороны, в беллетризации литературы, в отходе, декларированном отказе от назидательности,

серьезности, добродетельности в сторону занимательности, авантюристичности, с другой - в жанровой диффузии.

в) Политекстуальность, интертекстуальность, насыщенность текста внетекстовыми аллюзиями, реминисценциями, наличие широкого культурологического контекста.

5. На уровне человека, личности, героя, персонажа и автора.

Представление о человеке с точки зрения антропологического пессимизма, примат трагического над идеальным. Торжество иррационального начала, имманентного сознания, апокалиптического мироощущения, эсхатологического мировоззрения.

6. На уровне эстетики.

Подчеркнутая антиэстетичность, шок, эпатаж, вызов, брутальность, жестокость зрения, тяга к патологии, антинормативность, протест против классических форм прекрасного, традиционных представлений о гармоничности и соразмерности;

7. На уровне художественных принципов и приемов.

а) Инверсия (принцип переворачивания, «перелицовывания»).

б) Ирония, утверждающая плюралистичность мира и человека.

в) Знаковый характер, отказ от мимесиса и изобразительного начала, разрушение знаковой системы как обозначения торжества хаоса в реальности;

г) Поверхностный характер, отсутствие психологической и символической глубины.

д) Игра как способ существования в реальности и искусстве, форма взаимодействия литературы и действительности, возможность сокрытия подлинных мыслей и чувств, разрушение пафоса.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра литературы

Б1.В.ДВ.04 Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.04.01 Кельты в литературе, музыке и кинематографе

Цель дисциплины: формирование актуальных, научно верифицированных, систематизированных представлений о формировании и развитии кельтской культуры, её достижениях и специфике, а также особенностях и формах интеграции в пространстве мировой культуры.

Задачи:

- изучение студентами истоков, этапов и достижений кельтской культуры;
- формирование у студентов представлений о специфике кельтской культуры в целом и её отражении в различных областях культуры и конкретных памятниках;
- выработка навыков самостоятельной работы с разнообразными источниками для изучения кельтской культуры;
- изучение студентами проблем, связанных с кельтскими истоками и влиянием в различных областях мировой культуры в период Средних веков и Нового и Новейшего времени;
- выработка студентами научно обоснованных и актуальных представлений о современной реализации кельтской культуры, месте и значении её для мировой культуры.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций:

1) Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основы изучаемой дисциплины;
- роль кельтской культуры в развитии изучаемых языков и культур;
- современные представления относительно функционирования фонологического компонента языка и речевой деятельности, ориентироваться в современных фонологических концепциях.

Уметь:

- видеть связь кельтской культуры с изучаемыми языками и культурами;
- находить связи между изучаемыми дисциплинами и их аспектами и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности;
- использовать базовые знания из предметной области различных дисциплин при выполнении самостоятельных работ.

Владеть:

- навыками анализа и систематизации явлений кельтской культуры с целью нахождения в неё параллелей с другими языками и связи с другими дисциплинами;
- навыками анализа и систематизации учебного материала с целью нахождения в нем междисциплинарных связей;
- навыками видеть и применять междисциплинарные связи изучаемых дисциплин в профессиональной деятельности.

2) Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные языковые средства, применяемые для выражения своих мыслей;
- идейно-эстетические программы наиболее значимых направлений, течений в истории литературной и художественной критики;
- нормы устной и письменной речи в родном и изучаемом языках, в том числе в сфере научной речи;
- специфику различных форм речевой деятельности на изучаемом языке;
- особенности интерпретационной деятельности.

Уметь:

- использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли на родном и изучаемом языке, в том числе для корректного изложения результатов научного исследования в письменной и устной форме;
- понимать значение культурных особенностей различных стран;
- принимать участие в дискуссии по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения.

Владеть:

- набором разнообразных языковых средств, в том числе общезыковых и узкоспециальных языковых средств, представляющих соответствующую сферу профессиональной деятельности для осуществления разных видов речевой деятельности;
- навыками создания и редактирования высказываний (текстов);
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение).

3) Владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- различные источники информации, в том числе лексикографические;
- структуру справочно-библиографического аппарата, справочного аппарата книги;
- типы информационно-поисковых задач;
- основные принципы систематизации материалов в архивах, библиотеках и электронных библиотеках.

Уметь:

- искать необходимую информацию в архивах, библиотеках и электронных библиотеках;
- применять общие принципы составления запросов, применимых для большинства поисковых систем;
- использовать различные поисковые системы в Internet.

Владеть:

- методикой всестороннего лексического анализа и обобщения искомой информации;
- способностью оценивать результаты поиска информации и навыками анализа полученной информации и корректировать их для достижения наибольшей эффективности;
- навыками работы с путеводителями и каталогами архивов, библиотечными каталогами, библиографическими указателями, ПК, ресурсами Internet.

Содержание дисциплины:

- Общие сведения о кельтах и кельтских языках.
- Кельты в античную эпоху и в I тысячелетии н.э.
- Этапы складывания, формы и особенности кельтской культуры.
- Кельтская традиция в европейской культуре – от Средневековья до Новейшего времени.

Трудоемкость дисциплины 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачёт.

Разработчик программы: кафедра истории

Б1.В.ДВ.04.02 Языковая карта поликультурного мира

Цель дисциплины: содействие духовно-нравственному воспитанию молодого поколения, формирование национального самосознания на основе общечеловеческих ценностей, совершенствование профессиональной психолого-педагогической подготовки бакалавров для активного участия в последующем развитии межэтнического взаимодействия во всех сферах жизни российского общества, ознакомление студентов с ролью человеческого фактора в языке, формирование представления о концептуальной и языковой картине мира, выработка правильного научного подхода к языку.

Задачи:

- рассмотреть язык с антропологической точки зрения, т.е. в тесной связи с человеком, его сознанием, мышлением, духовно-практической деятельностью;
- воспитание личности в духе мира, взаимопонимания с другими народами, осознания необходимости сохранения культуры мира;
- овладение основами национальной культуры, приобщение к языку, литературе, истории своего этносоциума, направленное на сохранение национальных культур народов России;

- воспитание понимания самобытности культур разных народов, бережного отношения к национальным ценностям, этническим особенностям;
- воспитание позитивного отношения к культурным различиям, обеспечивающим условия для самореализации личности;
- анализ национальных концептов и рассмотрение национально-культурной специфики различных языковых картин мира.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: сходства и пересечения разных наук, их взаимовлияние и взаимозависимость, связь глобальных научных проблем, общность терминологического аппарата.

Уметь: решать поставленные задачи в аспекте различных взаимосвязанных и взаимообусловленных наук, формирующих общее научное мировоззрение будущего профессионала; прогнозировать свою будущую профессиональную деятельность.

Владеть: методами и способами анализа, реферирования, конспектирования, компрессии научной информации, актуальной для профессиональной деятельности.

ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: дифференциальную специфику функциональных стилей: сферу их применения, стилевые черты, языковые особенности, особенности жанровой реализации; нормы устной и письменной речи современного русского литературного языка.

Уметь: работать с литературой по специальности; использовать различные словари для решения конкретных коммуникативных и познавательных задач; варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; осознанно соблюдать основные нормы русского языка; анализировать устные и письменные речевые произведения.

Владеть: навыком создания и редактирования письменных текстов разных жанров и стилей.

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: положительные и отрицательные стороны использования информационно-поисковых систем.

Уметь: найти необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Владеть: поисковой методикой подготовки к выполнению перевода.

Содержание дисциплины.

Определение поликультурного образовательного пространства. Модель поликультурного пространства. Основные положения поликультурного пространства. Функции поликультурного пространства. Компоненты поликультурного пространства: ценностно-содержательный, личностно-ориентированный; операционно-деятельностный; регионально-интеграционный.

Определение «языковое поликультурное образование», «межкультурная коммуникация», «диалог культур». Цель языкового поликультурного образования. Принципы языкового поликультурного образования: принцип диалога культур, принцип дидактической культуросообразности, принцип доминирования проблемных

культуроведческих заданий, принцип культурной вариативности и принцип культурной рефлексии. Доминанта языкового поликультурного образования. Диалог культур.

Языковая картина мира. Языковая компетентность. Программы и проекты Международного сотрудничества в области лингвистического образования. Регионально-территориальные и функционально-отраслевые особенности функционирования языков. Языковые ситуации. Проблемы билингвизма в современном обществе. Типы, концепции и модели билингвального обучения.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра французского языка

Б1.В.ДВ.04.03 Литература русского зарубежья

Цель дисциплины: изучение поэзии трех периодов русской эмиграции минувшего столетия (20-е – 30-е годы, 40-е – 50-е, конец 60-х – 70-е годы). Однако, в первую очередь, внимание слушателей курса будет сосредоточено на творчестве поэтов первой волны русской эмиграции.

Задачи:

- формирование целостного научного восприятия истории русской литературы XX века с учётом читательского и исследовательского внимания к судьбам и творчеству поэтов Зарубежья;

- формирование у студентов системы знаний о поэзии зарубежья, оценка её в контексте общих исканий русской литературы XX столетия.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-2 - способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

Знать:

- историю Отечества, историю и методологию науки;
- основополагающие понятия, термины и категории исторической науки;
- периодизацию отечественной истории, основные исторические даты, события и имена исторических деятелей;
- основные проблемы и тенденции социально-экономического, политического и культурного развития России;
- конкретно-исторический материал, содержащийся в документальных источниках и рекомендованный учебной литературой;

Студент знает основные научные понятия; основы историко-культурного развития человека и человечества; основные закономерности взаимодействия человека и общества.

Уметь:

- использовать основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач;
- учитывать специфику и современное сочетание глобального, национального и регионального в развитии социальной сферы и управления, культуры общественной, государственной и личной жизни; студент умеет получать, преобразовывать информацию в знание, осмысливать процессы, события и явления в России и мировом сообществе; владеет общей методологией исследования проблем современной исторической науки; умеет пользоваться технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных, социальных и экономических знаний; обладает навыками диалогического и интерактивного публичного выступления.

Владеть:

- навыками понимания и использования в профессиональной и общественной деятельности современное сочетание инновационного и традиционного, социально-исторического и повседневно-прагматического, социогенетического и актуально-сетевого, технологического и феноменологического;
- навыками использования специфики этнокультурного развития своей страны для формирования и эффективного использования социоинженерных и социально-технологических практик обеспечения психосоциальной, структурной и комплексно ориентированной социальной работы. Студент владеет осмысленным пониманием изученного, умеет отстаивать и доказывать свою точку зрения, опираясь на фактический материал, умеет выявлять ошибки в суждениях; демонстрирует самостоятельность в выборе темы, подборке исторической литературы и источников, определении длительности речи или объема текста; владеет общей методологией исследования глобальных проблем современной исторической науки, культурой мышления; способен к достижению целей, поставленных в процессе исследования, умеет анализировать разноплановые источники, осуществляет эффективный поиск информации, критически оценивает свою работу и вносит необходимые изменения; обладает навыками диалогического и интерактивного публичного выступления.

ОПК-7 - способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

Знать:

преподаваемый предмет в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы, его истории и места в мировой культуре и науке; основы методики преподавания, основные принципы деятельностного подхода, виды и приемы современных педагогических технологий; содержание образовательной программы по предмету и методику обучения по данному предмету.

Уметь

разрабатывать и реализовывать программы учебных дисциплин в рамках основной общеобразовательной программы; осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования (в соответствии с профилем профессиональной подготовки); планировать и проводить учебные занятия; формировать универсальные учебные действия обучающихся; формировать навыки, связанные с информационно-коммуникационными технологиями.

Владеть:

основами методики преподавания, реализовывать основные принципы деятельностного подхода, виды и приемы современных педагогических технологий; методикой формирования и реализация программ развития универсальных учебных действий, образцов и ценностей социального поведения, навыков поведения в мире виртуальной реальности и социальных сетях, формирование толерантности и позитивных образцов поликультурного общения.

ПК-8 – владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Студент должен

Знать: методику подготовки к выполнению перевода, основные подходы к поиску информации в специальной литературе.

Уметь:

решать задачи поиска информации в русской и зарубежной литературе, уметь выполнять перевод художественной литературы.

Владеть:

методикой подготовки к выполнению перевода, навыками поиска информации в справочной и специальной литературе.

Содержание дисциплины.

Литература Русского зарубежья». Сущность и значение данного понятия. Становление зарубежной литературы

Причины «массового исхода» и хронологические вехи русской эмиграции в XX столетии. Своеобразие каждого из трёх этапов. Центры «русского рассеяния» первой волны: Париж, Берлин, Прага, Белград, София. Литературная жизнь в Риге, Константинополе. Русский Харбин. Деятельность русских издательств, журналов и газет. Литературная критика и эссеистика.

Литература Серебряного века. Писатели этого периода

Творческие союзы во Франции, Германии, Польше. Чехословакии, Югославии. Литературно-философское общество «Зелёная лампа» (1926 – 1939). Символический смысл названия общества, его цели и задачи. Деятельность Д. Мережковского и З. Гиппиус. Поэтические объединения и группы: «Парижская нота» (Г.Адамович), «Перекры́сток» (Вл. Ходасевич), «Скит» (Альфред Бем). Взгляды участников этих объединений на сущность и природу поэтического слова, назначение и форму поэзии. Споры о судьбе литературы Русского зарубежья. Позиции Г. Адамовича и В. Ходасевича.

Основные стилевые течения в русской зарубежной поэзии 20-х годов

Поэзия «парижской ноты».

Два поколения участников «парижской ноты». Старшие: Г. Адамович, Г. Иванов, И. Одоевцева, Н. Оцуп. Младшее поколение, сформировавшееся в эмиграции: Лидия Червинская, Анатолий Штейгер, Довид Кнут, Борис Закович, Игорь Чиннов, Ю Иваск. Эстетическая позиция, основные моменты поэтики, особая (исповедальная) интонация творчества. *Творчество поэтов группы «Перекры́сток» (Вл. Ходасевич, Вл. Смоленский, Н. Берберова и др.), их повышенное внимание к форме и технической стороне поэтического искусства, создание в поэзии слова, совмещающего жизненность и литературность*

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра литературы

Б1.В.ДВ.05 Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.05.01 Страноведение (первый иностранный язык)

Цель дисциплины заключается в формировании знаний в области социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Задачи:

- -ознакомить студентов с основными понятиями, реалиями и терминами страноведения;
- -познакомить студентов с географическим положением и природными условиями, политическим строем, экономикой, образованием, культурной жизнью, бытом и традициями Великобритании и США;
- -создать историко-культурную базу знаний об историческом развитии культурного наследия страны.

Требования к результатам освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;
- культурные ценности, присущие иноязычному социуму;
- основные модели социальных ситуаций;
- типичные сценарии взаимодействия с представителями иноязычного социума.

Уметь:

- адаптироваться к существующему укладу жизни в иноязычной стране;
- использовать социальные стратегии, подходящие для достижения коммуникативных целей в процессе межкультурного взаимодействия;
- продуцировать иноязычные устные и письменные тексты с учетом норм межкультурной коммуникации;
- организовывать и проводить беседы, переговоры и дискуссии в соответствии с этическими и нравственными нормами общения.

Владеть:

- нормами межкультурной толерантности в процессе межкультурного общения;
- этикетными нормами общения в соответствии с ситуациями общения (формулами речевого этикета, нормами делового этикета, письменными жанровыми формами);
- нормами невербального общения в процессе межкультурной коммуникации;
- технологиями получения информации для комфортного существования в иноязычном социуме;
- навыками адаптации собственного поведения к стандартам иноязычной культуры

- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- причины возникновения стереотипов, их функции и значение для межкультурной коммуникации;
- функции стереотипов;
- значение и влияние стереотипов в межкультурной коммуникации; способы правильного использования и преодоления стереотипов.

Уметь:

- отличать эффективные и неэффективные для межкультурного взаимодействия формы стереотипизации;
- осознавать и использовать стереотипы, отказываться от них в ситуации неадекватности.

Владеть:

- навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации;
- способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных культурными стереотипами

- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций (ПК-15);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей;

Уметь:

- определить ситуацию межъязыкового общения;
- обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами

поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

Владеть:

- нормами международного этикета;
- правилами поведения переводчика в различных

Содержание дисциплины

Введение в страноведение

Цели и задачи курса страноведения. Роль страноведческой компетенции в реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур. Языковые реалии.

Географический обзор Великобритании

Общие сведения о Великобритании, состав территории. Географическое положение. Особенности рельефа. Климатические условия, погода. Растительность и животный мир, полезные ископаемые. Население Великобритании. Формирование английской нации.

Флаг, герб. Содружество наций.

Государственное устройство Великобритании

Королевская власть и ее роль в современной Англии. «Конституция Великобритании». Законодательная и исполнительная власть. Состав парламента. Палата общин.

Палата лордов. Правительство, кабинет министров. Избирательная система и выборы.

Судебная власть. Политические партии современной Англии

Общая характеристика экономики

Место Великобритании в мировом промышленном производстве. Особенности послевоенного развития промышленности. Процессы национализации и приватизации. Основные экономические районы и города Великобритании

Сельское хозяйство

Особенности землевладения и землепользования.

Ведущие отрасли и их размещение

Система образования

Новейшие тенденции. Дошкольная ступень, типы начальных и средних школ. Частные школы. Система выпускных экзаменов и процедура приема в университеты. Типы университетов. Ученые степени

Культура Великобритании

Изобразительное искусство и архитектура.

Музеи и картинные галереи.

Архитектурные памятники. Музыкальная жизнь. Современные выдающиеся композиторы.

Народные музыкальные традиции. Проведение музыкальных фестивалей.

Театр. Возникновение театра в Англии в 16 веке. Субсидируемые и коммерческие театры. Королевский оперный театр «Ковент-Гарден».

Кино

Средства массовой информации

Печать, радио и телевидение. «Серьезная» и «популярная» пресса.

Радио и телевидение

Быт и традиции англичан

Национальные праздники и обычаи. Национальные черты характера британцев

Географический обзор США

Территория и границы. Рельеф, климат, крупнейшие реки и озера, полезные ископаемые, растительный и животный мир. Государственный флаг и герб.

Население. Современная иммиграция

Политическая система США

Конституция США.

Законодательная власть. Конгресс США. Палата представителей. Сенат.

Исполнительная власть: президент, вице-президент. Правительство и федеральный государственный аппарат.

Судебная власть. Верховный суд и его роль.

Избирательная система. Президентские выборы.

Политические партии в США

Экономика США

Краткая характеристика хозяйства США.

Крупнейшие монополии США.

Ведущие отрасли промышленности

Система образования

Государственная и частная система образования.

Начальное и среднее образование. Элементарная школа. Новые тенденции.

Высшее образование. Университеты и колледжи штатов

Культура США

Изобразительное искусство. Крупнейшие национальные художники и скульпторы XIX века (У.Гомер, Т.Икинс, Дж.Уистлер, О.Сент-Годенс).

Кино. Голливуд

Средства массовой информации

Газеты: "The Wall Street Journal", "USA Today", "The New York Times", "The Washington Post", "Daily News" и др. Журналы: "Time", "Newsweek", "US News" "World Report" и др.

Радио. Общенациональные радиопрограммы. CBS (Си-би-эс), NBC (Эн-Би-Си), American Broadcasting Company (ABC). Телевидение. Кабельное телевидение

Быт и традиции

Национальные черты характера американцев. Общенациональные праздники. «Американский образ жизни», национальные виды спорта

Трудоемкость дисциплины: 7 з.е. (252 часов).

Форма контроля: зачет, экзамен.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.В.ДВ.05.02 Лингвострановедение (первый иностранный язык)

Цель дисциплины заключается в формировании знаний в области социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Задачи:

- -ознакомить студентов с основными понятиями, реалиями и терминами страноведения;
- -познакомить студентов с географическим положением и природными условиями, политическим строем, экономикой, образованием, культурной жизнью, бытом и традициями Великобритании и США;
- -создать историко-культурную базу знаний об историческом развитии культурного наследия страны.

Требования к результатам освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;
- культурные ценности, присущие иноязычному социуму;

- основные модели социальных ситуаций;
- типичные сценарии взаимодействия с представителями иноязычного социума.

Уметь:

- адаптироваться к существующему укладу жизни в иноязычной стране;
- использовать социальные стратегии, подходящие для достижения коммуникативных целей в процессе межкультурного взаимодействия;
- продуцировать иноязычные устные и письменные тексты с учетом норм межкультурной коммуникации;
- организовывать и проводить беседы, переговоры и дискуссии в соответствии с этическими и нравственными нормами общения.

Владеть:

- нормами межкультурной толерантности в процессе межкультурного общения;
- этикетными нормами общения в соответствии с ситуациями общения (формулами речевого этикета, нормами делового этикета, письменными жанровыми формами);
- нормами невербального общения в процессе межкультурной коммуникации;
- технологиями получения информации для комфортного существования в иноязычном социуме;
- навыками адаптации собственного поведения к стандартам иноязычной культуры

- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- причины возникновения стереотипов, их функции и значение для межкультурной коммуникации;
- функции стереотипов;
- значение и влияние стереотипов в межкультурной коммуникации; способы правильного использования и преодоления стереотипов.

Уметь:

- отличать эффективные и неэффективные для межкультурного взаимодействия формы стереотипизации;
- осознавать и использовать стереотипы, отказываться от них в ситуации неадекватности.

Владеть:

- навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации;
- способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных культурными стереотипами

- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций (ПК-15);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей;

Уметь:

- определить ситуацию межъязыкового общения;
- обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

Владеть:

- нормами международного этикета;

- правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

Содержание дисциплины.

Введение в лингвострановедение

Цели и задачи курса лингвострановедения. Роль лингвострановедческой компетенции в реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур. Языковые реалии.

Географический обзор Великобритании

Общие сведения о Великобритании, состав территории. Географическое положение. Особенности рельефа. Климатические условия, погода. Растительность и животный мир, полезные ископаемые. Население Великобритании. Формирование английской нации.

Флаг, герб. Содружество наций.

Государственное устройство Великобритании

Королевская власть и ее роль в современной Англии. «Конституция Великобритании». Законодательная и исполнительная власть. Состав парламента. Палата общин.

Палата лордов. Правительство, кабинет министров. Избирательная система и выборы.

Судебная власть. Политические партии современной Англии

Общая характеристика экономики

Место Великобритании в мировом промышленном производстве. Особенности послевоенного развития промышленности. Процессы национализации и приватизации.

Основные экономические районы и города Великобритании

Сельское хозяйство

Особенности землевладения и землепользования.

Ведущие отрасли и их размещение

Система образования

Новейшие тенденции. Дошкольная ступень, типы начальных и средних школ.

Частные школы. Система выпускных экзаменов и процедура приема в университеты.

Типы университетов. Ученые степени

Культура Великобритании

Изобразительное искусство и архитектура.

Музеи и картинные галереи.

Архитектурные памятники. Музыкальная жизнь. Современные выдающиеся композиторы.

Народные музыкальные традиции. Проведение музыкальных фестивалей.

Театр. Возникновение театра в Англии в 16 веке. Субсидируемые и коммерческие театры. Королевский оперный театр «Ковент-Гарден».

Кино

Средства массовой информации

Печать, радио и телевидение. «Серьезная» и «популярная» пресса.

Радио и телевидение

Быт и традиции англичан

Национальные праздники и обычаи. Национальные черты характера британцев

Географический обзор США

Территория и границы. Рельеф, климат, крупнейшие реки и озера, полезные ископаемые, растительный и животный мир. Государственный флаг и герб.

Население. Современная иммиграция

Политическая система США

Конституция США.

Законодательная власть. Конгресс США. Палата представителей. Сенат.

Исполнительная власть: президент, вице-президент. Правительство и федеральный государственный аппарат.

Судебная власть. Верховный суд и его роль.

Избирательная система. Президентские выборы.

Политические партии в США

Экономика США

Краткая характеристика хозяйства США.

Крупнейшие монополии США.

Ведущие отрасли промышленности

Система образования

Государственная и частная система образования.

Начальное и среднее образование. Элементарная школа. Новые тенденции.

Высшее образование. Университеты и колледжи штатов

Культура США Изобразительное искусство. Крупнейшие национальные художники и скульпторы XIX века (У.Гомер, Т.Икинс, Дж.Уистлер, О.Сент-Годенс).

Кино. Голливуд

Средства массовой информации

Газеты: "The Wall Street Journal", "USA Today", "The New York Times", "The Washington Post", "Daily News" и др. Журналы: "Time", "Newsweek", "US News" "World Report" и др.

Радио. Общенациональные радиопрограммы. CBS (Си-би-эс), NBC (Эн-Би-Си), American Broadcasting Company (ABC). Телевидение. Кабельное телевидение

Быт и традиции

Национальные черты характера американцев. Общенациональные праздники. «Американский образ жизни», национальные виды спорта

Трудоемкость дисциплины: 7 з.е. (252 часов).

Форма контроля: зачет, экзамен.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.В.ДВ.06 Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.06.01 Страноведение (второй иностранный язык)

Цель дисциплины:

- формирование знаний в области социокультурных особенностей страны изучаемого языка;
- формирование страноведческой ориентации; формирование системы мировоззренческих взглядов;
- расширение кругозора студентов, углубление знаний студентов о стране изучаемого языка, его культуре, исторических и современных реалиях, месте Германии в современной культуре;
- формирование профессионального владения языком в процессе сообщения страноведческой информации;
- расширение объема лингвистических и культуроведческих знаний, навыков и умений, связанных с использованием языковых средств и правил речевого и неречевого поведения в соответствии с нормами, принятыми в Германии;
- совершенствование практической подготовки будущих переводчиков путём расширения словарного запаса при изучении страноведческой тематики и синтеза умений в различных видах речевой деятельности на немецком языке.

Задачи:

- сформировать представление о страноведении Германии на широкой историко-культурной и социально-политической основе путем масштабного включения страноведчески ориентированной тематики и страноведчески маркированной лексики в текстовый материал УМК;
- сформировать соответствующую страноведческую и историческую эрудицию переводчика;

- подготовить студентов к освоению дисциплин частнолингвистического цикла;
- развивать у студентов основы научного мышления соответственно методологии современной науки.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общепрофессиональных компетенций:

- **ОПК-4:** владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готов использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

Уровни освоения компетенций.

Знать: особенности немецкоязычного социума, этические и нравственные нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, основные модели межкультурного взаимодействия в немецкоязычном социуме, национально-культурные особенности немецкоязычного социума, языковые реалии.

Уметь: в профессиональной коммуникации ориентироваться на особенности немецкоязычного социума, использовать в профессиональной коммуникации этические и нравственные нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, организовывать процесс общения в соответствии с типичными сценариями взаимодействия участников межкультурной коммуникации, выявлять национально-культурную специфику языковых объектов и явлений, идентифицировать языковые реалии.

Владеть: навыками взаимодействия с представителями немецкоязычного социума, навыками использования в профессиональной коммуникации этических и нравственных норм поведения, принятых в немецкоязычном социуме, навыками организации процесса общения в соответствии с типичными сценариями взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

- **ОПК-9:** готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

Уровни освоения компетенций.

Знать: национально обусловленные ценности и стереотипы поведения, национально-культурную специфику языкового сознания и различных моделей коммуникативного поведения; основные факты, отражающие ведущие тенденции выявления этнокультурной специфики языка; языковые и страноведческие реалии; национальные традиции, обычаи, принятые способы и формы общения.

Уметь: преодолевать межкультурный барьер в общении с представителями немецкоязычной культуры; находить оптимальные пути достижения взаимопонимания; преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

Владеть: способностью общаться с представителями немецкоязычной культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной; способами объективизации коммуникативного подхода.

- **ПК-15:** владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

Уровни освоения компетенций.

Знать: правила и нормы взаимодействия с немецкоязычными участниками коммуникации; критерии оценки и адаптации влияния культурного бэкграунда на деловую и профессиональную коммуникацию.

Уметь: соблюдать правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; обеспечивать эффективность общения за счет учета межкультурных различий коммуникантов.

Владеть: комплексом языковых средств, реализующих этикет и правила поведения переводчика в типичных ситуациях устного перевода; готовностью содействовать успеху коммуникации.

Содержание дисциплины:

Предмет курса "Страноведение" и его место в профессиональной подготовке учителя немецкого языка Цели и задачи курса; структура курса (общий объем и виды работы); страноведческая компетенция студентов и ее место в формировании в профессиональной подготовке учителя немецкого языка; пути формирования страноведческой компетенции студентов. Социокультурные особенности немецкоязычных стран. Основные особенности культуры речи и речевого этикета немецкоязычных народов. Роль страноведческой и лингвострановедческой компетенции в реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур. Языковые реалии со страноведческой направленностью.

Основные этапы истории Германии. Памятники культуры, сохранившиеся на ее территории. Языковые реалии, связанные с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими и социальными ассоциациями.

Географическое положение и природные условия Германии. Заповедники, национальные и региональные парки. Проблема охраны окружающей среды. Национальный и социальный состав населения. Демографические и социальные проблемы.

Государственное устройство и общественно-политическая жизнь Германии. Административно-территориальное деление страны и местные органы самоуправления.

Общая характеристика экономики Германии. Основные этапы образования Европейского Союза и отношение к нему разных слоев населения (для европейских стран). Переход к единой европейской валюте (для стран Европы).

Культура Германии. Национальные традиции и праздники страны изучаемого языка. Языковые реалии, связанные с географическими понятиями (названия морей и океанов, особенности береговой линии, рельефа, климата и растительности и т.п.).

Страноведение Австрии, Швейцарии, Лихтенштейна. История, политическая и государственная структура стран; образование, наука, культура; характеристика экономики.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачёт.

Разработчик программы: кафедра теории языкознания и немецкого языка

Б1.В.ДВ.06.02 Лингвострановедение (второй иностранный язык)

Целью дисциплины:

- формирование знаний в области социокультурных особенностей страны изучаемого языка;
- формирование лингвострановедческой ориентации; формирование системы мировоззренческих взглядов;
- расширение кругозора студентов, углубление знаний студентов о стране изучаемого языка, его культуре, исторических и современных реалиях, месте Германии в современной культуре;
- формирование профессионального владения языком в процессе сообщения страноведческой информации;
- расширение объема лингвистических и культуроведческих знаний, навыков и умений, связанных с использованием языковых средств и правил речевого и неречевого поведения в соответствии с нормами, принятыми в Германии;

- совершенствование практической подготовки будущих переводчиков путём расширения словарного запаса при изучении страноведческой тематики и синтезирования умений в различных видах речевой деятельности на немецком языке.

Задачи:

- сформировать представление о лингвострановедении Германии на широкой историко-культурной и социально-политической основе путем масштабного включения страноведчески ориентированной тематики и страноведчески маркированной лексики в текстовый материал УМК;
- сформировать соответствующую лингвострановедческую и историческую эрудицию переводчика;
- подготовить студентов к освоению дисциплин частнолингвистического цикла;
- развивать у студентов основы научного мышления соответственно методологии современной науки.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общепрофессиональных компетенций:

- **ОПК-4:** владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готов использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

Уровни освоения компетенций.

Знать: языковые средства и основные единицы речевого общения; правила продуцирования убедительной и уместной речи немецкоязычного социума; особенности вербальной коммуникации в различных сферах деятельности в немецкоязычном социуме; требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики немецкоязычной культуры.

Уметь: применять полученную информацию в решении вопросов, связанных с профессиональной деятельностью при межкультурном взаимодействии, использовать в профессиональной коммуникации этические и нравственные нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, организовывать процесс общения в соответствии с типичными сценариями взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

Владеть: навыками продуцирования и редактирования устных и письменных высказываний различных жанров и стилей на немецком языке; навыками использования приемов эффективного речевого общения на немецком языке в различных коммуникативных сферах.

- **ОПК-9:** готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

Уровни освоения компетенций.

Знать: национально обусловленные ценности и стереотипы поведения; условия успешности коммуникации в межкультурном взаимодействии; национально-культурную специфику языкового сознания и дискурсивной деятельности; различных моделей коммуникативного поведения; основные факты, отражающие ведущие тенденции выявления этнокультурной специфики языка; языковые и страноведческие реалии. национальные традиции, обычаи, принятые способы и формы общения.

Уметь: преодолевать межкультурный барьер в общении с представителями иноязычной культуры; прогнозировать влияние культурных различий на процесс межкультурного общения и находить оптимальные пути достижения взаимопонимания; преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; распознавать разные случаи проявления культурной обусловленности языковых/коммуникативных продуктов в ходе работы с языковым материалом и текстовыми источниками.

Владеть: навыками межличностной и профессиональной коммуникации в межкультурном пространстве; навыками сопровождения профессиональной коммуникации в межкультурном пространстве.

- **ПК-15:** владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

Уровни освоения компетенций.

Знать: правила и нормы международного этикета; правила поведения переводчика в различных ситуациях межкультурного общения; этикетные формы на немецком языке в устной и письменной коммуникации; интеракционные и контекстные закономерности, позволяющие преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями немецкоязычного социума.

Уметь: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, преодолевая влияние стереотипов; моделировать возможные ситуации общения с представителями немецкоязычного социума; использовать этикетные формы в устной и письменной коммуникации; сопровождать туристическую группу, обеспечивать деловые переговоры, обеспечивать переговоры официальных делегаций.

Владеть: нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения, моделями возможных ситуаций общения с представителями немецкоязычного социума.

Содержание дисциплины.

- Предмет курса "Лингвострановедение" и его место в профессиональной подготовке переводчика
- Основные этапы истории Германии
- Географическое положение и природные условия Германии
- Государственное устройство и общественно-политическая жизнь Германии
- Общая характеристика экономики Германии
- Культура Германии
- Страноведение Австрии, Швейцарии, Лихтенштейна

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачёт.

Разработчик программы: кафедра теории языкознания и немецкого языка

Б1.В.ДВ.07 Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.07.01 Теория и анализ строя первого иностранного языка

Цель дисциплины:

в 6 семестре:

-дать обобщающее введение в проблематику современных грамматических исследований и, соответственно, в методику научно-грамматического анализа языкового материала.

в 7 семестре:

- знакомство студентов с современным состоянием лексического состава языка, социальной и прагматической обусловленностью семантических процессов, происходящих в языке.

в 8 семестре:

-введение студентов в проблематику современных фонетических и фонологических

исследований, а также ознакомление их с основными направлениями работы по регламентации орфоэпии и орфографии;

-систематизация полученных в процессе освоения практического курса языка знаний звуковой, фонемной и просодической системах.

Задачи дисциплины:

в 6 семестре:

- теоретически осветить основы грамматического строя английского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимодополнительных функциях – когнитивной и коммуникативной.

в 7 семестре:

- теоретически осветить основные особенности словарного состава языка в соответствии с современным состоянием науки о языке;

- развить умения оперировать полученными теоретическими знаниями в практической деятельности.

в 8 семестре:

-теоретически осветить основные особенности фонетики, фонологии и просодики английского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимно-дополнительных функциях - когнитивной и коммуникативной;

-раскрыть специфические черты звукового строя иностранного языка в соотношении с русским;

-совершенствовать на конкретном материале общетеоретическую (общелингвистическую) подготовку студентов;

-развивать научно-обоснованное понимание студентами сущности языка как необходимого признака человека.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

1. Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия и термины, которыми оперирует современная морфология, синтаксис, лексикология, фонология;
- лингвистическую терминологию;
- научные лингвистические теории и концепции; научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках.

Уметь:

- анализировать лингвистические, переводческие, межкультурные данные и давать им адекватное описание и оценку;
- сопоставлять получаемые данные и уже известные по теоретическим курсам;
- приводить свои примеры на изучаемые или изученные теоретические положения;

Владеть:

- навыком систематизации существующих в науке точек зрения по конкретному вопросу морфологии, синтаксиса, лексикологии, фонологии;
- навыком критического анализа существующих научных теорий;

- лингвистической терминологией;
- навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний.

2. Владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- разновидности словарей и виды содержащейся в них информации
- методы поиска актуальной информации в глобальных компьютерных сетях;

Уметь:

- найти правильное произношение, написание, значение и грамматическое использование языковой единицы;
- использовать в учебе и на практике сведения из лингвострановедческих изданий;

Владеть:

- навыком работы с информационной и библиографической литературой

3. Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15)

Знать:

- Основы аргументации и способы построения аргументированного высказывания
- Способы сбора информации по лингвистической проблеме
- Основы построения логического высказывания по лингвистической проблеме

Уметь:

- оценить новизну и актуальность идеи;
- собрать информацию по определенной теме;
- отделить важную информацию от нерелевантной;
- упорядочить и обобщить найденные сведения для защиты своей гипотезы;
- структурировать и логически связно изложить высказывание;
- эффективно использовать знание различных научных теорий и концепций для доказательства собственной гипотезы;

Владеть:

- Навыком отстаивать свою гипотезу в режиме вопросов-ответов, в дискуссии;
- Навыком представить гипотезу в виде презентационного доклада.

4. Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- Основные методики поиска, анализа и обработки материала исследования

Уметь:

- самостоятельно ставить цель и выбирать пути ее достижения;
- выделять компоненты анализируемых объектов и процессов;
- выявлять и распознавать связи между компонентами анализируемых объектов и процессов;

Владеть:

- Навыком формулировать наиболее важные следствия, вытекающие из имеющихся связей;
- Навыком выбирать наиболее адекватную методологию для поиска, анализа и обработки научной информации, изложенной в лингвистических источниках.

5. Способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- Основные способы проведения научного исследования
- Основные методы представления результатов собственного исследования (доклад, презентация)

Уметь:

- выделять основные идеи научного исследования по предметной области изучения языка;
- анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности;
- критически относиться к выявленным в исследовании идеям;

Владеть:

- Навыком проводить собственное научное исследование на теоретической основе с привлечением данных изучаемой дисциплины и смежных наук;
- Навыком последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований;
- Навыком сравнивать и сопоставлять полученные в результате исследования новые данные с уже имеющимися или с данными других исследований

6. Владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- Методологию выполнения перевода текста
- Способы поиска информации в справочной и специальной литературе

Уметь:

- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе;
- учитывать грамматические категории при переводе текста

Владеть:

- Навыком перевода научного текста с учетом синтаксических, морфологических, лексических, фонологических и фоностилистических особенностей.

Содержание дисциплины.**6 семестр. Морфология и синтаксис**

Предмет теоретической грамматики. Грамматический строй языка: морфология и синтаксис. Морфология: основные единицы этого уровня языка. Предмет, цели и задачи курса теоретической грамматики английского языка. Связь теоретической грамматики с другими разделами языкознания. Грамматический строй как система закономерностей построения высказывания из номинативных ресурсов языка. Морфология и синтаксис как две составные части грамматики и их отношение к уровневой структуре языка. Определение и выделение морфемы.

Ключевые понятия теоретической грамматики: грамматическая категория и грамматическое значение. Понятие лексического и грамматического значения. Грамматическое значение и грамматическая форма. Граммема. Существующие подходы к выделению грамматической категории как некоторого обобщенного значения и как объединения противопоставленных грамматических форм. Грамматическая оппозиция как структурно-функциональная основа грамматической категории. Отличительные черты грамматического строя английского языка как языка аналитического. Морфологические средства выражения грамматических категорий. Синтетические и аналитические грамматические формы.

Теория частей речи. Части речи как лексико-грамматические классы слов. Три критерия выделения частей речи. Два вида частей речи – знаменательные и служебные – и их назначение в языке. Особое место местоименных слов в системе частей речи.

Функционально-грамматическая природа служебных слов. Правомерность выделения междометий, частиц и модальных слов в особые части речи. Разграничение служебных частей речи и служебных слов. Слова промежуточных характеристик в делении словарного состава по частям речи. Переход слов из одной части речи в другую как типичный для английского языка процесс.

Имя существительное. Семантические, морфологические и синтаксические свойства имени существительного как знаменательной части речи. Подклассы существительных по различным признакам. Категория числа. Категория падежа. Грамматическая категория определенности/неопределенности. Детерминация существительных при помощи артикля. Проблема количества артиклей. Функции артиклей.

Имя прилагательное. Лексическое и грамматическое значение имени прилагательного; его синтаксические функции. Семантико-грамматическая классификация прилагательных в современном английском языке. Словообразовательные признаки прилагательного. Категория сравнения. Проблема слов категории состояния (статива). Субстантивация прилагательных.

Наречие. Подклассы наречий. Наречия знаменательные и местоименные. Качественные и обстоятельственные наречия. Категория сравнения наречий. Синтаксические функции наречий. Омонимия наречий и слов других частей речи. Соотношение наречий и постпозитивов.

Местоимение. Проблема лексико-семантической и грамматической классификации местоимений. Подклассы местоимений в современном английском языке. Грамматические категории, свойственные подклассам местоимений. Функции личных местоимений.

Глагол. Лексическое и грамматическое значение глагола, его синтаксические функции. Семантика модальных глаголов, их структурные и функциональные характеристики. Подклассы глаголов. Личные и неличные формы глаголов и категория финитности. Категория времени. Категория вида. Категория корреляции. Категория наклонения. Категория залога.

Неличные формы глагола: инфинитив, герундий, причастие. Их категории и функционирование.

Числительное. Различные точки зрения современных грамматистов на природу имени числительного в его соотношении с именем существительным и прилагательным. Классификация имен числительных. Количественные числительные, их функции. Порядковые числительные, их морфологические признаки и функции. Дробные числительные. Субстантивация числительных.

Служебные части речи. Предлоги, союзы, частицы, междометия.

Словосочетание как единица синтаксиса. Учение о словосочетании в отечественной и зарубежной лингвистике. Валентность и сочетаемость. Свободные и устойчивые словосочетания. Подчинительные и сочинительные словосочетания. Типы синтаксической связи в подчинительном словосочетании: согласование, управление, примыкание. Основные типы именных и глагольных словосочетаний.

Простое предложение. Важнейшие аспекты предложения: структурный, семантический, прагматический, логико-коммуникативный. Структурные типы простого предложения. Актантная модель предложения. Модель непосредственных составляющих предложения.

Актуальное членение предложения. Показатели актуального членения. Актуальное членение и контекст. Прагматический синтаксис: прагматические типы предложения.

Сложное предложение. Виды сложного предложения. Подчинительные и сочинительные союзы. Проблема бессоюзного предложения как сложного предложения с немаркированной связью предикативных частей. Отличительные черты сложносочиненного предложения. Классификация сложносочиненных предложений. Сочинение с присоединительной, разделительной и противительной связью. Сочинительные союзные средства.

7 семестр. Лексикология

Предмет лексикологии. Лексикология как наука о языке. Предмет и задачи лексикологии. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Синхроническая и диахроническая лексикология. Методы лексикологического исследования

Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке. Семасиология. Семантика лексических единиц. Подходы к значению слова. Аспекты и типы значений. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и английском языках. Полисемия и семантическая структура слова.

Семантические изменения. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Причины, способы, результаты семантических изменений.

Омонимия. Источники омонимии. Классификация омонимов.

Словообразование. Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования. Способы словообразования в английском языке. Национально-культурная специфика словообразования.

Сочетаемость лексических единиц. Валентность и сочетаемость. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы и их свойства. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификации фразеологических единиц.

Словарный состав языка и его структура. Системная организация лексики. Семантические группировки в лексической системе языка.

Этимологические основы лексикона. Способы пополнения словарного состава языка. Роль исконной лексики. Способы, источники заимствований. Ассимиляция заимствованной лексики.

Социальная и территориальная дифференциация словарного состава: территориальные и социальные диалекты; лексические особенности вариантов современного английского языка.

Основы лексикографии: принципы составления словарей. Виды словарей.

8 семестр. Фонетика и фонология

Теоретическая фонетика. Предмет, разделы курса.

Фонема. Теория фонемы. Различные подходы к фонеме. Фонематическая система английского языка. Система вокализма и консонантизма, различительные и неразличительные признаки гласных и согласных.

Силлабическая структура английской лексики. Теории слогообразования; функции слога; основные сочетания фонем в слоге и слове; слоговая структура слова, типы слогов, правила слогаделения.

Ударение как средство ритмизации английской речи. Разновидности ударения, средства ударения; акцентная структура английских слов, фразовое ударение.

Просодическая организация английской речи. Особенности слоговых структур, фонологического слова и ударения, интонации. Компоненты интонации.

Проблемы фоностилистики. Определение понятия, экстралингвистическая ситуация, ее основные компоненты, интонационные стили.

Трудоемкость дисциплины: 8 з.е. (288 часа).

Форма контроля: 6 семестр – экзамен, 7 семестр – зачет с оценкой, 8 семестр – зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Цель дисциплины:

в 6 семестре:

-дать обобщающее введение в проблематику современных грамматических исследований и, соответственно, в методику научно-грамматического анализа языкового материала.

в 7 семестре:

- знакомство студентов с современным состоянием лексического состава языка, социальной и прагматической обусловленностью семантических процессов, происходящих в языке.

в 8 семестре:

-введение студентов в проблематику современных фонетических и фонологических исследований, а также ознакомление их с основными направлениями работы по регламентации орфоэпии и орфографии;
-систематизация полученных в процессе освоения практического курса языка знаний звуковой, фонемной и просодической системах.

Задачи дисциплины:

в 6 семестре:

- теоретически осветить основы грамматического строя английского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимодополнительных функциях – когнитивной и коммуникативной.

в 7 семестре:

- теоретически осветить основные особенности словарного состава языка в соответствии с современным состоянием науки о языке;
- развить умения оперировать полученными теоретическими знаниями в практической деятельности.

в 8 семестре:

-теоретически осветить основные особенности фонетики, фонологии и просодики английского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимно-дополнительных функциях - когнитивной и коммуникативной;
-раскрыть специфические черты звукового строя иностранного языка в соотношении с русским;
-совершенствовать на конкретном материале общетеоретическую (общелингвистическую) подготовку студентов;
-развивать научно-обоснованное понимание студентами сущности языка как необходимого признака человека.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

1. Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия и термины, которыми оперирует современная морфология, синтаксис, лексикология, фонология;
- лингвистическую терминологию;

- научные лингвистические теории и концепции; научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках.

Уметь:

- анализировать лингвистические, переводческие, межкультурные данные и давать им адекватное описание и оценку;
- сопоставлять получаемые данные и уже известные по теоретическим курсам;
- приводить свои примеры на изучаемые или изученные теоретические положения;

Владеть:

- навыком систематизации существующих в науке точек зрения по конкретному вопросу морфологии, синтаксиса, лексикологии, фонологии;
- навыком критического анализа существующих научных теорий;
- лингвистической терминологией;
- навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний.

2. Владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- разновидности словарей и виды содержащейся в них информации
- методы поиска актуальной информации в глобальных компьютерных сетях;

Уметь:

- найти правильное произношение, написание, значение и грамматическое использование языковой единицы;
- использовать в учебе и на практике сведения из лингвострановедческих изданий;

Владеть:

- навыком работы с информационной и библиографической литературой

3. Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15)

Знать:

- Основы аргументации и способы построения аргументированного высказывания
- Способы сбора информации по лингвистической проблеме
- Основы построения логического высказывания по лингвистической проблеме

Уметь:

- оценить новизну и актуальность идеи;
- собрать информацию по определенной теме;
- отделить важную информацию от нерелевантной;
- упорядочить и обобщить найденные сведения для защиты своей гипотезы;
- структурировать и логически связно изложить высказывание;
- эффективно использовать знание различных научных теорий и концепций для доказательства собственной гипотезы;

Владеть:

- Навыком отстаивать свою гипотезу в режиме вопросов-ответов, в дискуссии;
- Навыком представить гипотезу в виде презентационного доклада.

4. Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- Основные методики поиска, анализа и обработки материала исследования

Уметь:

- самостоятельно ставить цель и выбирать пути ее достижения;
- выделять компоненты анализируемых объектов и процессов;
- выявлять и распознавать связи между компонентами анализируемых объектов и процессов;

Владеть:

- Навыком формулировать наиболее важные следствия, вытекающие из имеющихся связей;
- Навыком выбирать наиболее адекватную методологию для поиска, анализа и обработки научной информации, изложенной в лингвистических источниках.

5. Способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- Основные способы проведения научного исследования
- Основные методы представления результатов собственного исследования (доклад, презентация)

Уметь:

- выделять основные идеи научного исследования по предметной области изучения языка;
- анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности;
- критически относиться к выявленным в исследовании идеям;

Владеть:

- Навыком проводить собственное научное исследование на теоретической основе с привлечением данных изучаемой дисциплины и смежных наук;
- Навыком последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований;
- Навыком сравнивать и сопоставлять полученные в результате исследования новые данные с уже имеющимися или с данными других исследований

6. Владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- Методологию выполнения перевода текста
- Способы поиска информации в справочной и специальной литературе

Уметь:

- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе;
- учитывать грамматические категории при переводе текста

Владеть:

- Навыком перевода научного текста с учетом синтаксических, морфологических, лексических, фонологических и фоностилистических особенностей.

Содержание дисциплины.

6 семестр. Морфология и синтаксис

Предмет теоретической грамматики. Грамматический строй языка: морфология и синтаксис. Морфология: основные единицы этого уровня языка. Предмет, цели и задачи курса теоретической грамматики английского языка. Связь теоретической грамматики с другими разделами языкознания. Грамматический строй как система закономерностей построения высказывания из номинативных ресурсов языка. Морфология и синтаксис как

две составные части грамматики и их отношение к уровневой структуре языка. Определение и выделение морфемы.

Ключевые понятия теоретической грамматики: грамматическая категория и грамматическое значение. Понятие лексического и грамматического значения. Грамматическое значение и грамматическая форма. Граммема. Существующие подходы к выделению грамматической категории как некоторого обобщенного значения и как объединения противопоставленных грамматических форм. Грамматическая оппозиция как структурно-функциональная основа грамматической категории. Отличительные черты грамматического строя английского языка как языка аналитического. Морфологические средства выражения грамматических категорий. Синтетические и аналитические грамматические формы.

Теория частей речи. Части речи как лексико-грамматические классы слов. Три критерия выделения частей речи. Два вида частей речи – знаменательные и служебные – и их назначение в языке. Особое место местоименных слов в системе частей речи. Функционально-грамматическая природа служебных слов. Правомерность выделения междометий, частиц и модальных слов в особые части речи. Разграничение служебных частей речи и служебных слов. Слова промежуточных характеристик в делении словарного состава по частям речи. Переход слов из одной части речи в другую как типичный для английского языка процесс.

Имя существительное. Семантические, морфологические и синтаксические свойства имени существительного как знаменательной части речи. Подклассы существительных по различным признакам. Категория числа. Категория падежа. Грамматическая категория определенности/неопределенности. Детерминация существительных при помощи артикля. Проблема количества артиклей. Функции артиклей.

Имя прилагательное. Лексическое и грамматическое значение имени прилагательного; его синтаксические функции. Семантико-грамматическая классификация прилагательных в современном английском языке. Словообразовательные признаки прилагательного. Категория сравнения. Проблема слов категории состояния (статива). Субстантивация прилагательных.

Наречие. Подклассы наречий. Наречия знаменательные и местоименные. Качественные и обстоятельственные наречия. Категория сравнения наречий. Синтаксические функции наречий. Омонимия наречий и слов других частей речи. Соотношение наречий и постпозитивов.

Местоимение. Проблема лексико-семантической и грамматической классификации местоимений. Подклассы местоимений в современном английском языке. Грамматические категории, свойственные подклассам местоимений. Функции личных местоимений.

Глагол. Лексическое и грамматическое значение глагола, его синтаксические функции. Семантика модальных глаголов, их структурные и функциональные характеристики. Подклассы глаголов. Личные и неличные формы глаголов и категория финитности. Категория времени. Категория вида. Категория корреляции. Категория наклонения. Категория залога.

Неличные формы глагола: инфинитив, герундий, причастие. Их категории и функционирование.

Числительное. Различные точки зрения современных грамматистов на природу имени числительного в его соотношении с именем существительным и прилагательным. Классификация имен числительных. Количественные числительные, их функции. Порядковые числительные, их морфологические признаки и функции. Дробные числительные. Субстантивация числительных.

Служебные части речи. Предлоги, союзы, частицы, междометия.

Словосочетание как единица синтаксиса. Учение о словосочетании в отечественной и зарубежной лингвистике. Валентность и сочетаемость. Свободные и устойчивые словосочетания. Подчинительные и сочинительные словосочетания. Типы синтаксической

связи в подчинительном словосочетании: согласование, управление, примыкание. Основные типы именных и глагольных словосочетаний.

Простое предложение. Важнейшие аспекты предложения: структурный, семантический, прагматический, логико-коммуникативный. Структурные типы простого предложения. Актантная модель предложения. Модель непосредственных составляющих предложения.

Актуальное членение предложения. Показатели актуального членения. Актуальное членение и контекст. Прагматический синтаксис: прагматические типы предложения.

Сложное предложение. Виды сложного предложения. Подчинительные и сочинительные союзы. Проблема бессоюзного предложения как сложного предложения с немаркированной связью предикативных частей. Отличительные черты сложносочиненного предложения. Классификация сложносочиненных предложений. Сочинение с присоединительной, разделительной и противительной связью. Сочинительные союзные средства.

7 семестр. Лексикология

Предмет лексикологии. Лексикология как наука о языке. Предмет и задачи лексикологии. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Синхроническая и диахроническая лексикология. Методы лексикологического исследования

Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке.

Семасиология. Семантика лексических единиц. Подходы к значению слова. Аспекты и типы значений. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и английском языках. Полисемия и семантическая структура слова.

Семантические изменения. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Причины, способы, результаты семантических изменений.

Омонимия. Источники омонимии. Классификация омонимов.

Словообразование. Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования. Способы словообразования в английском языке. Национально-культурная специфика словообразования.

Сочетаемость лексических единиц. Валентность и сочетаемость. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы и их свойства. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификации фразеологических единиц.

Словарный состав языка и его структура. Системная организация лексики. Семантические группировки в лексической системе языка.

Этимологические основы лексикона. Способы пополнения словарного состава языка. Роль исконной лексики. Способы, источники заимствований. Ассимиляция заимствованной лексики.

Социальная и территориальная дифференциация словарного состава: территориальные и социальные диалекты; лексические особенности вариантов современного английского языка.

Основы лексикографии: принципы составления словарей. Виды словарей.

8 семестр. Фонетика и фонология

Теоретическая фонетика. Предмет, разделы курса.

Фонема. Теория фонемы. Различные подходы к фонеме. Фонематическая система английского языка. Система вокализма и консонантизма, различительные и неразличительные признаки гласных и согласных.

Силлабическая структура английской лексики. Теории слогообразования; функции слога; основные сочетания фонем в слоге и слове; слоговая структура слова, типы слогов, правила слогаделения.

Ударение как средство ритмизации английской речи. Разновидности ударения, средства ударения; акцентная структура английских слов, фразовое ударение.

Просодическая организация английской речи. Особенности слоговых структур, фонологического слова и ударения, интонации. Компоненты интонации.

Проблемы фоностилистики. Определение понятия, экстралингвистическая ситуация, ее основные компоненты, интонационные стили.

Трудоемкость дисциплины: 8 з.е. (288 часа).

Форма контроля: 6 семестр – экзамен, 7 семестр – зачет с оценкой, 8 семестр – зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.В.ДВ.08 Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.08.01 Устный перевод (первый иностранный язык)

Цель дисциплины: формирование переводческой компетенции, включающей знания, умения и навыки, необходимые для успешной профессиональной деятельности и эффективного владения устным видом перевода.

Задачи:

- Познакомить с основными закономерностями процесса перевода как акта межкультурной коммуникации.
- 2. Обозначить основные переводческие проблемы и показать пути преодоления переводческих трудностей.
- 3. Познакомить с основными переводческими приемами и трансформациями, используемыми в процессе перевода.
- 4. В ходе практических занятий сформировать практические умения, то есть способность осознанно решать разнообразные переводческие проблемы.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12):

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- особенности осуществления устного последовательного перевода, устного перевода с листа;
- нормы соблюдения лексической эквивалентности;
- способы и средства достижения стилистической и синтаксической, модальной и оценочной эквивалентности исходного текста и текста перевода;
- правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;

Уметь:

- осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,

синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

- свободно и правильно применять лексические, грамматические, стилистические правила иностранного языка при переводе тестов на общественно-политические, специальные темы;
- свободно понимать на слух иноязычную речь через технические средства при осуществлении аудио-визуального перевода;
- выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;

Владеть:

- умением принятия решений в соответствии с нормами и этикой устного перевода;
- всеми языковыми навыками и видами речевой деятельности на изучаемом иностранном языке в объеме, необходимом для обеспечения разных видов устного перевода;
- минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода.
- Владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13):

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основы сокращенной переводческой записи

Уметь:

- рационально применять на практике основы сокращенной переводческой записи в ходе устного последовательного перевода

Владеть:

- способами рациональной адаптации системы сокращенной переводческой записи
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)

Знать:

- классификацию видов устного перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности;
- требования, предъявляемые к устному переводчику в соблюдении переводческой этики;

Уметь:

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов для достижения эквивалентности перевода;
- осуществлять качественный устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;
- правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода;

Владеть:

- техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации при осуществлении устного перевода;

- необходимыми языковыми и речевыми навыками для достижения эквивалентности при осуществлении устного перевода.

Содержание дисциплины.

Устный перевод как вид деятельности

Различия между английским и русским языком, релевантные для устного перевода. Триада устного перевода. Понятие прецизионной информации. Виды устного перевода. Перевод коротких новостных сообщений с листа и на слух.

Пополнение фоновых знаний: географические названия, исторические личности, аббревиатуры. Пополнение лексического запаса: флора и фауна, идиомы

Последовательный перевод информационных сообщений

Последовательный перевод как вид устного перевода.

Освоение вокабуляра по изучаемой теме.

Информационные сообщения. Интервью с известными личностями на актуальную тематику (люди искусства, политики, бизнесмены и др.).

Перевод с листа. Особенности перевода с листа. Комплекс упражнения для выработки навыков перевода с листа: беглое ознакомление с текстом, подбор синонимов, перевод с листа текстов различной тематики.

Освоение вокабуляра и практика устного перевода в рамках лексической темы: Реформа образования. Работа. Профсоюзы. Профессиональные объединения.

Двусторонний абзацно-фразовый перевод.

- Двусторонний абзацно-фразовый перевод – понятие и техника. Комплекс упражнения для выработки навыков двустороннего абзацно-фразового перевода: упражнения на тренировку памяти; упражнения на прецизионную и информацию; перевод-пересказ; двусторонний перевод диалогов.

- Освоение вокабуляра и выполнение абзацно-фразового перевода в рамках лексической темы: Спорт. Проблема употребления допинга в спорте. Здоровое питание. Вегетарианство. Веганство. Генетически модифицированные продукты.

Система медицинского страхования. Реформа здравоохранения. Генная инженерия. Клонирование

Синхронный перевод

Комплекс упражнения для ознакомления с принципами синхронного перевода: повторение звучащего текста с заданным отставанием (отработка артикуляции, сохранение темпа); проговаривание заранее подготовленного перевода одновременно с звучащим текстом.

Перевод ролевых конференций по актуальной тематике

Выбор конкретной техники при устном переводе. Закрепление навыков различных видов устного перевода в рамках лексической темы:

- Защита окружающей среды. Международные организации. Глобальное потепление. Киотский протокол. Демографические проблемы. Усыновление детей. Проблемы беспризорных детей. Бедность и голод. Мировой финансовый кризис. Проблемы интеграции. Языковая политика. Политика безопасности. Вооруженные конфликты. Терроризм в современном мире.

- Равноправие. Борьба за права женщин. Право на свободу вероисповедания. Религиозные конфликты и их урегулирование. Право на жизнь. Смертный приговор.

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144 часа).

Форма контроля: экзамен.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Цель дисциплины: формирование переводческой компетенции, включающей знания, умения и навыки, необходимые для успешной профессиональной деятельности и эффективного владения устным видом перевода.

Задачи дисциплины:

- Познакомить с основными закономерностями процесса перевода как акта межкультурной коммуникации.
- 2. Обозначить основные переводческие проблемы и показать пути преодоления переводческих трудностей.
- 3. Познакомить с основными переводческими приемами и трансформациями, используемыми в процессе перевода.
- 4. В ходе практических занятий сформировать практические умения, то есть способность осознанно решать разнообразные переводческие проблемы.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- 1) Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12):

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- особенности осуществления устного последовательного перевода, устного перевода с листа;
- нормы соблюдения лексической эквивалентности;
- способы и средства достижения стилистической и синтаксической, модальной и оценочной эквивалентности исходного текста и текста перевода;
- правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;

Уметь:

- осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
- свободно и правильно применять лексические, грамматические, стилистические правила иностранного языка при переводе текстов на общественно-политические, специальные темы;
- свободно понимать на слух иноязычную речь через технические средства при осуществлении аудио-визуального перевода;
- выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;

Владеть:

- умением принятия решений в соответствии с нормами и этикой устного перевода;
 - всеми языковыми навыками и видами речевой деятельности на изучаемом иностранном языке в объеме, необходимом для обеспечения разных видов устного перевода;
 - минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода.
- 2) Владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13):

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основы сокращенной переводческой записи

Уметь:

- рационально применять на практике основы сокращенной переводческой записи в ходе устного последовательного перевода

Владеть:

- способами рациональной адаптации системы сокращенной переводческой записи
- 3) владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)

Знать:

- классификацию видов устного перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности;
- требования, предъявляемые к устному переводчику в соблюдении переводческой этики;

Уметь:

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов для достижения эквивалентности перевода;
- осуществлять качественный устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;
- правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода;

Владеть:

- техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации при осуществлении устного перевода;
- необходимыми языковыми и речевыми навыками для достижения эквивалентности при осуществлении устного перевода.

Содержание дисциплины.

Устная коммуникация в переводческой деятельности

Мнемотехника. Тренировка памяти. Тренировка небольших новостных сообщений на слух. Тренировка универсальной переводческой скорописи. Перевод коротких новостных сообщений с листа и на слух.

Пополнение фоновых знаний: географические названия, исторические личности, аббревиатуры. Пополнение лексического запаса: флора и фауна, идиомы

Устная коммуникация информационно-новостного характера

Информационные сообщения. Интервью с известными личностями на актуальную тематику (люди искусства, политики, бизнесмены и др.).

Работа и профессиональная сфера деятельности человека в устной коммуникации

Реформа образования. Работа. Профсоюзы. Профессиональные объединения.

Тематика здоровья и медицины в устной переводческой деятельности Спорт.

Проблема употребления допинга в спорте. Здоровое питание. Вегетарианство. Веганство. Генетически модифицированные продукты.

Система медицинского страхования. Реформа здравоохранения. Генная инженерия.

Клонирование

Устная коммуникация в условиях конференций

Перевод ролевых конференций по актуальной тематике

Устный перевод в сфере прав человека, глобальных проблем человечества Защита окружающей среды. Международные организации. Глобальное потепление. Киотский протокол. Демографические проблемы. Усыновление детей. Проблемы беспризорных

детей. Бедность и голод. Мировой финансовый кризис. Проблемы интеграции. Языковая политика. Политика безопасности. Вооруженные конфликты. Терроризм в современном мире. Равноправие. Борьба за права женщин. Право на свободу вероисповедания. Религиозные конфликты и их урегулирование. Право на жизнь. Смертный приговор.

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144 часа).

Форма контроля: экзамен.

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.В.ДВ.09 Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.09.01 Устный перевод второй иностранный язык)

Цель дисциплины:

- формирование у обучаемых базовых, а также, частично, профессиональных и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать профессиональные задачи.

Задачи:

- сообщить обучаемым знания теоретико-прикладного характера о теории перевода;
- сформировать умение переводить тексты общего назначения (газетно-публицистические, информационные, деловые) и специального характера (юридические, технические, экономические);
- обучать навыкам всех видов перевода (письменный, устный), знакомить с особенностями синхронного перевода;
- совершенствовать навык работы с одно- и двуязычными словарями, справочниками, энциклопедиями;
- развить практические умения студентов понимать механизмы создания языка текстов как целостной системы и научить их пользоваться этими механизмами как нормами в процессе перевода.

Требования к результатам освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ПК-12 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области, основные термины в области общественно-политической лексики; ключевые понятия и правила осуществления устного последовательного перевода с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка; операционный состав переводческих действий в сфере различных видов устного перевода с соблюдением норм эквивалентности; научные концепции устного перевода с соблюдением норм языковой эквивалентности.

Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов; осуществлять качественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных, другими

источниками информации и использовать их в своем переводческом самообразовании; оценить качество перевода.

Владеть: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; приёмами различных видов устного перевода с применением научных переводческих теорий и концепций; способностью идентифицировать любую языковую единицу/структуру переводимого языка и адекватно передать её на языке перевода,

ПК-13 владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: фонетическую, лексическую и грамматическую систему китайского, немецкого и английского языка; основы перевода китайского, немецкого и английского языка; о междисциплинарных связях по курсам общего языкознания, лексикологии, грамматики, стилистики и т.п.

Уметь: идентифицировать, фиксировать с помощью сокращенной записи и воспроизводить прецизионную информацию: цифр, дат, имён собственных и географических названий; осуществлять смысловой анализ оригинала, выделяя рельефные и ключевые слова, опорные пункты, применяя речевую компрессию; синхронизировать аудирование и письменную фиксацию информации независимо от темпа речи оратора, времени звучания и языка оригинала.

Владеть: основными навыками, связанными с порождением текста на основе сокращенной записи: снятие смысловой избыточности, расширение и развертывание в процессе говорения тем и рем, создание связности и цельности текста; свободно владеет системой сокращений.

ПК-9 - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: лексические, грамматические, лексико-грамматические и стилистические, переводческие трансформации; понятия адекватности и эквивалентности; основные типы эквивалентности; приемы и способы достижения эквивалентности перевода; ученых на проблему переводимости/непереводимости текста; основные теории и классификации типов эквивалентности, изложенные в трудах отечественных и зарубежных ученых; различные подходы и классификации приемов и способов достижения эквивалентности перевода, предлагаемые отечественными и зарубежными переводоведами.

Уметь: определить специфику текста; выявить основную цель и задачи, которые преследовал автор; определить роль, которую играют те или иные части текста в решении этих задач и в достижении основной цели; определить функцию тех или иных частей текста и их место в логической структуре источника; выбрать наиболее подходящие трансформации; выполнить анализ перевода для выявления и исправления переводческих ошибок; осуществить редактирование перевода; применять теоретические знания в своей профессиональной деятельности, добиваясь в каждом конкретном случае максимально возможной эквивалентности в переводе.

Владеть: понятийным аппаратом; необходимыми навыками для выполнения качественного перевода; стратегией перевода, обеспечивающей его наибольшую эквивалентность; методикой достижения эквивалентности перевода.

Содержание дисциплины.

Особенности работы устного переводчика.

Переводческая этика. Правила поведения переводчика. Различия между немецким и русским языками, релевантные для устного перевода. Ошибки начинающих переводчиков.

Виды устного перевода и особенности его осуществления.

Устный последовательный перевод. Последовательный перевод информационных сообщений и сводок погоды. Освоение вокабуляра по изучаемой теме.

Абзацно-фразовый перевод. Двусторонний абзацно-фразовый перевод – понятие и техника. Комплекс упражнения для выработки навыков двустороннего абзацно-фразового перевода: упражнения на тренировку памяти; упражнения на прецизионную и информацию; перевод-пересказ; двусторонний перевод диалогов. Освоение вокабуляра и выполнение абзацно-фразового перевода в рамках лексической темы: Работа. Удаленная работа.

Синхронный перевод. Комплекс упражнения для ознакомления с принципами синхронного перевода: повторение звучащего текста с заданным отставанием (отработка артикуляции, сохранение темпа); проговаривание заранее подготовленного перевода одновременно с звучащим текстом. Перевод ролевых конференций по актуальной тематике

Коммунальный перевод. Перевод с листа. Особенности перевода с листа. Комплекс упражнения для выработки навыков перевода с листа: беглое ознакомление с текстом, подбор синонимов, перевод с листа текстов различной тематики. Освоение вокабуляра и практика устного перевода в рамках лексической темы: Туризм и путешествия.

Специфические приемы в деятельности устного переводчика

Использование приема речевой компрессии, компенсации. Пофонемный перевод иноязычных имен собственных. Прецизионные имена. Термины общественной жизни. Русские реалии в немецком тексте. Пополнение фоновых знаний: географические названия, исторические личности, аббревиатуры. Пополнение лексического запаса: флора и фауна, идиомы.

Текстовые жанры в устном переводе.

Информационное сообщение и его характерные черты. Интервью. Интервью с известными личностями на актуальную тематику (люди искусства, политики, бизнесмены и др.). Публичная речь. Переод ораторской речи. Манифест и коммюнике .

Закрепление навыков различных видов устного перевода по актуальной тематике.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра теории языкознания и немецкого языка

Б1.В.ДВ.09.02 Аспекты устной коммуникации на втором иностранном языке

Цель дисциплины: формирование у обучаемых базовых, а также, частично, профессиональных и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать профессиональные задачи.

Задачи:

- сообщить обучаемым знания теоретико-прикладного характера о теории перевода;
- сформировать умение переводить тексты общего назначения (газетно-публицистические, информационные, деловые) и специального характера (юридические, технические, экономические);
- знакомить с особенностями синхронного перевода;
- развить практические умения студентов понимать механизмы создания языка текстов как целостной системы и научить их пользоваться этими механизмами как нормами в процессе перевода.

Требования к результатам освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ПК-12 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: ключевые понятия и правила осуществления устного последовательного перевода с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка; операционный состав переводческих действий в сфере различных видов устного перевода с соблюдением норм эквивалентности;

Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;

Владеть: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

ПК-13 владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: фонетическую, лексическую и грамматическую систему немецкого

Уметь: осуществлять смысловой анализ оригинала, выделяя рельефные и ключевые слова, опорные пункты, применяя речевую компрессию;

Владеть: основными навыками, связанными с порождением текста на основе сокращенной записи: снятие смысловой избыточности, расширение и развертывание в процессе говорения тем и рем, создание связности и цельности текста;

ПК-9 - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: приемы и способы достижения эквивалентности перевода;

Уметь применять теоретические знания в своей профессиональной деятельности, добиваясь в каждом конкретном случае максимально возможной эквивалентности в переводе.

Владеть: стратегией перевода, обеспечивающей его наибольшую эквивалентность; методикой достижения эквивалентности перевода.

Содержание дисциплины.

Особенности устной и письменной речи на 2ИЯ

Устная и письменная речь как важный компонент профессионализма, как лингвокультурный феномен

Формы устной речи

Условный диалог-расспрос, ситуативные диалоги, Связанное тематическое монологическое высказывание

Особенности устной речи 2ИЯ

Совершенствование умения порождать спонтанное высказывание с заданной смысловой установкой в рамках определенных тем, напр.: Молодежные проблемы, СМИ, и пр.

Коммуникативная компетентность

Умения и навыки в устной речи

Функции речевой коммуникации.

Роль речевой коммуникации в профессиональной деятельности. интерактивная ,
информационная , регулятивная, функция взаимопонимания, экспрессивная

Логическая культура речевой коммуникации.

Общие черты логически правильной речи: определенность, последовательность, непротиворечивость и доказательность речи. Основные принципы логически правильной речи: принцип исключенного третьего, принцип непротиворечия, принцип тождества и принцип достаточного основания. Оценка содержания высказывания адресатами: истинность/ложность, правильность/неправильность, многозначность, неопределенность, недосказанность, Формы мышления и правила оперирования им

Перевод как разновидность межкультурной и межкультурной коммуникации.

Содержание понятия «перевод». Предмет, задачи и методы теории перевода. Основные разделы теории перевода и ее место среди филологических дисциплин. Аспекты переводоведения: общая теория перевода, специальная теория перевода, транслатология текста, теория процесса перевода, теория отдельных видов перевода, научная критика перевода, прикладное переводоведение, гуманитарное осмысление перевода, история перевода, дидактика перевода.

Пути достижения адекватности при переводе. Общее понятие о способах и приемах перевода. Типы переводческих модификаций/ трансформаций в тексте перевода: лексические трансформации (переводческое транскрибирование, транслитерация, калькирование, описательный перевод, приблизительный перевод, лексико-семантические замены – конкретизация, генерализация, модуляция); грамматические трансформации (синтаксическое уподобление или дословный перевод, членение предложения, объединение предложений, грамматические замены); лексико-грамматические трансформации: антонимический перевод, компенсация; структурно-уровневые и содержательные трансформации: категориально-морфологические, синтаксические, стилистические. «Ложные друзья» переводчика. Перевод безэквивалентной лексики. Перевод фразеологизмов. Переводческие лакуны. Типичные переводческие ошибки и их причины. Редактирование переводов.

Нормативные аспекты перевода. Понятие нормы перевода. Основные виды нормативных требований. Анализ основных смысловых ошибок при переводе. Редактирование переводов.

Перевод общественно-политической литературы

Перевод газетно-журнальной публицистики, перевод ораторской речи, особенности перевода газетно-информационных и специальных научных текстов.

Перевод художественной литературы, анализ трансформаций. Значение языковой природы художественного образа в литературе. Роль лексической окраски слова и возможности ее передачи. Образное значение слова. Переводческие лакуны. Речевые клише в диалогической речи.

Предпереводческий анализ текстов

Сбор внешних сведений о тексте. Определение источника и реципиента. Состав информации и ее плотность. Коммуникативное задание. Речевой жанр. Переводческий анализ в устном переводе.

Лингвопереводческий комментарий

Когнитивная информация. Объективность на уровне текста, предложения, слова; абстрактность на уровне текста, предложения, слова; эмоциональная информация, субъективность на уровне текста, предложения, слова; эстетическая информация.

Прагматика перевода. Основные составляющие прагматики текста. Прагматический потенциал. Передача прагматического потенциала оригинала при переводе. Прагматические функции социолингвистических факторов. Понятие прагматической «сверхзадачи» перевода.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа).

Форма контроля: зачет.

Разработчик программы: кафедра теории языкознания и немецкого языка

Б1.В.ДВ.10 Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.10.01 Лингвостилистика

Цель дисциплины: ознакомление студентов с наиболее перспективными направлениями в лингвостилистике.

Задачи: сообщение студентам теоретических знаний о стилистических средствах языка в их системе, об их природе и функциях в разных стилях языка,

- о стилистической структуре художественных текстов с целью способствовать более полному пониманию и раскрытию формальной и содержательной структуры текста, умению ими оперировать в практической деятельности.

- учет характера иноязычного текста для достижения максимального коммуникативного эффекта.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- 1) ОПК- 8 «Владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения»

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: - основные понятия лингвостилистики: выразительные средства языка и стилистические приемы, индивидуальный стиль автора;

- специфику функциональных регистров общения; сферу их применения;

Уметь: - выделять характерные особенности регистра общения;

- анализировать лингвостилистические особенности и интерпретировать содержание текста.

Владеть: навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка; методами определения парадигмы функциональных стилей.

- 2) ПК-8 «Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- функционально-стилевые разновидности текста;

- способы перевода средств выражения экспрессии;

Уметь:

- оценить функционально-стилистическую принадлежность текста и провести анализ основных источников информации, необходимой для осуществления перевода и проводить анализ основных источников информации, необходимой для осуществления перевода;

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности и других факторов;

- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

- учитывать особенности контекста при переводе;

Владеть:

- терминологическим аппаратом лингвостилистики

- навыками определения функционально-стилевой принадлежности текста

- навыками определения степени и уровня эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом.

Содержание дисциплины.

Основные понятия и категории лингвостилистики. Отношение стилистики к другим разделам языкознания. Основные направления стилистики.

Лингвистическая стилистика как раздел языкознания. Место стилистики среди других разделов науки о языке. Стилистика и уровни языка. Предмет, содержание и задачи стилистики. Основные направления лингвостилистических исследований: экспрессивная стилистика, функциональная стилистика, стилистика текста, сопоставительная стилистика; стилистика «от автора» и стилистика восприятия; понятие стиля.

Проблема литературной нормы в современном английском языке. Письменная и устно-разговорная нормы. Норма и стилистический контекст.

Общенациональный и литературный английский язык. Соотношение нормы, языковой системы и речи. Нелитературные разновидности языка: жаргон, диалект, просторечие. Различные трактовки понятия нормы. Норма и стилистический контекст. Нормы письменной и устной разновидностей языкового общения.

Проблема стилистического значения. Выразительные средства языка и стилистические приемы, их взаимоотношение и функции.

Стилистика и языковое значение. Денотативное и коннотативное значение слова. Эмоционально-экспрессивный, оценочный и функционально-стилистический компоненты стилистического значения. Проблема стилистической синонимии на лексическом и синтаксическом уровнях. Понятия «выразительное средство языка» и «стилистический прием».

Стилистическая дифференциация словарного состава английского языка.

Функционально-стилистическая дифференциация словарного состава, понятие нейтрального, книжного и разговорного словаря. Состав различных стилистических пластов словаря и их использование в стилистических целях. Проблема сленга.

Фонетические стилистические средства и приемы.

Инструментовка звукового потока: звукоподражание и аллитерация. Средства версификации: рифма и ритм. Теория звукового символизма. Графические приемы отражения фоностилистической организации высказывания.

Лексические стилистические приемы. Стилистическое использование устойчивых выражений

Лексический стилистический прием как средство выдвижения языковой единицы. Метафора. Метонимия. Ирония. Антономасия. Аллюзия. Перифраз. Эвфемизм. Эпитет. Оксюморон. Гипербола. Зевгма и каламбур. Художественное сравнение. Структурно-семантические особенности лексических стилистических приемов. Смешение слов разных стилистических пластов как стилистический прием. Стилистическое использование устойчивых выражений и фразеологических единиц. Обусловленность использования лексических стилистических приемов функциональным стилем текста.

Морфологические и синтаксические стилистические средства и приемы.

Стилистический потенциал грамматических категорий. Стилистические приемы использования знаменательных частей речи и местоимений. Стилистический потенциал грамматических категорий. Стилистические приемы использования знаменательных частей речи и местоимений. Стилистическая норма и синтаксические стилистические приемы. Стилистическая инверсия, обособление, параллелизм, хиазм, стилистический повтор, перечисление, градация, антитеза, ретардация, асиндетон, полисиндетон, присоединение, умолчание, эллипсис, риторический вопрос. Структурно-семантические особенности синтаксических стилистических приемов. Обусловленность использования синтаксических стилистических средств функциональным стилем текста.

Текст как объект лингвистического анализа.

Варианты сегментации текста. Композиционное членение. Композиционно-речевые формы в тексте: описание, повествование, рассуждение и их лексико-грамматические особенности. Виды речи. Речь автора и речь персонажей. Монолог (внутренний монолог,

произнесенный монолог, техника потока сознания), диалог, несобственно-прямая речь. Структурно-композиционное членение текста и его объемно-прагматическое членение. Проблема сверхфразового единства и его соотношение с абзацем.

Предпереводческий анализ текста.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет

Разработчик программы: кафедра английского языка

Б1.В.ДВ.10.02 Функциональные стили речи

Цель дисциплины: ознакомление студентов с наиболее перспективными направлениями в стилистике как науке о функциональных стилях.

Задачи: сообщение студентам теоретических знаний о функциональных стилях, стилистических средствах языка в их системе, об их природе и функциях в разных стилях языка, с целью способствовать более полному пониманию и раскрытию формальной и содержательной структуры текста, умению ими оперировать в практической деятельности;

- учет характера иноязычного текста для достижения максимального коммуникативного эффекта;

- знание особенностей текстов разных функциональных стилей для достижения адекватности перевода.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

3) ОПК- 8 «Владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения»

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: основные понятия лингвостилистики: выразительные средства языка и стилистические приемы, принципы стилистической классификации словарного состава, индивидуальный стиль автора; специфику функциональных регистров общения; сферу их применения;

Уметь: выделять характерные особенности регистра общения;

- анализировать лингвостилистические особенности и интерпретировать содержание текста.

Владеть:

- навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка;

- методами определения парадигмы функциональных стилей;

- навыками определения степени и уровня эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом.

4) ПК-8 «Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- знает основные понятия лингвостилистики

- знает специфику функциональных регистров общения; сферу их применения;

- виды контекста;

- способы перевода средств выражения экспрессии;

Уметь:

- оценить функционально-стилистическую принадлежность текста и провести анализ основных источников информации, необходимой для осуществления перевода;
- выделять характерные особенности регистра общения;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе

Владеть:

- терминологическим аппаратом лингвостилистики
- методами определения парадигмы функциональных стилей
- навыками определения степени и уровня эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом.

Содержание дисциплины.

Основные понятия и категории лингвостилистики. Отношение стилистики к другим разделам языкознания. Основные направления стилистики.

Лингвистическая стилистика как раздел языкознания. Место стилистики среди других разделов науки о языке. Стилистика и уровни языка. Предмет, содержание и задачи стилистики. Основные направления лингвостилистических исследований: экспрессивная стилистика, функциональная стилистика, стилистика текста, сопоставительная стилистика; стилистика «от автора» и стилистика восприятия; понятие стиля.

Проблема литературной нормы в современном английском языке. Письменная и устно-разговорная нормы. Норма и стилистический контекст.

Общациональный и литературный английский язык. Соотношение нормы, языковой системы и речи. Нелитературные разновидности языка: жаргон, диалект, просторечие. Различные трактовки понятия нормы. Норма и стилистический контекст. Нормы письменной и устной разновидностей языкового общения.

Проблема стилистического значения. Выразительные средства языка и стилистические приемы, их взаимоотношение и функции.

Стилистика и языковое значение. Денотативное и коннотативное значение слова. Эмоционально-экспрессивный, оценочный и функционально-стилистический компоненты стилистического значения. Проблема стилистической синонимии на лексическом и синтаксическом уровнях. Понятия «выразительное средство языка» и «стилистический прием».

Стилистическая дифференциация словарного состава английского языка.

Функционально-стилистическая дифференциация словарного состава, понятие нейтрального, книжного и разговорного словаря. Состав различных стилистических пластов словаря и их использование в стилистических целях. Проблема сленга.

Функциональные стили: официально-деловой стиль

Функциональные стили современного английского языка – официально-деловой, научный, газетный, публицистический и стиль художественной литературы. Экстралингвистические и лингвистические основания выделения функциональных стилей. Официально-деловой стиль. Общая характеристика стиля. Конвенциональность, традиционность, структурно-композиционная модель. Лексические и грамматические особенности стиля официальных документов. Типы официально-деловых текстов и их языковые особенности.

Функциональные стили: научный стиль

Научный стиль. Общая характеристика стиля. Требования ясности, точности, последовательности и обусловленные ими особенности словаря и синтаксиса научных текстов.

Функциональные стили: газетный и публицистический стили

Публицистический стиль и его разновидности. Структурно-семантические особенности текстов публичных выступлений.

Газетный стиль и его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления. Структурно-семантические особенности газетных сообщений.

Функциональные стили: стиль художественной литературы.

Стиль художественной литературы. Место стиля художественной литературы в системе функциональных стилей. Специфические особенности художественного стиля: образность, эмоциональность, индивидуальное использование языковых средств.

Текст как объект лингвистического анализа. Стилистика и проблема перевода

Варианты сегментации текста разных функциональных стилей. Композиционное членение. Композиционно-речевые формы в тексте: описание, повествование, рассуждение и их лексико-грамматические особенности. Виды речи. Речь автора и речь персонажей. Монолог (внутренний монолог, произнесенный монолог, техника потока сознания), диалог, несобственно-прямая речь.

Структурно-композиционное членение текста и его объемно-прагматическое членение. Проблема сверхфразового единства и его соотношение с абзацем. Проблема сохранения стилистических выразительных средств при переводе.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет

Разработчик программы: кафедра английского языка

ФТД Факультативы

Вариативная часть

ФТД.В.01 Духовный код русской культуры

Цель дисциплины: формирование готовности к нравственному самосовершенствованию, духовному саморазвитию, ознакомлению с основными нормами светской и религиозной морали, пониманию их значения в выстраивании конструктивных отношений в семье и обществе.

Задачи :

- воспитание понимания значения нравственности и духовности в жизни человека и общества;
- воспитание нравственности, основанной на свободе совести и вероисповедания, духовных традициях народов России;
- сознание ценности человеческой жизни;
- сохранение и приумножение духовно-нравственного и культурно-исторического наследия России, приобщение к традиционным православным ценностям.

Требования к результатам освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач **(ОК-6)**.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- роль изучаемой дисциплины в формировании ценностных ориентаций в профессиональной деятельности;

Уметь:

- понимать характерные особенности современного этапа развития научной мысли;

Владеть:

- способностью использовать наследие отечественной научной мысли для решения профессиональных задач.

ОКВ - 1 способностью анализировать и описывать ситуации профессиональной

деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- этапы становления духовно-нравственной культуры в России;
- мировоззренческие парадигмы культуры в России;
- причинно-следственные связи в историко-культурном развитии российского общества;
- основные механизмы развития общей культуры и социальной личности;
- место культурологического подхода в методологической иерархии гуманитаристики;
- сущность культурогенеза как возобновляющегося внутрикультурного процесса;
- основные культурологические направления и концепции;

Уметь:

- уметь использовать полученные знания в профессиональной деятельности;
- проявлять уважительное отношение к историческому наследию и культурным традициям.

Владеть:

- навыками производства медиаконтента различных форматов.
- навыками организации культурных событий различных масштабов и форматов.

ОКВ - 2 *способностью ориентироваться в системе ценностей мировой и Российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации.*

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- систему ценностей мировой и российской культуры,
- книги духовно-нравственного содержания;
- фильмы духовно-нравственного содержания.

Уметь:

- использовать полученные знания в коллективной и индивидуальной работе;
- содействовать духовно-нравственному и патриотическому воспитанию на основе традиционных духовных ценностей.

Владеть:

- теоретико-методологическими основами исследования духовной целостности русской культуры и её смысловой репрезентации в художественной словесности.

Содержание дисциплины.

Понятие «дух» как противоположность материи и материальному.

Дух как нематериальная часть мироздания, философское понятие, означающее:

- А) невещественное начало, в отличие от материального, природного начала;
- Б) сферу сознания, где дух – «чистое» или внечеловеческое сознание, эквивалент божественного сознания или божественной силы;
- В) сферу человеческого сознания.

Первичность материального начала в материалистических учениях, а первичность духа над материей – в идеалистических учениях. Появление идеалистических трактовок мира из мифологического сознания, из мифов.

Понятие «дух» как не просто нематериальное или сверхматериальное (дух над материей), но начало в организации мира, то есть основа мироздания или некая сила, создавшая это мироздание. Понятие духа как синоним понятия «бог», «создатель» мира. Духовность в такой трактовке как форма признания бога, как мерило глубины веры в него, «приближение» к богу или «постижение» его через молитвы, чтение духовной (церковной) литературы, исполнение религиозных обрядов (посты, бдения, паломничества и т.д.).

Противопоставление духовности бездуховности. Развитие в человеке таких начал как интеллектуальное, доброе, волевое, нравственное, эстетическое, аксиологическое (духовные ценности) и т.д.

Духовное в культуре как все лучшее, что есть в сознании человека (духовные ценности), и что в принципе может существовать в нем (идеал).

Понятие духа в философских онтологических учениях и в морально-этических учениях. Существенные различия. Связь понятия духа в этике и психологии с душевными качествами человека, а точнее со свойствами характера: стойкость, благородство, доброта, воля, интеллект, память и др. Духовное в философско-культурологическом смысле как интеллектуальное, добровольное (выбор цели доброго действия), нравственное, эстетическое, аксиологическое (ценностное), и другие начала в человеке и в обществе.

Раздел II. РУССКИЙ ДУХОВНЫЙ КОД

Общая структуризация мира:

1. Внутренний мир человека, то, что находится внутри самого человека и ограничивается телесными границами.
2. Фрагмент внешнего по отношению к телу человека мира, который является собственностью человека, входит в его личное пространство, образуя личную зону.
3. Фрагмент внешнего мира, выходящий за пределы личной зоны, но осознаваемый как близкий, свой, родной.
4. Фрагмент внешнего мира, который воспринимается и осознается как чужой, чуждый, враждебный.

Коды культуры и древнейшие архетипические представления человека. Коды, которые являются базовыми и соотносятся с архетипическими представлениями русской культуры:

1. Соматический (телесный).
2. Пространственный.
3. Временный.
4. Предметный.
5. Биоморфный.
6. Духовный.

Понятие «культурный код», употребляемое с начала 2000-х в качестве ключа идентификации и типологизации культур. Понятие «код культуры», которое шире понятия «культурный код». «Код культуры» наряду с «экономическим кодом» и «политическим кодом» как часть «социального кода». Связь «кода культуры» с производством жизни, средствами к жизни человека. «Социальный код» как код производства социальной, а не биологической жизни.

Толкование кода духовной культуры как:

- 1) ключ к пониманию типа культуры;
- 2) совокупность знаков (символов), значений (смыслов), которые заключены в любом предмете материальной (физической) и духовной (умственной) деятельности человека.

Поиски русского кода палеогенетикой или генетической генеалогией, культурологией (лингвистикой), археологией, историей, социальными и естественными науками. Русский код как русская идея изучения русской жизни, в том числе, по археологическим, историческим, лингвистическим источникам изучения. Вклад в поиск русского кода палеогентика, доктора химических наук, профессора, лауреата премии Ленинского комсомола и Государственной премии СССР А.А. Клёсова. «ДНК-генеалогия» А.А. Клёсова, пропагандируемая им в качестве новой науки, изучающей миграции популяций и генетическую историю человечества. Поиск русского духовного кода писателем, историком Ю.Д.Петуховым (1951-2009), издавшим трехтомник «Древние русы».

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра литературы

ФТД.В.01 Математические структуры и обработка данных

Цель дисциплины: формирование представлений о различных математических структурах и способах обработки данных, о математике как форме описания и методе познания действительности;

- формирование и расширение представлений о значимости математики как части общечеловеческой культуры в развитии цивилизации и в современном обществе.

Задачи:

- формирование у студентов знаний и умений, необходимых для освоения и использования изучаемых разделов математики при решении теоретических и прикладных задач.

- формирование у студентов знаний и умений, необходимых для дальнейшего самообразования в области современной математики.

- интеллектуальное развитие, формирование качеств мышления, характерных для математической деятельности и необходимых человеку для полноценной жизни в обществе и продолжения образования;

Требования к результатам освоения дисциплины.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- роль изучаемой дисциплины в формировании ценностных ориентаций в профессиональной деятельности;

Уметь:

- понимать характерные особенности современного этапа развития научной мысли;

Владеть:

- способностью использовать наследие отечественной научной мысли для решения профессиональных задач.

ОКВ-1. Способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия, связанные с анализом данных;

- основные понятия и законы математической логики;

- основы описательной математической статистики;

Уметь:

- применять математические методы анализа и обработки данных и их формализации;

Владеть:

- навыками применять полученные знания к практическим задачам профессиональной деятельности.

ОКВ-2. Способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия и алгоритмы теории графов

- основные понятия и законы топологии;

Уметь:

- демонстрировать связи внутри каждого из указанных разделов и между разделами;

Владеть:

- владеть основными понятиями топологии, математической логики и описательной математической статистики;
- владеть основными понятиями, связанными с анализом данных;

Содержание дисциплины.

Введение в анализ данных. Графы и топология

Математическая логика.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра физики и математики

ФТД.В.02 Культурное наследие Калужского края

Цель дисциплины: приобретение студентами знаний по истории и культуре Калужского края и практике решения современных задач региона, овладение фактическим материалом и усвоение закономерностей общественного развития.

Задачи:

- знакомство с особенностями и достижениями историко-культурного развития Калужского края;
- умение использовать исторический опыт при анализе современных социальных процессов.

Требования к результатам освоения дисциплины

Реализация дисциплины «Культурное наследие Калужского края» формирует следующие компетенции:

- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- роль изучаемой дисциплины в формировании ценностных ориентаций в профессиональной деятельности;

Уметь:

- понимать характерные особенности современного этапа развития научной мысли;

Владеть:

- способностью использовать наследие отечественной научной мысли для решения профессиональных задач.

- способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях (ОКВ – 1);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

знать:

- основные особенности в развитии истории и культуры края и важнейшие события региональной истории.

уметь:

- правильно применять понятийно-категориальный аппарат и специальную терминологию;
- ориентироваться в современных социальных процессах региона.

владеть:

- навыками применения методов исторической науки для анализа региональных событий в контексте общеисторических процессов;

- навыками использования местного материала в качестве аргументов в дискуссиях разных видов.
- способность ориентироваться в системе ценностей мировой и Российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации (ОКВ-2).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- этапы становления духовно-нравственной культуры в России;
- особенности развития взаимоотношений между природой, обществом и хозяйством на глобальном, региональных и локальных уровнях;
- основные периоды в развитии исторического краеведения в нашей стране и важнейшие события региональной истории;
- выдающихся деятелей, связанных с Калужским краем;
- наиболее известные памятники истории, культуры, археологии и природы Калужского края.

Уметь:

- использовать полученные знания в коллективной и индивидуальной педагогической работе;
- работать с источниками и историко-краеведческой литературой;
- анализировать, обобщать и оценивать исторические факты, сопоставлять различные точки зрения на исторические события, происходившие на территории края;
- ориентироваться в современной историко-краеведческой литературе, иметь критический подход к ее оценке.

Владеть:

- теоретико-методологическими основами исследования духовной целостности русской культуры её смысловой репрезентации в художественной словесности.
- способностью проецировать полученные знания и умения на ситуации профессиональной деятельности;
- методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- приемами диалога как способа отношения к этносам, конфессиям и разным демографическим группам.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра истории

ФТД.В.02 Техносфера современной жизни

Цель дисциплины: формирование у студентов систематизированных знаний о техносфере как преобразованной техническими средствами биосфере.

Задачи:

- ознакомление обучающихся с особенностями современной техносферы;
- формирование представлений об адекватных способах защиты от опасных факторов техносферы;
- овладение способами оценки опасных и вредных факторов техносферы;
- формирование способности эффективной адаптации современного человека к условиям жизни в техносфере.

Требования к результатам освоения дисциплины:

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОК-6 – владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: основы философских знаний, касающихся взаимодействия человека и природы
Уметь: использовать основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции в области взаимодействия человека, общества и природы.

Владеть: навыками применений философских знаний для интерпретации данных о роли человека в техносфере и биосфере.

ОКВ-1- способностью анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук.

Уметь: анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности.

Владеть: способами решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях.

ОКВ-2 - способностью ориентироваться в системе ценностей мировой и Российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: систему ценностей мировой и Российской культуры.

Уметь: ориентироваться в системе ценностей мировой и Российской культуры;

Владеть: пониманием значения ценностей культуры для сохранения и развития современной цивилизации.

Содержание дисциплины. Теоретические основы биоэтики. Этические принципы использования животных и растений. Воспитание, образование и биоэтика. Биоэтика в современной медицине, генетике и трансплантологии. Право жизни и смерти в биоэтике. Этико-правовые проблемы вакцинопрофилактики и венерологии. Техногенные риски. Оценка риска. Управление рисками. Концепция приемлемого риска. Транспортные аварии и катастрофы. Пожары и взрывы. Чрезвычайные ситуации, связанные с выбросом химически опасных веществ. Аварии с выбросом радиоактивных веществ. Гидродинамические аварии. Химия атмосферы. Загрязнение атмосферы. Химия водных систем. Загрязнение гидросферы. Основные физико-химические процессы в литосфере. Гипергенез и почвообразование.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра общей биологии и безопасности жизнедеятельности.

ФТД.В.03 Социология общественной жизни

Цель дисциплины. Общей целью преподавания дисциплины является формирование эмпирико-аналитического знания о социальных явлениях, характеризующих преимущественно молодежную среду, основанного на методах эмпирических генерационных исследований и интерпретации их материалов и результатов. В результате изучения дисциплины студенты должны овладеть основами прикладного социологического анализа проблем смены и взаимодействия поколений, основных механизмов, форм и агентов социализации в современном обществе, включая возможные барьеры для ее протекания по «нормативно-нормальной» модели (например, различные истоки и формы эксклюзии), уметь выявлять и предвидеть негативные эффекты недостаточной социализированности.

Задачи:

- Углубленное знакомство с основными концепциями и теориями: социализации, асоциализации, де- и ресоциализации; основных истоков и форм депривации, эксклюзии и инклюзии (на примере *diploma exclusion* – эксклюзии в сфере образования – и современных программ и технологий ее преодоления); причин,

условий, факторов политического, социального, культурного экстремизма (на примере молодежи как особой социально-демографической общности).

- Раскрытие многообразия и связей социологических, психологических, политологических подходов к указанным теориям.
- Усвоение студентами аппарата основных категорий прикладной социологии.
- Привитие навыков обращения с первичными материалами прикладных социологических исследований (включая самостоятельную обработку ограниченных массивов данных), необходимых в профессиональной деятельности специалистов гуманитарного профиля.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные теории и основополагающие тенденции в области изучения социализации личности;

Уметь:

- анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам в области изучения социализации личности и выявлять возможные перспективы их применения и развития.

Владеть:

- общенаучными методами познания социализации личности; способностью использовать различные подходы для анализа социализации личности; приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр. в собственной учебно- познавательной деятельности в рамках данной дисциплины
- Способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях (ОКВ – 1):

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные принципы и категории социологии и психологии личности

Уметь:

- осуществлять анализ социально-ролевых и межличностных отношений в коллективе с учетом особенностей социализационного контура их участников

Владеть:

- способностью определять пути оптимизации социально-ролевых и межличностных отношений в коллективе с учетом особенностей социального и психологического типа личности участников.
- способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации (ОКВ-2)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп;

Уметь:

- уважительно относиться к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в

контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.

Владеть:

- адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.
- навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

Содержание дисциплины.

Раздел I. Социализация личности в обществе

Социализация как развитие человека в процессе стихийного, относительно направляемого и социально контролируемого взаимодействия с обществом, а также самоизменения.

Человек в процессе социализации. Культурантропологическая традиция исследований социализации в традиционных обществах. Культурантропология социализации в современных обществах. Сферы социализации и проблема несовпадения уровней социализированности. Карцерная организация, десоциализация и ресоциализация.

Старость и смерть. Смерть биологическая, смерть социальная. Смерть в культуре

Раздел II. Инклюзия в современном обществе

Педагогика и психология инклюзивного образования. Инклюзивное образование в современном мире. Нормативно-правовые и этические основы управления инклюзивным образованием. Психолого-педагогическое сопровождение субъектов инклюзивного образования. Проектирование индивидуальных образовательных программ и маршрутов для лиц с ОВЗ в условиях инклюзивного образования

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часа).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра философии и культурологии

ФТД.В.03 Политические проекты XX-XXI в.в.

Цель дисциплины: ознакомление студентов с основными понятиями современной политики, изучение теоретических и методологических основ и истоков современной политической науки; формирование у них необходимых знаний для теоретического осмысления политических событий; изучение истории формирования и развития Европейского союза как крупнейшего интеграционного объединения европейских государств; ознакомление студентов с мероприятиями, которые не только позволят российской экономике оставаться мировым лидером в энергетического секторе, добыче и переработке сырья, но и создадут конкурентоспособную экономику знаний и высоких технологий.

Задачи:

1. Приобретение представления о сущности власти и политической жизни, политических отношениях и процессах, о субъектах политики, политическом процессе в России и за рубежом.
2. Формирование умения различать политическую и неполитическую сферы жизни общества, а также понимания значения и роли в обществе политических систем и политических режимов. Развитие способности анализировать политическую жизнь с системных позиций, умения сравнивать различные типы политических систем и выявлять их особенности в разных странах.

3. Формирование умения выделять теоретические и прикладные, аксиологические и инструментальные компоненты политологического знания, знания основных методов политического анализа.
4. Изучение предпосылок и основных этапов в становлении и развитии ЕС; целей и принципов, институтов и структуры ЕС; условий и порядка принятия в состав ЕС новых членов.
5. Изучение влияния факторов политического, экономического, культурного и нравственного характера на процесс формирования интеграционных процессов в Европе.
6. Приобретение представления об условиях для массового появления новых инновационных компаний во всех секторах экономики, и в первую очередь в сфере экономики знаний.
7. Формирование умения создавать разветвленную транспортную сеть, обеспечивающую высокий уровень межрегиональной интеграции и территориальной мобильности населения.
8. Формирование умения способствовать укреплению России своей позиции в интеграционных процессах на евразийском пространстве, постепенно становясь одним из центров мирохозяйственных связей и поддерживая сбалансированные многовекторные экономические отношения с европейскими, азиатскими, американскими и африканскими экономическими партнерами.

Требования к результатам освоения дисциплины.

Результатом изучения дисциплины является формирование у студентов следующих компетенций:

владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (**ОК-6**).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- достижения отечественной научной мысли в решении общегуманитарных и общечеловеческих задач;

Уметь:

- анализировать и критически оценивать вклад отечественной научной мысли в решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

Владеть:

- культурой аналитического и критического мышления;

ОКВ - 1 - способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основы философии, истории России, иностранного языка, правоведения, экономики, логики, способствующие развитию общей культуры и социализации личности, приверженности к этическим ценностям;

Уметь:

- давать объективную оценку различным социально-политическим явлениям и процессам, происходящим в обществе; логически обосновывать высказанное положение;

Владеть:

- способностью к деловым коммуникациям в профессиональной сфере, способностью к критике и самокритике, терпимостью, способностью к работе в коллективе;

ОКВ - 2 - способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные этапы социально-политического развития России и стран мира;

Уметь:

- осуществлять общение с аудиторией, вести полемику, защищать собственную позицию;

Владеть:

- умением анализировать систему ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации.

Содержание дисциплины.

- Структура и динамика современных политических процессов
- Исторический опыт западноевропейской интеграции
- Правительственные программы и проективный тип мышления в политике

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра истории

ФТД.В.03 Коммуникации в современном мире

Цель дисциплины: формирование представлений о коммуникативных процессах в современном обществе, развитие коммуникативной компетенции, а также формирование коммуникативных навыков, необходимых для успешной профессиональной деятельности.

Задачи:

- раскрыть основы этики деловых отношений;
- обучить методам предотвращения конфликтных ситуаций;
- ознакомить с деловым этикетом и атрибутами делового общения;
- рассмотреть основные модели и теории деловой коммуникации, структуру коммуникативного акта и коммуникативных событий в деловой коммуникации;
 - - практическое овладение коммуникативными навыками: искусно вести деловой разговор, переговоры, совещания, убеждать, не позволять собеседнику манипулировать собой, успешно выступать перед аудиторией, преодолевать барьеры в общении.

- **Требования к результатам освоения дисциплины:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-6 - владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- роль изучаемой дисциплины в формировании ценностных ориентаций в профессиональной деятельности;

Уметь:

- понимать характерные особенности современного этапа развития научной мысли;

Владеть:

- способностью использовать наследие отечественной научной мысли для решения профессиональных задач.

ОКВ-1 способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: принципы функционирования коммуникаций в современном обществе, виды и формы коммуникаций, механизмы преодоления барьеров коммуникации.

Уметь: успешно вести деловую беседу, переговоры; аргументированно пояснять правильность принятых решений; эффективно выстраивать процесс коммуникации.

Владеть: навыками профессионально проводить совещания, вести дискуссию и полемику; навыками формирования положительной репутации; технологиями деловой коммуникации.

ОКВ-2 способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: цели и задачи общеевропейской языковой и иной региональной политики в условиях межкультурного взаимодействия; принципы культурного релятивизма и этических норм, предполагающих отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

Уметь: учитывать в процессе взаимодействия с людьми ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в социуме.

Владеть: навыками эффективного взаимодействия с представителями разных культур.

Содержание дисциплины. Основные понятия межкультурной коммуникации как науки. Виды межкультурной коммуникации: вербальная и невербальная. Модель «айсберга». Общность и специфика культур. Основные тенденции в развитии культур. Этноэгоцентризм и глобализация. Личность, в т.ч. языковая личность в коммуникативном процессе. Стереотипы восприятия, культурно обусловленные коммуникативные тактики и стратегии.

Раскрывается природа, сущность и основные принципы этики деловых отношений. Закономерности межличностных отношений и приоритетные проблемы в этой области. Влияние этики и этических норм на социальную ответственность организации, повышение результатов ее деятельности. Раскрываются взаимосвязи этических норм организации и руководителя, методы управления этическими нормами межличностных отношений в коллективе.

Характеристика делового общения. Модели и теории коммуникации. Особенности взаимодействия в деловой среде. Уровневая характеристика делового взаимодействия. Регламентированность взаимодействия в формальных группах. Формирование конструктивного делового взаимодействия. Формы деловой коммуникации. Технологии делового общения. Письменное деловое общение. Конфликты в деловых коммуникациях.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: зачет с оценкой.

Разработчик программы: кафедра лингвистики и иностранных языков

ФТД.В.04 Основы военной подготовки

Цель: получение знаний, умений и навыков, необходимых для становления обучающихся как граждан способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Задачи: - формирование у обучающихся высокого общественного сознания и воинского долга, воспитание дисциплинированности, высоких морально-психологических качеств личности гражданина – патриота;

- формирование у обучающихся понимания главных положений военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (ВС РФ);

- освоение базовых знаний и формирование ключевых навыков военного дела, раскрытие специфики деятельности различных категорий военнослужащих ВС РФ, ознакомление с нормативными документами в области обеспечения обороны государства и прохождения военной службы;

- формирование строевой подтянутости, уважительного отношения к воинским ритуалам и традициям, военной форме одежды, изучение и принятие правил воинской вежливости, овладение знаниями уставных норм и правил поведения военнослужащих.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-10 способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные положения общевоинских уставов ВС РФ;
 - организацию внутреннего порядка в подразделении;
 - основные положения Курса стрельб из стрелкового оружия;
 - устройство стрелкового оружия, боеприпасов и ручных гранат;
 - предназначение, задачи и организационно-штатную структуру общевойсковых подразделений;
 - основные факторы, определяющие характер, организацию и способы ведения современного общевойскового боя;
 - общие сведения о ядерном, химическом и биологическом оружии, средствах его применения;
 - правила поведения и меры профилактики в условиях заражения радиоактивными, отравляющими веществами и бактериальными средствами;
 - тактические свойства местности, их влияние на действия подразделений в боевой обстановке;
 - назначение, номенклатуру и условные знаки топографических карт;
 - тенденции и особенности развития современных международных отношений, место и роль России в многополярном мире, основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны;
 - основные положения Военной доктрины РФ;
- правовое положение и порядок прохождения военной службы.

Уметь:

- правильно применять и выполнять положения общевоинских уставов ВС РФ;
- осуществлять разборку и сборку автомата (АК-74) и пистолета (ПМ), подготовку к боевому применению ручных гранат;
- оборудовать позицию для стрельбы из стрелкового оружия;
- выполнять мероприятия радиационной, химической и биологической защиты;
- читать топографические карты различной номенклатуры;
- давать оценку международным военно-политическим и внутренним событиям и фактам с позиции патриота своего Отечества;
- применять положения нормативно-правовых актов.

Владеть:

- методами защиты в чрезвычайных ситуациях;
- строевыми приемами на месте и в движении;
- навыками управления строями взвода;
- навыками стрельбы из стрелкового оружия;
- навыками подготовки к ведению общевойскового боя;
- навыками применения индивидуальных средств РХБ защиты;
- навыками ориентирования на местности по карте и без карты;
- навыками работы с нормативно-правовыми документами.

Содержание дисциплины: Военно-политическая подготовка. Правовая подготовка. Общевоинские Уставы Вооруженных Сил Российской Федерации. Строевая подготовка. Основы тактики общевойсковых подразделений. Военная топография. Огневая подготовка из стрелкового оружия.

Трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Форма контроля: зачет

Разработчик программы: кафедра биологии и экологии

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ
Б2.В.01(У) «ПРАКТИКА ПО ПОЛУЧЕНИЮ
ПЕРВИЧНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ
УМЕНИЙ И НАВЫКОВ»**

**для направления подготовки/специальности
45.03.02. Лингвистика. Профиль «Перевод и переводоведение
(английский и немецкий языки)».**

*Очная форма обучения
2020 год начала подготовки*

1. Тип практики: дискретная.

2. Способ проведения практики: стационарный.

3. Цель практики:

Целью учебной практики является овладение профессиональными умениями и навыками самостоятельного осуществления межъязыкового посредничества.

4. Задачи практики:

- закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения языковых дисциплин и дисциплин по переводу и переводоведению;
- приобретение навыков практической работы по специальности, опыта самостоятельной работы на определенной штатной должности или в качестве неоплачиваемых внештатных помощников;
- совершенствование полученных на 1 - 2 курсах обучения навыков и умений по основам теории перевода и практическому владению иностранным языком;
- совершенствование навыков непосредственного общения с иностранцами в аутентичных ситуациях социально-бытовой, социально-культурной и профессиональной сфер общения;
- подбор и анализ экспериментального и теоретического материала для выполнения учебно-исследовательских и научно-исследовательских работ.

5. Место и время проведения практики:

Учебная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности проводится на предприятиях и/или в учреждениях (НИИ, фирмах, издательствах, центрах перевода, производственных предприятиях и т.д.) в соответствии с договорами, заключенными с этими организациями КГУ им. К.Э. Циолковского, с непосредственным участием преподавателей выпускающей кафедры, обладающими необходимым методическим потенциалом. Продолжительность практики - 2 недели.

Практика проводится в соответствии с учебным планом в 4 семестре. Практика в ряде организаций может проводиться по запросу этих организаций в течение учебного года при взаимном согласовании сторонами условий прохождения практики.

6. Объем практики: 3 зачетных единицы.

7. В результате прохождения практики формируются следующие компетенции:

- **владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные аспекты анализа текста для дальнейшего перевода;

Уметь:

- определять основные аспекты анализа текста для дальнейшего перевода;

Владеть:

- навыками предпереводческого анализа текста.

- **владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные источники поиска информации для подготовки к выполнению перевода;
- особенности организации работы со словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации.

Уметь:

- проводить анализ основных источников информации, необходимой для осуществления перевода;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

Владеть:

- навыками работы со словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации.
- методикой подготовки к выполнению перевода.

- **владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия науки о переводе;
- основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности;

Уметь:

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- осуществлять качественный письменный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;

Владеть:

- пониманием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности;

- техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации;
- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата.

8. Форма контроля: зачет.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
Б2.В.02(П) «Практика по получению профессиональных
умений и опыта профессиональной деятельности»
для направления подготовки/специальности**

**45.03.02. Лингвистика. Профиль «Перевод и переводоведение
(английский и немецкий языки)».**

*Очная форма обучения
2020 год начала подготовки*

1. Тип практики: дискретная.

2. Способ проведения практики: стационарный.

3. Цели практики:

Целями производственной практики являются закрепление и конкретизация результатов подготовки в области практического курса перевода, приобретение студентами навыков и умений практической работы в различных областях переводческой деятельности и приобретение опыта самостоятельной профессиональной работы.

4. Задачи практики:

- формирование способности адекватно оценить возможности рынка труда и свои собственные возможности на этом рынке;
- знакомство с практикой работы переводчика в реальных условиях различных организаций и компаний: государственных учреждениях, на производстве и т.д.;
- совершенствование студентами практических навыков и профессиональных умений, направленных на перевод устных и письменных текстов различных жанров;
- развитие коммуникативных стратегий и тактик, освоение риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах и в различных культурах, формирование навыков их адекватного использования при решении профессиональных задач;
- формирование новых профессиональных навыков и умений, связанных с развитием общей коммуникативной компетенции, направленной на общение и установление контактов с коллегами и клиентами;
- выработка навыков языковой и психологической ориентации в сфере профессиональной деятельности (развитие добросовестности при исполнении своих обязанностей; овладение профессиональной терминологией и т.д.).

5. Место и время проведения практики:

Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности проводится на предприятиях и/или в учреждениях (НИИ, фирмах, издательствах, центрах перевода, производственных предприятиях и т.д.) в соответствии с договорами, заключенными с этими организациями КГУ им. К.Э.

Циолковского, с непосредственным участием преподавателей выпускающей кафедры, обладающими необходимым методическим потенциалом. Продолжительность практики - 4 недели.

Практика проводится в соответствии с учебным планом в 7 семестре. Практика в ряде организаций может проводиться по запросу этих организаций в течение учебного года при взаимном согласовании сторонами условий прохождения практики.

6. Объем практики: 9 зачетных единиц.

7. В результате прохождения практики формируются следующие компетенции:

- **способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

ЗНАТЬ:

- основные приемы письменного перевода;
- нормы лексической эквивалентности;
- грамматические, синтаксические и стилистические нормы;

УМЕТЬ:

- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- осуществлять качественный письменный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации.

- **способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

ЗНАТЬ:

- правила оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе;

УМЕТЬ:

- оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ВЛАДЕТЬ:

- навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе;

- **способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

ЗНАТЬ:

- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности

УМЕТЬ:

- достигать эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода;

ВЛАДЕТЬ:

- основными способами достижения эквивалентности в переводе;
- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата.

- **владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

ЗНАТЬ:

- системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

УМЕТЬ:

- правильно пользоваться сокращенной переводческой записью при выполнении устного последовательного перевода.

ВЛАДЕТЬ:

- правилами составления сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

- **владением этикой устного перевода (ПК-14);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

ЗНАТЬ:

- основы этики устного перевода.

УМЕТЬ:

- вырабатывать целостную стратегию устного перевода текста с учетом требований этики.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками устного перевода с учетом требований переводческой этики.;

- **владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

ЗНАТЬ:

- нормы международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;

УМЕТЬ:

- вести себя адекватно различным ситуациям устного перевода с целью достижения конструктивного результата профессиональной деятельности.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками сопровождения туристической группы, обеспечения деловых переговоров и обеспечения переговоров официальных делегаций.

8. Форма контроля: зачет с оценкой.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
Б2.В.03(П) «ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА»
для направления подготовки/специальности**

**45.03.02. Лингвистика. Профиль «Перевод и переводоведение
(английский и немецкий языки)».**

*Очная форма обучения
2020 год начала подготовки*

1. Тип практики: дискретная.

2. Способ проведения практики: стационарный.

3. Цели практики:

Целями преддипломной практики являются сбор, обобщение и анализ материалов, необходимых для подготовки выпускной квалификационной работы, по защите которой Государственной аттестационной комиссией оценивается готовность бакалавра к самостоятельной трудовой деятельности.

4. Задачи практики:

- закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения дисциплин блока 1.
- углубление и приобретение новых знаний в области производственно-практической, научно-методической, научно-исследовательской деятельности на основе самостоятельной работы с различными источниками информации;
- обработка научной литературы по проблемам, рассматриваемым в ВКР, ее анализ в проблемном аспекте, систематизация и обобщение полученной теоретической информации и оформление ее в виде специальной главы (или глав);
- обработка данных, полученных в ходе практического исследования проблем, рассматриваемых в ВКР, их систематизация, обобщение и оформление в виде специальной главы (или глав);
- развитие и совершенствование приобретенных навыков научно-исследовательской работы и овладение методикой исследования конкретных вопросов, разрабатываемых в ВКР;
- развитие и совершенствование навыков оформления результатов научно-исследовательской работы.

5. Место и время проведения практики:

Преддипломная практика проводится в 8 семестре непосредственно после окончания теоретического обучения и длится 2 недели.

Преддипломная практика проводится на базе выпускающей кафедры, научной библиотеки Калужского государственного университета им. К.Э. Циолковского, электронной библиотеки Калужского государственного университета им. К.Э. Циолковского, Калужской областной научной библиотеки им. В. Белинского, библиотек города Калуги. В отдельных случаях студенты могут пройти практику в центральных библиотеках г. Москвы или других городов.

6. Объем практики: 3 зачетных единицы.

7. В результате прохождения практики формируются следующие компетенции:

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- научные теории и концепции по теме исследования;
- методы поиска, анализа и обработки научной информации, представленной в разнообразных источниках.

Уметь:

- самостоятельно ставить цель научного исследования и выбирать пути ее достижения;
- выделять компоненты анализируемых объектов и процессов;
- выявлять и распознавать связи между компонентами анализируемых объектов и процессов;
- формулировать наиболее важные следствия, вытекающие из имеющихся связей;
- выбирать наиболее адекватную методологию для поиска, анализа и обработки научной информации, изложенной в научных источниках.

Владеть:

- научной терминологией по теме исследования;
- навыками поиска, анализа и обработки актуальной научной информации, фактов и теоретических положений.

- **способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17).**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные принципы изложения научной мысли;
- приемы систематизации информации и структурирования высказывания;
- основные формы оценивания результатов, как собственного исследования, так и исследований специалистов в данной предметной области.

Уметь:

- анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности;
- критически относиться к выявленным в исследовании идеям;
- проводить собственное научное исследование на глубокой теоретической основе с привлечением данных изучаемой дисциплины и смежных наук;
- последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований;
- давать характеристику качества проведенного исследования и эффективности его реализации;
- сравнивать и сопоставлять полученные в результате исследования новые данные с уже имеющимися или с данными других исследований;
- применять формы обобщения первичной информации.

Владеть:

- методами сравнения, сопоставления и оценки научных работ в предметной области научных исследований;

- навыками представления своего критического мнения по поводу проанализированного научного исследования;
 - математическими приемами обработки данных, составлением таблиц, графиков, диаграмм, отражающих результаты исследования;
 - способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля речи;
- **владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- источники поиска информации;
- методы поиска информации;

Уметь:

- проводить анализ источников информации;
- профессионально пользоваться справочной, специальной литературой и компьютерными сетями;

Владеть:

- методикой поиска информации.

- **способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

ЗНАТЬ:

- правила оформления текста в компьютерном текстовом редакторе;

УМЕТЬ:

- оформлять текст в компьютерном текстовом редакторе;

ВЛАДЕТЬ:

- навыками оформления текста в компьютерном текстовом редакторе;

8. Форма контроля: зачет.